

# Stór Focal Gearmáinise Irische Vokabeln

Gavin Falconer

In parentheses Publications  
Cambridge, Ontario  
Canada 2000

## Gaeilge – Gearmáinis

abairt, der Satz  
ábaltacht, die Fähigkeit  
ábalta, fähig  
ábhacht, der Witz  
abhainn, der Fluss  
ábhalmhór, enorm  
ábhalmhór, gewaltig  
ábhar, der Gegenstand  
ábhar, der Stoff  
abhcóide, der Anwalt  
abhcóide, der Rechtsanwalt  
achainím, betteln  
achainím, bitten  
achasán, die Beleidigung  
ach, außer  
achrannach, mühevoll  
achrann, der Streit  
acht, das Gesetz  
aclaíocht, die Fähigkeit  
acmhainneach, reich  
acrach, geeignet  
acra, das Werkzeug  
adaím, anzünden  
adhairt, das Polster  
adharc, das Horn  
ádhdh, das Glück  
ádhdh, der Erfolg  
adhlaicim, begraben

adhmaid, das Holz  
adhraim, anbeten  
admháil, die Quittung  
admhaím, einräumen  
admhaím, erlauben  
admhaím, gestehen  
admhaím, zugeben  
aeráid, das Klima  
aerárthach, das Flugzeug  
aer, die Luft  
aerfort, der Flughafen  
agallamh, das Interview  
aghaidh, das Gesicht  
aghaidh, die Front  
agóid, der Einspruch  
agóid, der Einwand  
agraím, ersuchen  
aibhinne, die Allee  
áibhirseoir, der Teufel  
aibí, reif  
aiceann, der Akzent  
aicme, die Sozialklasse  
aicmím, einstufen  
aidhm, das Ziel  
aiféala, das Bedauern  
áiféiseach, absurd  
áiféiseach, lächerlich  
aigéan, das Meer

*Gaeilge – Gearmáinis*

aigéan, der Ozean  
aighneas, der Zwist  
aigne, der Verstand  
aigne, die Absicht  
áiléar, der Balkon  
áiléar, der Boden  
áiléar, der Speicher  
áiléar, die Galerie  
aill, die Klippe  
áilleacht, die Schönheit  
áilleagán, das Spielzeug  
áilleagán, die Puppe  
áille, die Schönheit  
ailp, die Masse  
áilteoireacht, der Witz  
ailtire, der Architekt  
aimhréidh, uneben  
aimlithe, erbärmlich  
aimsím, ausfindig machen  
aimsím, entdecken  
aimsir, das Wetter  
ainbhiosach, ignorant  
aineamh, der Defekt  
aineamh, der Fehler  
aineoil, unbekannt  
aineolach, ignorant  
aingéal, der Engel  
ainm, der Name  
ainmhí, das Tier  
ainmhín, rauh  
ainmním, nennen  
ainnis, erbärmlich  
ainnis, plump  
ainsrianta, ungezügelt

aint, die Tante  
aintín, die Tante  
aird, die Richtung  
airde, die Höhe  
aireach, aufmerksam  
aireach, vorsichtig  
aire, das Interesse  
aire, die Sorge  
airgead, das Geld  
áirim, berechnen  
airím, fühlen  
áirim, rechnen  
áirim, zählen  
airíoch, der Concierge  
airíoch, der Wärter  
áirithe, besondere  
áirithe, bestimmt  
áirithe, gewiss  
áisiúil, nützlich  
áisiúlacht, die Nützlichkeit  
aisteach, komisch  
aisteach, seltsam  
aistear, die Reise  
aisteoir, der Schauspieler  
aistrím, befördern  
aistrím, entfernen  
aistrím, übersetzen  
áit, die Position  
áit, die Stelle  
áiteamh, das Argument  
aitheasc, die Rede  
aithis, der Vorwurf  
aithisím, Vorwürfe machen  
aithne, das Wissen

*Falconer*

aithne, die Bekanntschaft	amharc, die Aussicht
aithne, die Kenntnis	amharc, die Sicht
aithnám, erkennen	amharc, die Szene
aithrí, die Reue	amharclann, das Theater
aithris, die Imitation	amhas, der Söldner
aithris, die Nachahmung	amhlaidh, ebenso
aithrisím, erzählen	amhránaí, der Sänger
áitím, argumentieren	amhránaíocht, das Singen
aitiúil, örtlich	amhrán, das Lied
ait, komisch	amhrasach, verdächtig
áitreabhach, der Bewohner	amhrasach, zweifelhaft
áitreabhach, der Einwohner	amhras, der Verdacht
áitrim, bewohnen	amhras, der Zweifel
ait, seltsam	amhrastúil, verdächtig
alabhog, lauwarm	amh, roh
álainn, herrlich	amplach, gierig
álainn, köstlich	amplóir, der Vielfrass
álainn, schön	amuigh, draussen
allta, wild	anachain, die Verletzung
allúrach, der Ausländer	anáil, der Atem
almóir, der Schrank	anaithnid, unbekannt
alt, das Gelenk	análaím, atmen
altóir, der Altar	anam, die Seele
amadánta, närrisch	anamúil, lebhaft
ama, das Joch	anbhann, schwach
amaideach, närrisch	anbhroid, die Verzweiflung
amaidí, die Torheit	ancaire, der Anker
amaidí, die Verrücktheit	anfa, der Sturm
amárach, morgen	annamh, selten
ambasáid, die Botschaft	anraith, die Suppe
am, die Zeit	anseo, hier
amháin, nur	anuasal, unehrenhaft
ámharach, glücklich	aoibhinn, exquisit
amharcaim, sehen	aoibhinn, köstlich

*Gaeilge – Gearmáinis*

aoibhneas, die Vergnügung	argóint, der Streit
aoi, der Gast	arís, wieder
aoir, die Satire	arm, die Armee
aoire, der Schäfer	arm, die Waffe
aois, das Alter	armóin, die Harmonie
aonad, die Einheit	arrachtach, monströs
aonarach, allein	ársa, antik
aonarachas, die Einsamkeit	árthach, das Gefäß
aonarán, der Einsiedler	árthach, das Schiff
aontaím, annehmen	asal, der Esel
aontaím, zustimmen	ascaill, die Allee
aontoil, die Übereinstimmung	ataim, anschwellen
aontú, die Fügsamkeit	athair, der Vater
aontú, die Übereinstimmung	athartha, väterlich
aontú, die Zustimmung	áthasach, freudig
aoraim, verspotten	áthasach, froh
aosánach, der Junge	áthas, die Freude
aosta, alt	athbheoim, wiederbeleben
arán, das Brot	athbhunaím, wiederherstellen
árasán, das Einzelzimmer	athchóirim, wiederherstellen
arbhar, der Weizen	athdhéanaim, wiederholen
ardaigeanta, edel	athdhéanamh, die Wiederholung
ardaím, aufsteigen	athdheirim, wiederholen
ardaím, erheben	athiomrá, die Verleumdung
ardaím, heben	athnuaim, erneuern
ardán, die Bühne	athrach, die Änderung
ard, der Hügel	athrá, die Wiederholung
ardeaglais, die Kathedrale	athraím, ändern
ardghlórach, laut	athrú, die Änderung
ard, hoch	athuair, wieder
ardréim, die Macht	báb, das Baby
ard, steil	bábóg, die Puppe
ardú, das Erhöhen	bacach, der Bettler
argóint, das Argument	bacach, gelähmt

*Falconer*

bacaim, frustrieren	báisín, die Schüssel
bacaim, hindern	báisteach, der Regen
bacaim, verhindern	baistim, nennen
bácáilaim, backen	baistim, taufen
bac, das Blockieren	balbh, stumm
bac, das Hindernis	balcóin, der Balkon
bac, der Balken	balla, die Mauer
bád, das Boot	ball, der Punkt
bá, die Gunst	ball, der Teil
bagáiste, das Gepäck	ban-aisteor, die Schauspielerin
bagrach, drohend	banaltra, die Krankenpflegerin
bagraím, drohen	bán, bleich
bagún, der Schinkenspeck	banc, die Bank
báicéir, der Bäcker	banda, das Band
baileach, genau	bán, das Feld
baile, das Dorf	bándearg, rosa
baile, die Stadt	banfhlaith, die Prinzessin
bailím, sammeln	banghaiscíoch, die Heldin
bailiú, die Sammlung	bánghnéitheach, bleich
báim, untertauchen	banlaoch, die Heldin
baincéir, der Bankier	banna, die Band
báiní, die Wut	banphrionsa, die Prinzessin
bainim, berauben	banríon, die Königin
bainim, mähen	banúil, bescheiden
bainim, schneiden	banúlacht, die Bescheidenheit
baininscneach, weiblich	bán, weiss
bainis, die Hochzeit	baois, die Torheit
bainisteoir, der Manager	baois, die Verrücktheit
bainne, die Milch	baol, die Gefahr
báinseach, der Park	baoth, absurd
baintreach, die Witwe	baoth, närrisch
bairéad, die Mütze	barbarach, barbarisch
bairille, das Fass	barbartha, unzivilisiert
bairille, der Faß	barra, die Stange

*Gaeilge – Gearmáinis*

barraíocht, der Überschuss	beár, die Bar
barr, der Gipfel	bearnaím, löchen
barrdhóim, verbrennen	bearraim, rasieren
barr, die Frucht	bearraim, scheren
barrloiscim, verbrennen	bearraim, schneiden
barróg, die Umarmung	beartaíocht, die Betrügerei
barúil, die Meinung	beartán, das Bündel
básaím, töten	beart, das Bündel
bascaed, der Korb	beart, der Plan
bascaim, zerquetschen	beart, die Tat
bás, der Tod	béasach, höflich
básmhar, sterblich	béas, die Gewohnheit
báúil, wohlgesinnt	béas, die Sitte
beach, die Biene	béas, die Verwendung
beacht, besondere	beatha, das Leben
beacht, genau	beathaím, nähren
beacht, korrekt	beathaím, verpflegen
beacht, präzise	beathaithe, dick
beag, klein	beathaithe, korpulent
beagnach, fast	béic, der Schrei
beagthábhachtach, sekundär	béicim, ausrufen
beag, wenig	béicim, brüllen
bealach, der Ansatz	béicim, schreien
bealach, der Durchgang	béile, die Mahlzeit
béal, der Mund	beirim, fangen
béalscáthlán, das Zelt	beirim, geben
bean, die Frau	beirím, kochen
beannach, hoch	beirt, das Paar
beannaím, heiligen	beithíoch, das Tier
beannaím, segnen	beoga, lebhaft
beannaithe, heilig	beoir, das Bier
bearbóir, der Friseur	beola, die Lippen
bearbóir, der Herrenfriseur	bia, das Essen
béar, der Bär	bídeach, klein

*Falconer*

bile, der Baum	bog, leicht
binn, die Spitze	bog, sanft
binneas, die Süße	bogthe, lauwarm
bíogach, tätig	bog, weich
bíogúil, lebhaft	boinéad, die Mütze
bithbheo, unsterblich	boladh, der Geruch
bithiúnach, der Dieb	bolgán, die Zwiebel
bithiúnach, der Räuber	bolg, der Bauch
bladaire, der Schmeichler	bolg, der Magen
bladar, die Schmeichelei	bolscaire, der Herold
bladhm, die Flamme	bonn, der Geldstück
blaisim, schmecken	bonn, die Münze
blaosc, die Hülse	bord, der Tisch
blaosc, die Muschel	borrain, anschwellen
blas, der Akzent	borrain, aufquellen
blas, der Geschmack	bosca, die Kiste
blasta, köstlich	bos, die Handfläche
bláth, die Blume	bosóg, der Klaps
bleibín, die Zwiebel	bothán, das Zelt
bliain, das Jahr	bothán, die Kabine
blím, melken	bóthar, der Ansatz
blogh, das Stück	bóthar, der Weg
blúire, das Stück	bóthar, die Strasse
bóchna, der Ozean	both, der Schutz
bochtaineacht, die Armut	bothóg, die Kabine
bochtanas, die Armut	brabach, der Gewinn
bocht, arm	brabús, der Nutzen
bó, die Kuh	brá, die Geisel
bogadh, die Bewegung	braighdeanach, der Gefangene
bogaim, aufweichen	bráillín, das Laken
bogaim, rühren	braisléad, das Armband
bogaim, schmelzen	braithim, abhängen
bogha, der Bogen	braithim, verraten
bog, lauwarm	branda, der Weinbrand



*Gaeilge – Gearmáinis*

braon, der Tropfen	breithiúnas, das Urteil
braon, die Träne	breithiúnas, die Beurteilung
bratach, das Banner	breithiúnas, die Entscheidung
bratach, die Fahne	breithlá, der Geburtstag
brat, die Fahne	breoiteacht, der Schmerz
bráthair, der Bruder	breoiteacht, die Krankheit
breac, die Forelle	breoite, krank
bréagach, falsch	briathar, das Wort
bréagach, künstlich	bríce, der Backstein
bréagadóir, der Lügner	bricfeasta, das Frühstück
bréagaim, locken	brídeach, die Braut
bréagaire, der Lügner	brí, die Bedeutung
bréagán, das Spielzeug	brí, die Kraft
bréag, die Falschheit	bríocht, der Zauberspruch
bréag, die Lüge	bríomhar, kräftig
bréagnaím, bestreiten	brionglóid, der Traum
bréagnaím, widersprechen	briosc, zerbrechlich
bréagshamhail, die Illusion	briseadh, das Wrack
bréagshamhail, die Imitation	brisim, berauben
bréagshamhail, die Nachahmung	brisim, bersten
bréantas, der Dreck	brisim, brechen
bréantas, der Gestank	bríste, die Hose
breathnaím, erblicken	brocach, schmutzig
breathnaím, sehen	brocamas, der Dreck
breathnú, die Prüfung	bródúil, stolz
breis, die Mehrheit	bróg, der Stiefel
breis, die Zunahme	broidiúil, beschäftigt
breisím, vergrößern	brollach, die Brust
breis, mehr	brollach, die Front
breith, das Urteil	bromach, das Fohlen
breith, die Beurteilung	brónach, traurig
breith, die Entscheidung	brón, der Kummer
breith, die Geburt	brón, die Traurigkeit
breitheamh, der Richter	bronnaim, verschenken

*Falconer*

bronntanas, das Geschenk	buairt, die Schwierigkeit
bronntanas, die Gabe	buanaím, fortsetzen
brostaím, eilen	buan, dauernd
brostaím, hetzen	buan, ewig
brothall, die Hitze	buarach, die Fessel
bruachbhaile, die Vorstadt	buicéad, der Eimer
bruach, die Bank	buidéal, die Flasche
brú, der Schub	buí, gelb
brúidiúil, brutal	buile, die Wut
brúim, anrempeln	builín, der Laib
brúim, drücken	buíoch, dankbar
brúim, zerquetschen	buíon, die Truppe
bruithim, backen	buirgléir, der Einbrecher
bruithim, kochen	búirim, brüllen
bruithim, sieden	búistéir, der Metzger
bruitíneach, die Masern	bulóg, der Laib
buachaill, der Knabe	bunaím, gründen
buach, siegreich	bunaitheoir, der Gründer
bua, das Talent	bun, der Boden
bua, der Erfolg	bunóc, das Baby
bua, der Sieg	bunóc, der Säugling
bua, der Sieg	buntáiste, der Nutzen
bua, der Triumph	bunúdar, die Sache
buaic, der Gipfel	bunúdar, die Ursache
buailim, klatschen	bunúsach, primitiv
buailim, klopfen	cába, der Umhang
buailim, schlagen	cabán, die Kabine
buaim, bekommen	cabanta, geschwätzig
buaim, erobern	cabhail, der Körper
buaim, gewinnen	cabhair, die Hilfe
buaim, schlagen	cabhlach, die Flotte
buaireamh, die Sorge	cabhlach, die Marine
buairim, kränken	cabhraím, assistieren
buairt, das Leiden	cadás, die Baumwolle

*Gaeilge – Gearmáinis*

cadóg, der Schellfisch	caithim, ausgeben
cafarr, der Helm	caithim, heben
caibidil, das Kapitel	caithim, schleudern
caidhp, der Umhang	caithim, speisen
caidreamh, die Bekanntschaft	caithim, tragen
caife, der Kaffee	caithim, werfen
cáil, das Prestige	caithréim, der Sieg
cáil, der Ruhm	caithréim, der Sieg
cáil, die Qualität	caithréim, der Triumph
cailín, das Mädchen	caithréimeach, siegreich
cáiliúil, berühmt	caladh, der Kai
cailleadh, der Verlust	calafort, der Hafen
caillim, verlieren	calaois, der Verrat
cáim, die Schuld	callán, das Geräusch
cáinim, vorwerfen	calmacht, der Mut
caint, die Konversation	calma, kühn
caint, die Rede	calma, tapfer
caint, die Sprache	camaim, biegen
cainteach, geschwätzig	camóg, das Komma
cáipéis, das Dokument	canáil, der Kanal
cáipéis, die Akte	canaim, singen
cáipéis, die Aufzeichnung	canta, schön
cairdeas, die Freundschaft	caochaim, verblenden
cairdiúil, freundlich	caoi, die Gelegenheit
cáiríseach, vorsichtig	caoi, die Gelegenheit
cairpéad, der Teppich	caoi, die Weise
cairt, die Karte	caoinbhéasacht, die Feinheit
cairt, die Tabelle	caoineadh, die Klage
cáis, der Käse	caoinim, jammern
caise, der Strom	caoinim, weinen
caise, die Flut	caoithiúil, geeignet
caisleán, das Schloss	caol, dünn
caite, erschöpft	caol, schmal
caitheamh, der Kosten	caomhnaim, bewachen

*Falconer*

caomhnaím, erhalten	ceadaím, erlauben
caomhnú, der Schutz	ceadaím, gewähren
caomh, sanft	ceadaím, lassen
caora, das Schaf	ceadaím, zulassen
caor, die Beere	céad, das Hundert
caothúlacht, die Freizeit	cead, die Erlaubnis
capall, das Pferd	cead, die Freiheit
cara, der Freund	céadfa, der Sinn
carbad, der Streitwagen	céad, hundert
carbhat, die Krawatte	ceadúnas, der Erlaubnisschein
carcair, das Gefängnis	ceadúnas, die Genehmigung
carnaim, anhäufen	céad, zuerst
carn, der Haufen	cealgach, täuschend
carraig, der Felsen	cealg, Arglist
carr, der Wagen	cealg, der Verrat
cartaim, putzen	cealg, die List
carthanacht, das Mitleid	ceangal, das Bündnis
casaim, drehen	ceangal, das Joch
casaim, vorwerfen	ceangal, die Band
casaim, wickeln	ceangal, die Bündnis
cás, das Ereignis	ceanglaím, befestigen
cás, der Käfig	ceanglaím, binden
cás, der Schild	ceanglaím, verbinden
casóg, der Mantel	ceannach, der Ankauf
casta, komplex	ceannadhairt, das Kissen
casúr, der Hammer	céanna, gleich
cathair, die Stadt	ceannaí, der Händler
cathaoir, der Stuhl	ceannaí, der Kaufmann
cathaoirleach, der Vorsitzende	ceannaím, kaufen
cath, die Schlacht	ceannairc, die Meuterei
cathróir, der Bürger	ceannaire, das Oberhaupt
cathú, das Bedauern	ceannaire, der Leiter
céachta, der Pflug	ceannasaí, das Oberhaupt
ceacht, die Aufgabe	ceannasaí, der Vorgesetzte

*Gaeilge – Gearmáinis*

ceann, das Dach	céim, der Grad
ceann, der Kopf	céimnín, treten
ceansa, fügsam	céir, das Wachs
ceansaím, beschwichtigen	ceirt, der Lappen
ceansaím, kontrollieren	ceirt, der Lumpen
ceansaím, zähmen	ceist, das Problem
ceantrach, hiesig	ceist, die Frage
ceapaim, annehmen	ceistiú, die Prüfung
ceapaim, denken	ceo, der Nebel
ceapaim, fangen	ceolaim, singen
ceapaim, mir vorstellen	ceolchoirm, das Konzert
cearc, das Huhn	ceol, die Musik
ceardlann, das Werkstatt	ceoltóir, der Minnesänger
ceardlann, die Werkstatt	ceoltóir, der Musiker
cearnóg, der Platz	ceoltóir, der Spielmann
ceárta, die Schmiede	choíche, nie
ceartaím, korrigieren	ciallaím, heissen
ceart, die Gerechtigkeit	ciall, der Sinn
ceart, korrekt	ciall, die Vernunft
ceartlár, das Zentrum	ciallmhar, vernünftig
ceart, rechtmäßig	ciapadh, die Qual
ceart, wirklich	ciapaim, belästigen
céasadh, die Qual	ciarsúr, das Taschentuch
céasaim, quälen	cigire, der Inspektor
ceathair, vier	cíle, der Kiel
ceathrú, die Strophe	cime, der Gefangene
cé, der Kai	cime, der Häftling
céile, der Gatte	cineál, die Art
ceilim, decken	cineál, die Klasse
ceilim, verbergen	cineál, die Qualität
ceilim, verstecken	cineálta, menschlich
ceiliúram, feiern	cineáltas, die Freundlichkeit
céillí, rational	cine, die Rasse
céillí, vernünftig	cinnim, bestimmen

*Falconer*

cinnim, entscheiden	ciúbach, kubisch
cinnire, der Führer	ciumhais, der Rand
cinniúint, das Schicksal	ciúnaím, beruhigen
cinniúint, der Zufall	ciúnas, die Ruhe
cinniúnach, schwerwiegend	ciúnas, die Stille
cinniúnt, das Glück	ciunniúint, das Schicksal
cinnteacht, die Gewissheit	cladach, das Ufer
cinnte, bestimmt	cladach, der Strand
cinntím, bestätigen	claidhreach, die Feigheit
cíoch, die Brust	claíomh, das Schwert
cíocrach, eifrig	clais, der Graben
cíocrach, ungeduldig	clampar, der Aufruhr
cíocras, der Eifer	clampar, der Streit
cíocras, Eifer	clampar, der Streit
cion, das Verbrechen	clampar, die Uneinigkeit
cion, das Verbrechen	clann, der Klan
cion, der Anteil	clann, die Sippe
cion, die Liebe	claochlaím, ändern
cion, die Zuneigung	claonaim, abschweifen
ciontacht, die Schuld	claonaim, mich lehnen
ciontaím, verurteilen	clárach, hölzern
cíoraim, besprechen	cláraím, registrieren
cíoraim, kämmen	clár, das Brett
ciorcal, der Kreis	clár, das Deck
ciorclach, rund	clár, das Programm
ciorclaím, kreisen	clár, der Katalog
cíor, der Kamm	clár, die Planke
cíos, die Miete	cleasaíocht, die Betrügerei
ciotach, plump	cleas, der Trick
ciseán, der Korb	clé, links
ciste, die Kiste	cliabhán, der Käfig
cistin, die Küche	cliabh, der Korb
citeal, der Kessel	cliabh, die Brust
cith, der Schauer	clisiam, das Geräusch

*Gaeilge – Gearmáinis*

clisteacht, die Fähigkeit

cliste, gewandt

cliste, klug

clóbhuailim, drucken

clóca, der Mantel

cloch, der Stein

clódóir, der Drucker

clogad, der Helm

clogás, der Kirchturm

clog, die Glocke

clog, die Uhr

clogtheach, der Kirchturm

cloichshneachta, der Hagel

cloigeann, der Kopf

clóim, drucken

cloím, erobern

cloím, überwältigen

cloisim, hören

cloisteáil, das Gehör

clóscríobhaim, tippen

cluain, Arglist

cluain, der Trick

cluain, die List

cluain, die Wiese

cluain, die Wiese

cluas, das Ohr

clúdach, die Hülle

clúdaím, decken

clúdaím, einwickeln

clú, das Prestige

clú, der Ruhm

cluiche, das Spiel

clúid, die Ecke

cluimim, hören

clúiteach, berühmt

clumhdaím, decken

clumhdaím, sichern

clúmhillleadh, die Verleumdung

cnagaim, klopfen

cnáimhseálaim, murren

cnaipe, der Knopf

cnámh, der Knochen

cneá, die Wunde

cneá, die Wunde

cneas, die Haut

cneastacht, die Freundlichkeit

cneasta, fügsam

cneasta, redlich

cneasta, sanft

cnocán, der Hügel

cnoc, der Hügel

cnó, die Nuss

cnuasach, die Sammlung

cnuasaím, sammeln

cócaire, der Koch

codladh, der Schlaf

codlaím, schlafen

cófra, der Schrank

cogadh, der Krieg

cognaím, kauen

cogús, das Gewissen

coigeartaím, einstellen

coigistím, beschlagnahmen

coiglím, schonen

coigríoch, der Ausländer

coill, das Holz

coimeádaí, der Beschützer

coimeádaí, der Hüter

*Falconer*

coimeádaim, abhalten	coirpeach, der Schurke
coimeádaim, beobachten	cóir, rechtmäßig
coimeádaim, erhalten	cóir, redlich
coimeádaim, halten	coirt, die Rinde
coimhthíoch, der Fremde	coirt, die Schale
coimhthíoch, fremd	cóir, tugendhaft
coimirceoir, der Beschützer	coir, Verbrechen
coimirceoir, der Hüter	coiscéim, der Schritt
coimriú, die Abkürzung	coiscim, anhalten
coimthíoch, fremd	coiscim, hindern
coinín, das Kaninchen	coiscim, unterbrechen
coinnealbháim, exkommunizieren	coiscim, verbieten
coinneal, die Kerze	coiscim, verhindern
coinním, abhalten	coisí, der Infanterist
coinním, berauben	cois, neben
coinním, erhalten	coisricim, segnen
coinním, halten	coisricthe, heilig
coinníoll, der Umstand	coisteoir, der Geschworene
coinsias, das Gewissen	coiteann, gewöhnlich
cóip, die Kopie	coitianta, einfarbig
coir, das Verbrechen	coitianta, gewöhnlich
cóir, der Stoff	coitianta, öffentlich
cóir, die Gerechtigkeit	coitianta, vulgär
cóirim, einstellen	colainn, der Körper
cóirím, kleiden	colbha, der Rand
cóirím, mich entscheiden	colm, die Taube
cóirím, möblieren	colúr, die Taube
cóirím, ordnen	comair, ordentlich
coirím, reparieren	comhaimseartha, zeitgenössisch
cóiriúil, günstig	comhairim, ausrechnen
coiriúil, kriminell	comhairim, berechnen
cóir, korrekt	comhairim, zählen
coirnéal, der Oberst	comhairle, der Rat
coirnéal, die Ecke	comhairle, die Entscheidung



*Gaeilge – Gearmáinis*

comhairlím, empfehlen	comóna, gewöhnlich
comhairlím, vorschlagen	comóna, vulgär
comhaontas, das Bündnis	comóram, feiern
comhaontas, die Bündnis	comórtas, der Wettbewerb
comhar, das Bündnis	compánach, der Begleiter
comhar, die Bündnis	compánach, der Kamerad
comharsa, der Nachbar	compánach, der Kamerad
comharsanach, benachbart	compordach, bequem
comhartha, das Signal	comrádaí, der Begleiter
comhartha, das Zeichen	comrádaí, der Kamerad
comhartha, das Zeichen	cónaím, bewohnen
comhartha, der Eindruck	cónaím, wohnen
comhbhách, teilnahmsvoll	conair, der Pfad
comhcheilg, die Verschwörung	conair, der Weg
comhchomhairle, die Konferenz	cóngarach, benachbart
comhchruinn, rund	cóngarach, nah
comhdháil, die Konferenz	conradh, der Vertrag
comhghuaillí, der Verbündete	conspóid, das Argument
comhionann, gleich	conspóid, der Streit
comhlacht, die Gesellschaft	conspóid, die Debatte
comhlánaím, vervollständigen	copar, das Kupfer
comhlánaím, vollständig	córach, ordentlich
comhlíonaim, einhalten	corcra, lila
comhlíonaim, erfüllen	córda, die Schnur
comhluadar, die Gesellschaft	cornaim, einwickeln
comhluadar, die Gruppe	cornaim, wickeln
comhrac, der Kampf	corn, die Tasse
comhrac, die Begegnung	coróin, die Krone
comhrac, die Schlacht	corp, der Körper
comhrac, die Schlacht	corraí, das Gefühl
comhrá, die Konversation	corraí, die Bewegung
comhraicim, streiten	corraí, die Emotion
comhréidh, eben	corraím, aufregen
comhshaolach, zeitgenössisch	corraím, rühren

*Falconer*

corraím, stören	cothrom, eben
corrán, der Kiefer	cothú, das Essen
corr, der Storch	cotún, die Baumwolle
corriasc, der Storch	crá, die Pein
corrmhíol, der Moskito	crá, die Qual
corr, neugierig	crág, die Klaue
corróg, die Hüfte	craiceann, die Haut
cortha, müde	craiceann, die Schale
cosán, der Pfad	cráifeach, fromm
cosantóir, der Beschützer	cráifeacht, die Frömmigkeit
cosantóir, der Hüter	cráim, quälen
coscán, die Bremse	cráim, zur Verzweiflung bringen
cosc, das Blockieren	cráite, schmerzhaft
cosc, das Hindernis	crann, der Baum
cosc, die Stange	craobh, der Sieg
coscraím, schmelzen	craobh, der Sieg
cos, das Bein	craobh, der Zweig
cosnaím, bewachen	craolachán, das Radio
cosnaím, sichern	crasaire, der Vielfrass
cosnaím, verteidigen	creachaim, plündern
cósta, die Küste	creachaim, rauben
costasach, nobel	creachaim, verderben
costas, der Kosten	creach, die Plünderung
costas, der Preis	créacht, die Wunde
costasúil, teuer	créacht, die Wunde
cosúil, ähnlich	créatúr, die Kreatur
cosúil, wahrscheinlich	cré, die Erde
cosúlacht, die Ähnlichkeit	creideamh, der Glaube
cóta, der Mantel	creideamh, die Religion
cothaím, nähren	creidim, glauben
cothaím, verpflegen	creidiúnach, ehrbar
cothromaím, das Gleichgewicht	creig, die Felszacke
cothromaím, ebenen	críoch, das Ende
cothrom, die Gerechtigkeit	críoch, die Begrenzung

*Gaeilge – Gearmáinis*

críoch, die Heimat  
críochnaím, beenden  
críochnaím, enden  
críochnaithe, fertig  
críon, altersschwach  
críonna, umsichtig  
críonna, weise  
críos, der Gürtel  
críoslaím, gürten  
crithim, zittern  
crobh, die Hand  
crobh, die Klaue  
crochaim, hängen  
crochaim, heben  
croch, das Gerüst  
croch, das Kreuz  
cró, das Auge  
cródhearg, scharlachrot  
crógacht, der Mut  
cróga, kühn  
cróga, tapfer  
croí, das Herz  
croiméal, der Schnurrbart  
crois, das Kreuz  
croithim, schütteln  
cromaim, mich lehnen  
cromán, die Hüfte  
crosaim, verbieten  
crosta, unartig  
crotal, die Hülse  
cruachaim, anhäufen  
cruach, der Haufen  
cruaím, härten  
crua, schwer

crua, steif  
crúb, der Huf  
crúim, melken  
cruinn, genau  
cruinním, sammeln  
cruinniú, die Sammlung  
cruinniú, die Versammlung  
cruinn, korrekt  
cruinn, präzise  
crúiscín, der Krug  
cruithneacht, der Weizen  
cruógach, beschäftigt  
crúsca, der Krug  
cruthaím, beweisen  
cruthaím, gründen  
cruthaím, machen  
cruthaím, schaffen  
cruthaitheoir, der Schöpfer  
cruth, die Form  
cruthú, der Beweis  
cruthúnas, der Beweis  
cuach, der Kuckuck  
cuach, die Tasse  
cuairt, der Besuch  
cuairteoir, der Gast  
cuallaíocht, die Gesellschaft  
cuan, der Hafen  
cuardach, die Suche  
cuardaím, suchen  
cuibhrím, binden  
cuid, das Stück  
cuid, der Anteil  
cuid, der Anteil  
cuid, der Betrag

*Falconer*

cuid, der Teil	cúisín, das Polster
cuid, die Menge	cuisne, der Frost
cuideachta, das Vergnügen	cúiteamh, die Genugtuung
cuideachta, die Gesellschaft	cúiteamh, die Zufriedenstellung
cuideachta, die Gruppe	cúlaím, mich entziehen
cuideachta, die Unterhaltung	cúlaím, zurücktreten
cuidím, helfen	cúlánta, bescheiden
cuidiú, die Hilfe	cúlántacht, die Bescheidenheit
cúige, die Provinz	cúlchaint, die Verleumdung
cúig, fünf	cuma, die Form
cuil, die Fliege	cumadóir, der Erfinder
cúil, die Ecke	cumaim, komponieren
cuileog, die Fliege	cumaim, machen
cuimhneamh, das Andenken	cumann, die Freundschaft
cuimhneamh, der Gedanke	cumann, die Gesellschaft
cuimhneamh, die Idee	cumann, die Gesellschaft
cuimhne, das Andenken	cumasach, mächtig
cuimhne, das Gedächtnis	cumasach, stark
cuimhne, die Erinnerung	cumascaim, mischen
cuimlím, reiben	cumasc, die Mischung
cuing, das Joch	cumas, die Fähigkeit
cúinne, die Ecke	cumas, die Fähigkeit
cuíosach, vernünftig	cumas, die Macht
cuireadh, die Einladung	cumas, die Macht
cuirim in aithne, vorstellen	cumhachtach, mächtig
cuirim, setzen	cumhacht, die Macht
cuirim, stellen	cumha, der Kummer
cúirtéiseach, höflich	cumha, die Sorge
cuirtín, der Vorhang	cumha, die Trauer
cúis, das Motiv	cumha, die Traurigkeit
cúis, die Sache	cumhdach, die Hülle
cúis, die Ursache	cúnamh, die Hilfe
cúis, die Vernunft	cúng, schmal
cúisím, anklagen	cuntaois, die Gräfin

*Gaeilge – Gearmáinis*

cuntar, der Zustand	dainséar, die Gefahr
cuntas, das Konto	dair, die Eiche
cuntas, der Bericht	dáiríre, ernst
cuntas, die Aufzeichnung	dáiríre, ernsthaft
cuntas, die Rechnung	dáiríre, wirklich
cuntasóir, der Buchhalter	dallaim, verblenden
cupán, die Tasse	dall, dumm
cupard, der Schrank	dallintinneach, dumm
cúpla, das Paar	dalta, der Schüler
cúpla, die Zwillinge	damáiste, der Schaden
curadh, der Sieger	damanta, höllisch
curadóireacht, die Landwirtschaft	damh, der Ochse
cúramach, aufmerksam	damhsa, der Tanz
cúramach, vorsichtig	damhsaím, tanzen
cúram, das Interesse	damnaím, verurteilen
cúram, das Studium	dána, kühn
cúram, die Sorge	dána, unartig
cúrsa, das Ereignis	dán, das Gedicht
cúrsa, der Kurs	dán, das Gedicht
cuspóir, das Motiv	dán, das Schicksal
custaméir, der Kunde	dán, das Schicksal
cuthach, die Wut	daoine, das Volk
cúthail, bescheiden	daoirse, die Sklaverei
dabhach, das Fass	daonnachtúil, menschlich
daichead, vierzig	daoraim, verurteilen
dáilim, teilen	daor, der Diener
daingean, dauernd	daor, der Sklave
daingean, die Befestigung	daor, teuer
daingean, fest	dáta, das Datum
daingean, resolut	dathadóir, der Maler
daingean, stabil	dathadóireacht, das Gemälde
daingean, steif	dathaím, färben
daingním, befestigen	dathaím, malen
daingním, stärken	dath, die Farbe

*Falconer*

dathúil, schön	dearcadh, der Blick
dathúlacht, die Schönheit	dearcaim, erblicken
dea-chroíoch, barmherzig	dearcaim, sehen
deabhadh, die Eile	dearc, das Auge
deabhlasta, köstlich	dearfa, absolut
deacair, mühevoll	dearfa, bestimmt
deacair, schwer	deargaim, anzünden
deacair, schwierig	dearg, rot
deachtaím, diktieren	dearmadach, vergeßlich
deachtaire, der Diktator	dearmadaim, auslassen
deachtóir, der Diktator	dearmadaim, vergessen
deachtóireacht, das Diktat	dearna, die Handfläche
deachtú, das Diktat	dearóil, erbärmlich
deachtú, Diktat	deartháir, der Bruder
deacracht, die Schwierigkeit	deascadh, der Bodensatz
déad, der Zahn	deasc, der Schreibtisch
dealáim, teilen	deaslámhach, geschickt
dealáim, trennen	deaslámhach, gewandt
dealbh, arm	deasóg, der Klaps
dealbh, das Abbild	deas, schön
dealraitheach, wahrscheinlich	deatach, der Rauch
deamhéineach, gutmütig	deic, das Deck
déanach, extrem	deich, zehn
déanach, letzt	deifir, die Eile
déanach, spät	deifreach, dringend
déanaim, bauen	deifrím, mich beeilen
déanaim, machen	deighilt, die Trennung
déanaim, schaffen	deighlim, trennen
déanaim, tun	deilbhím, bilden
déanamh, die Form	deimhin, absolut
deannach, der Staub	deimhne, die Versicherung
dearbhaím, schwören	deimhním, bestätigen
dearbhaím, versichern	deimhním, gründen
dearbh, wahr	déine, die Strenge

*Gaeilge – Gearmáinis*

déirc, das Mitleid	dídean, der Hafen
deireadh, das Ende	dídean, der Schutz
deireanach, jüngst	dídean, der Schutz
deireanach, letzt	dífear, die Verschiedenheit
deireanach, spät	difríocht, die Verschiedenheit
deirfiúr, die Schwester	difriúil, anders
deirim, aussprechen	difriúil, verschiedenartig
deirim, bemerken	difriúil, verschieden
deirim, sagen	díle, die Flut
deirim, sprechen	dílis, aufrichtig
deisceart, der Süden	dílis, loyal
deis, die Gelegenheit	dílis, treu
deisím, reparieren	dílseacht, die Treue
deisím, wiederherstellen	dílse, die Treue
déistin, der Ekel	díluchtaím, abladen
deoch, das Getränk	dingim, packen
deoir, die Träne	dínit, die Würde
deolchaire, das Trinkgeld	dinnéar, das Abendessen
deonach, freiwillig	díobháil, der Schaden
deonaím, gewähren	díobháil, die Beschädigung
deoraí, das Exil	díobháil, die Verletzung
deoranta, seltsam	díocasach, eifrig
diabhal, der Teufel	díocas, der Eifer
diagantacht, die Frömmigkeit	díog, der Graben
diaganta, religiös	díolachán, der Verkauf
diamant, der Diamant	díolaim, verkaufen
diamhair, mysteriös	díol, der Verkauf
dian, barsch	díomasach, hochmütig
dian, intensiv	díomas, der Stolz
dian, schwer	diomlaím, verschwenden
dian, streng	díonaim, beherbergen
dícheall, die Fleiss	díonaim, schützen
dícheannaim, köpfen	díon, das Dach
díchéillí, absurd	diongbháilte, geborgen

*Falconer*

diongbháilte, resolut	dochtúir, der Arzt
díorma, der Trupp	dodhéanta, unmöglich
díorma, die Gruppe	dofheicthe, unsichtbar
díorma, die Truppe	dofhulaingthe, unerträglich
díospóireacht, die Debatte	doich, baldig
díospóireacht, die Diskussion	doiciméad, das Dokument
díothaím, töten	dóid, die Faust
díreach, direkt	dóigh, die Methode
díreach, gerade	dóigh, die Weise
díreach, offen	doiléir, obskur
discréideach, diskret	doiléir, vage
discréideach, umsichtig	doiligh, schwierig
díshealbhaím, enteignen	doilíosach, traurig
díth, die Mangel	doilíos, das Leiden
dithneas, die Eile	dóim, brennen
dithreabhach, der Einsiedler	doirtim, giessen
díthreabhach, der Einsiedler	dóiteán, das Feuer
díthreabh, die Wüste	dol, die Schlinge
diúltaím, ablehnen	domhain, gründlich
diúltú, die Ablehnung	domhain, tief
diúracán, die Rakete	donacht, die Krankheit
diúracán, Geschoss	dona, krank
dleathach, rechtmäßig	dona, schlecht
dlí, das Gesetz	donn, braun
dlíodóir, der Anwalt	doras, die Tür
dlistineach, rechtmäßig	dorchadas, die Nacht
dlúth, dick	dorcha, dunkel
dobhar, das Wasser	dorcha, obskur
dobrón, die Traurigkeit	dorchla, der Korridor
dochar, der Böse	dorn, die Faust
dochar, der Schaden	dosaen, das Dutzend
dochar, der Schaden	dóthain, genug
dóchas, die Hoffnung	dothuigthe, unverständlich
dochreidte, unglaublich	draíocht, der Charme



*Gaeilge – Gearmáinis*

draíocht, die Bezauberung	duilleog, das Blatt
drámata, dramatisch	duilleog, die Seite
dream, die Menge	duilliúr, das Blatt
dream, die Partei	duine fásta, der Erwachsene
dream, die Sippe	duine, der Mensch
dreancaid, der Floh	duine, die Person
dreapaim, steigen	duirling, das Ufer
dreasán, der Flieder	duirling, der Strand
dríodar, der Bodensatz	dúisím, erwachen
drochamhras, der Verdacht	dúisím, wecken
drochbhéasach, unhöflich	dúluachair, der Winter
drogallach, unwillig	dúnaim, schliessen
drogallach, widerwillig	dúnaim, zumachen
droichead, die Brücke	dún, das Schloss
droim, der Rücken	dún, die Befestigung
dromhlach, der Kübel	dúnmharaím, ermorden
druidim, drücken	dúr, dumm
druidim, entfernen	dúthrachtach, eifrig
druidim, nähern	dúthracht, das Trinkgeld
druidim, schliessen	dúthracht, die Fleiss
dua, die Arbeit	eabhar, das Elfenbein
duáilceach, gemein	each, das Pferd
duáilce, das Laster	éachtach, wunderbar
duais, die Belohnung	éacht, die Tat
dualgas, die Aufgabe	eachtra, das Abenteuer
dualgas, die Pflicht	eachtra, die Geschichte
dual, natürlich	eachtrannach, der Ausländer
duan, das Gedicht	eachtrannach, der Fremde
dubhach, traurig	éadach, das Tuch
dubh, dunkel	éadach, der Anzug
dubh, schwarz	éadach, der Stoff
dúch, die Tinte	éadan, die Front
dúidin, die Pfeife	éadan, die Stirn
dúil, der Wunsch	éad, der Neid

*Falconer*

éadmhar, eifersüchtig	easnamh, der Fehler
éadrócaireach, gnadenlos	easnamh, die Mangel
éagaim, sterben	easonóir, die Unehre
éagaim, umkommen	éideimhin, unsicher
éaganta, närrisch	éideimhin, vage
eagar, die Ordnung	éideimhin, zweifelhaft
eagarthóir, der Redakteur	éidim, kleiden
éag, der Tod	éifeacht, die Fähigkeit
eaglach, ängstlich	éifeacht, die Fähigkeit
eagla, die Furcht	éifeacht, die Wichtigkeit
eagna, die Weisheit	éifeacht, die Wirkung
eagnaíocht, die Weisheit	éigean, die Macht
eagnaí, weise	éigean, die Notwendigkeit
éagórach, ungerecht	éigeantach, unentbehrlich
eagrán, die Ausgabe	éigeart, ungerecht
éagsúil, anders	éiginnte, unsicher
éagsúil, außerordentlich	éiginnte, zweifelhaft
éagsúil, mehrere	éigním, zwingen
éagsúil, verschieden	éigríochta, unendlich
éagsúil, verschiedenartig	eilifint, der Elefant
éagsúlacht, die Verschiedenheit	éilím, behaupten
éaguimsithe, unendlich	éilím, fordern
eala, der Schwan	éim, ausrufen
éalaím, entfliehen	eire, die Last
éalaím, fliehen	eireog, das Hähnchen
éalaím, meiden	éiric, das Lösegeld
ealaín, die Kunst	éiric, die Strafe
éalaitheach, der Flüchtling	éirím, aufstehen
éan, der Vogel	éirim, die Intelligenz
earráid, der Fehler	éirimiúil, intelligent
easaontas, die Uneinigkeit	eisceacht, die Ausnahme
eascairdiúil, feindselig	eisceachtúil, außergewöhnlich
easnamhach, unvollkommen	eiseamláir, das Beispiel
easnamh, der Defekt	éisteacht, das Gehör

*Gaeilge – Gearmáinis*

eiteachas, die Ablehnung  
eiteog, der Flügel  
éitheach, die Falschheit  
éitheach, die Lüge  
eitilt, der Flug  
eitím, ablehnen  
eitlím, fliegen  
eochair, der Schlüssel  
eolaíoch, wissenschaftlich  
eolas, das Wissen  
eolas, die Bekanntschaft  
eolas, die Informationen  
fabhal, die Fabel  
fabhalscéal, die Fabel  
fabhar, die Gunst  
fabhrach, günstig  
fadaím, anzünden  
fadaím, verlängern  
fadálach, langweilig  
fada, lang  
fada, weit  
fadbhreathnaitheacht, die  
Voraussicht  
fadcheannach, wissend  
fadcheann, die Voraussicht  
fad, die Entfernung  
fadhb, das Problem  
fadó, lange her  
fágaim, aufgeben  
fágaim, lassen  
fágaim, verlassen  
fáibhile, die Buche  
faighim, bekommen  
faighim, erhalten

faighim, finden  
faighim, kriegen  
faighneog, die Hülse  
faighneog, die Muschel  
faill, die Gelegenheit  
faillíoch, nachlässig  
fáilte, das Willkommen  
fáinne, der Kreis  
fáinne, der Kreis  
fáinne, der Ring  
faireoir, der Wächter  
fairim, zuschauen  
fairsinge, das Zimmer  
fairsinge, der Überfluss  
fairsing, geräumig  
fairsing, groß  
fairsingím, ausdehnen  
fairsingím, vergrössern  
fairsing, massenhaft  
fairsing, weit  
fairtheoir, die Wache  
fáiscim, befestigen  
fáiscim, drücken  
faisnéis, der Beweis  
faisnéis, der Rat  
faisnéis, die Informationen  
faiteach, ängstlich  
faiteach, nervös  
faiteach, zaghaft  
faitíosach, ängstlich  
faitíos, die Furcht  
falaím, einschliessen  
fál, die Hecke  
falla, die Mauer

*Falconer*

fallaing, der Mantel	feallaire, der Verräter
falsacht, die Faulheit	feall, der Verrat
falsacht, die Trägheit	fealltóir, der Verräter
falsa, faul	fealsamh, der Philosoph
falsa, unrichtig	fealsúnacht, die Philosophie
fáltas, das Einkommen	feannaim, schinden
fánach, selten	feannóg, die Krähe
fánaí, der Landstreicher	fearann, das Land
fanaim, bleiben	féar, das Gras
fann, schwach	fear, der Mann
faobhar, der Rand	fearga, männlich
faoi, unter	fearg, der Zorn
faolchú, der Wolf	fearthainn, der Regen
farasbarr, der Überschuss	féasóg, der Bart
farraige, das Meer	féasta, das Fest
farraige, der Ozean	feic, das Schauspiel
fásach, die Prärie	feiceálach, bemerkenswert
fásach, die Wüste	feicim, sehen
fásaim, wachsen	feidhm, die Verwendung
fastaím, die Torheit	feidhmeannach, der Agent
fastaím, die Verrücktheit	feidhmeannach, der Offizier
fathach, der Riese	feidhmeannas, der Dienst
fáth, das Motiv	feidhmiú, die Bedienung
fáth, die Vernunft	féileacán, der Schmetterling
feabhasaím, reparieren	féile, das Fest
feabhas, die Vortrefflichkeit	féile, die Gastfreundschaft
feabhsaím, verbessern	feiliúnach, geeignet
feacaim, biegen	féiltiúil, regulär
féachaim, erblicken	féirín, das Geschenk
féachaim, prüfen	féirín, die Gabe
féachaim, sehen	feirmeoir, der Bauer
feadhnach, der Eimer	feisteas, das Kleid
feá, die Buche	feistím, ausstatten
feallaim, verraten	feistím, kleiden

*Gaeilge – Gearmáinis*

feistím, vertäuen	fionnaim, entdecken
feoil, das Fleisch	fionnaim, rausfinden
feothan, der Hauch	fionnuaraím, erfrischen
feothan, die Brise	fiontar, das Unternehmen
fiabhras, das Fieber	fíoras, die Tatsache
fiabhras, Fieber	fíor, die Form
fiacail, der Zahn	fíor, eigentlich
fiachaim, jagen	fíor, wahr
fiachaim, verfolgen	fíor, wahrheitsgemäß
fiach, die Schuld	fíor, wirklich
fiaclóir, der Zahnarzt	fios, das Wissen
fia, der Hirsch	fios, die Kenntnis
fiafraím, fragen	fiosracht, die Neugier
fiafraitheacht, die Neugier	fiosraím, erforschen
fiáin, wild	fireann, männlich
fial, freigiebig	fíréanta, aufrichtig
fianaise, der Beweis	fíréanta, tugendhaft
fiche, zwanzig	fírinneach, wahr
file, der Dichter	fírinneach, wahrheitsgemäß
filiméala, die Nachtigall	fírinne, die Tatsache
fillim, falten	fírinne, die Wahrheit
fillim, zurückkommen	fisiciúil, physisch
fimíneach, der Heuchler	fiuchaim, siedeln
fínéagar, der Essig	fiúntach, gut
fíneáil, die Strafe	fiúntach, würdig
fíneálta, delikat	fiúntas, der Wert
finné, der Zeuge	flaith, der Prinz
finscéal, die Fabel	flaithis, der Himmel
fíochmhaire, die Wildheit	flaithiúil, freigiebig
fíochmhar, wild	flaithiúlacht, die Gastfreundschaft
fíochmhar, wütend	flannbhuí, orangefarben
fíonchaor, die Weintraube	fleá, das Fest
fíon, der Wein	fliuchaim, anfeuchten
fionnadh, das Haar	fliuch, naß

*Falconer*

flosc, der Eifer	fóirsteanach, geeignet
flós, die Blume	fóisc, das Mutterschaf
flúirseach, massenhaft	folaím, verbergen
flúirseach, reichlich	foláireamh, der Rat
flúirse, der Überfluss	folamh, leer
fobhaile, die Vorstadt	folcadh, das Bad
focal, das Wort	folcaim, baden
fochrocta, runterhängend	folcaim, waschen
foclóir, das Wörterbuch	folláin, wohlbehalten
fódúil, fest	follasach, anscheinend
foghail, die Plünderung	follasach, klar
foghar, der Klang	follasach, offensichtlich
foghlaim, das Studium	follas, sichtbar
foghlaim, die Ausbildung	folmhaím, abladen
foghlaimím, lernen	folmhaím, leeren
foghlaimím, studieren	folt, das Haar
fógra, die Warnung	fómhar, der Herbst
fógraím, erklären	fómhar, die Ernte
fógraím, proklamieren	fonn, der Wunsch
fograím, werben	fonn, die Stimmung
fógróir, der Herold	fonóid, die Verspottung
foighneach, geduldig	fónta, bewundernswert
foighne, die Geduld	fónta, gut
foighním, ertragen	fónta, würdig
foighním, gedulden	foraois, der Wald
foilsím, veröffentlichen	forc, die Gabel
foilsitheoir, der Verleger	foréigním, zwingen
fóinteach, nützlich	forleathan, weit verbreitet
foirceann, das Ende	formadach, eifersüchtig
foirceann, die Begrenzung	formad, der Neid
foirfeacht, die Vortrefflichkeit	formhór, die Mehrheit
foirgneamh, das Gebäude	forógra, das Dekret
foirm, die Form	forógraím, verordnen
foirmím, formieren	fórsa, die Macht

*Gaeilge – Gearmáinis*

fórsaí, die Streitkräfte  
fórsálaim, zwingen  
foscadh, der Schutz  
fós, noch  
fosta, auch  
fostaí, der Angestellte  
fostóir, der Arbeitgeber  
fothain, der Schutz  
fothram, das Geräusch  
francach, die Ratte  
fraochmhar, wütend  
freacnairc, heutzutage  
freagra, die Antwort  
freagraím, antworten  
freagraím, erwidern  
fréamhaí, primitiv  
fréamh, der Wurzel  
fréamh, die Wurzel  
freastalaí, der Kellner  
freastallaím, dienen  
freasúra, der Widerstand  
freisin, auch  
fresin, außer  
friochaim, braten  
friothálaí, der Kellner  
friothálaim, dienen  
fuacht, die Kälte  
fuadaím, aufbereiten  
fuafar, hassenswert  
fuaim, der Klang  
fuaim, nähen  
fuamním, aussprechen  
fuaraím, kühlen  
fuarchúiseach, gleichgültig

fuair, kalt  
fuascailt, die Lösung  
fuascailteoir, der Befreier  
fuasclaím, befreien  
fuathaím, hassen  
fuath, der Haß  
fuath, der Hass  
fuil, das Blut  
fuinneamh, die Kraft  
fuinneog, das Fenster  
fuinniúil, kräftig  
fuisseog, die Lerche  
fulaingím, erdulden  
fulaingím, ertragen  
fulaingím, leiden  
fundúir, der Gründer  
furasta, einfach  
gabha, der Schmied  
gabhaim, adoptieren  
gabhaim, annehmen  
gabhaim, eindringen  
gabhaim, einnehmen  
gabhaim, ergreifen  
gabhaim, fangen  
gabhaim, weitergehen  
gabhar, die Ziege  
gabhlóg, die Gabel  
gach, jedes  
gadaí, der Dieb  
gadaí, der Räuber  
ga, der Strahl  
gadhar, der Hund  
gá, die Notwendigkeit  
gailearaí, die Galerie

*Falconer*

gaineamh, der Sand	garbh, unartig
gaineamhlach, die Wüste	garbh, unhöflich
gairdeas, das Kompliment	garda, der Wärter
gáir, der Schrei	garda, die Wache
gairdín, der Garten	gardálaim, bewachen
gáire, das Lachen	gar, das Gefallen
gáirim, ausrufen	garg, barsch
gairim, herbeirufen	garmhac, der Enkel
gáirim, lächeln	garraí, der Garten
gáirim, lachen	garraíodóir, der Gärtner
gairim, proklamieren	garsún, der Knabe
gairmiúil, professionell	gasra, die Truppe
gáirsiúil, obszön	gasta, abrupt
gaiscíoch, der Held	gasúr, der Knabe
gaiscíoch, der Krieger	gátarach, arm
gaiscíoch, der Sieger	gátar, die Notwendigkeit
gaiste, die Schlinge	geábh, der Bummel
gála, der Sturm	géag, der Arm
gal, der Rauch	gealach, der Mond
gallúnach, die Seife	geal, klar
gamhain, das Kalb	geallaim, versprechen
gannchúis, der Mangel	geall, die Wette
gannchúis, die Knappheit	gealltanas, das Versprechen
gann, knapp	gealltanas, die Versprechung
ganntanas, der Mangel	gealtacht, der Wahnsinn
ganntanas, die Knappheit	geal, weiss
gann, wenig	gean, die Liebe
gaoiseach, weise	gean, die Zuneigung
gaol, der Verwandte	geanmnaí, keusch
gaosán, die Nase	geanúil, liebenswert
gaoth, der Wind	gearánaim, anklagen
garáiste, die Garage	gearánaim, murren
garbh, barsch	géar, bitter
garbh, rauh	géarchúiseach, wissend



*Gaeilge – Gearmáinis*

géar, intensiv	glacaim, annehmen
gearraim, hacken	glacaim, bekommen
gearraim, schneiden	glacaim, nehmen
gearrchaint, die Unverschämtheit	glanaim, putzen
géar, sauer	glan, rein
géar, steil	glan, sauber
géar, streng	glao, der Schrei
geata, das Tor	glaoim, bieten
gé, die Gans	glaoim, herbeirufen
géilleadh, die Fügsamkeit	glas, das Schloß
géilleadh, die Kapitulation	gleann, das Tal
géillim, annehmen	gléasaim, kleiden
géillim, aufgeben	gléasaim, möblieren
géillim, nachgeben	gléas, das Werkzeug
géillim, zugeben	gléas, der Motor
geimhreadh, der Winter	gléas, der Stoff
géimim, brüllen	gléas, die Maschine
géire, die Strenge	gleo, das Geräusch
giall, der Kiefer	gleo, der Aufruhr
giall, die Geisel	gleoite, niedlich
ginealach, die Abstammung	glic, gewandt
giobal, der Lappen	gliomach, der Hummer
giobal, der Lumpen	gliondrach, froh
gioblach, schäbig	gloine, das Glas
giolcach, das Schilfrohr	glóir, der Ruhm
giollaím, führen	glóirmhian, der Ehrgeiz
gíománach, der Chauffeur	glórach, laut
giorracht, die Kürze	glór, der Klang
giorraím, kürzen	glór, die Stimme
giorria, der Hase	glórmhar, erhaben
giorrú, die Abkürzung	glórmhor, herrlich
giosán, die Socke	gluaiseacht, die Bewegung
giúistís, der Friedensrichter	gluaiseacht, die Geschwindigkeit
glacaim, adoptieren	gluaisim, mich bewegen

*Falconer*

gluaisim, weitergehen  
gluaisneoir, der Motor  
gluaisteán, das Auto  
glúin, das Knie  
gnách, gewöhnlich  
gnách, gewohnt  
gnách, üblich  
gnách, vulgär  
gnás, die Gewohnheit  
gnás, die Sitte  
gnás, die Verwendung  
gnáth-, gewohnt  
gnáth-, normal  
gnáthamh, die Verwendung  
gné, die Art  
gné, die Klasse  
gníomhach, tätig  
gníomh, die Tat  
gníomh, die Tatsache  
gnó, das Geschäft  
gnó, die Arbeit  
gnóthach, beschäftigt  
gnóthaím, gewinnen  
gnóthaím, verdienen  
gnúis, das Gesicht  
gobaim, auswählen  
go, bis  
goidim, stehlen  
goile, der Magen  
goilim, weinen  
goillim, verletzen  
goinim, verwunden  
gonta, präzise  
gorm, blau

gortaím, verletzen  
gortú, die Beschädigung  
gortú, die Verletzung  
gradam, der Ruhm  
gradam, der Ruhm  
grá, die Liebe  
grá, die Zuneigung  
graf, die Tabelle  
grágach, rauh  
gráig, das Dorf  
gráim, anbeten  
gráim, lieben  
gráin, der Haß  
gráin, der Hass  
gráiniúil, hassenswert  
gráinne, das Korn  
gráinneog, der Igel  
grámhar, liebenswert  
grán, der Weizen  
gránna, häßlich  
graosta, obszön  
grásta, die Anmut  
grástúil, anmutig  
greadaim, peitschen  
greadóg, der Klaps  
greadóg, Klaps  
greamaím, binden  
greamaím, ergreifen  
greamaím, fassen  
greamaitheach, klebrig  
greann, der Humor  
greann, der Spaß  
greann, der Witz  
gréas, das Muster

*Gaeilge – Gearmáinis*

grian, die Sonne	iarraim, bitten
griogaim, reizen	iarsma, die Folge
gríosaím, drücken	iarsmalann, das Museum
gríosaím, herausfordern	iarthar, der Westen
gríosaím, mahnen	iasachtach, seltsam
grod, abrupt	iascaire, der Fischer
grósaeir, der Lebensmittelhändler	iasc, der Fisch
gruagaire, der Friseur	idéalach, ideal
gruaig, das Haar	idé, die Idee
grúpa, die Gruppe	ídím, zerstören
guailleálaim, anrempeln	idir, unter
guais, die Gefahr	idir, zwischen
gualainn, die Schulter	ifreanda, höllisch
gual, die Kohle	ifreann, die Hölle
guím, beten	ilghnéitheach, verschiedenartig
guím, wünschen	im, die Butter
gus, der Saft	imeacht, das Ereignis
gustalach, wohlhabend	imeaglach, fürchterlich
guthán, das Telefon	imeallbhord, die Küste
guth, die Stimme	imeall, der Rand
hata, der Hut	imím, entfliehen
iaim, schliessen	imím, gehen
iaim, zumachen	imím, weggehen
iall, der Riemen	imím, weitergehen
iall, die Spitze	imní, die Sorge
iarann, das Eisen	imníoch, besorgt
iarmhairt, die Folge	imníoch, nervös
iarmhairt, die Wirkung	impí, das Gebet
iarmhartach, fortlaufend	impím, betteln
iarnóin, der Nachmittag	impím, ersuchen
iarnród, die Eisenbahn	impireacht, das Reich
iarracht, der Versuch	impire, der Kaiser
iarracht, die Anstrengung	imreas, die Uneinigkeit
iarraim, betteln	imrím, spielen

*Falconer*

imshuí, die Belagerung	íomha, das Abbild
inchinn, das Gehirn	iomlán, absolut
infheicthe, sichtbar	iomlán, der Betrag
ingearach, stehend	iomlán, die Menge
inghlactha, akzeptabel	iomlán, gründlich
iníon, die Tochter	iomlascaim, walzen
iniúchadh, die Prüfung	iompaím, drehen
inmholta, bewundernswert	iompaím, umwerfen
inneall, der Motor	iompar, die Einstellung
inneall, die Maschine	iompraím, befördern
inniu, heute	iompraím, tragen
inniúil, fähig	iomráiteach, berühmt
innleán, die Maschine	ionadaí, der Vertreter
inscríbhinn, die Inschrift	ionad, die Stelle
insím, erzählen	ionad, die Szene
insím, informieren	ionadh, das Wunder
insím, mitteilen	ionadh, die Überraschung
intinn, der Verstand	ionann, gleich
intinn, die Absicht	ioncam, das Einkommen
intinn, die Empfindung	ionga, der Nagel
íobairt, das Opfer	ionga, die Klaue
íobarthach, das Opfer	ionlaim, baden
íobraím, opfern	ionlaim, waschen
íocaim, zahlen	ionracas, die Ehre
íocaíocht, die Zahlung	ionraic, redlich
íochtar, der Boden	ionraic, wahrheitsgemäß
iolar, der Adler	ionramhálaím, erledigen
iomadúil, häufig	íon, rein
iomadúil, massenhaft	ionsaím, angreifen
iomadúil, zahlreich	ionsaím, eindringen
iomaiócht, der Wettbewerb	ionsaitheach, angriffslustig
iomaitheoir, der Rivale	iontach, marvellous
iomarca, der Überschuss	iontaoibh, das Vertrauen
ionbhualadh, der Zusammenstoß	iontaoibh, der Glaube

*Gaeilge – Gearmáinis*

iontas, das Wunder	láiocht, die Freundlichkeit
iontas, die Überraschung	láir, die Stute
iontráil, der Eingang	laistiar, hinter
ionú, die Jahreszeit	laistigh, drinnen
íota, der Durst	laistíos, unter
iris, die Zeitschrift	láithreach, sofort
iriseoir, der Journalist	lámhainn, der Handschuh
irisleabhar, die Zeitschrift	lámh, die Hand
íseal, niedrig	lámhghéag, die Hand
íslím, erniedrigen	lampa, die Lampe
íslím, herabsetzen	lán, voll
ispín, die Wurst	laochas, das Heldentum
istigh, drinnen	laoch, der Held
ithim, essen	laoch, der Krieger
ithim, speisen	lao, das Kalb
labhraím, aussprechen	laofheoil, das Kalbfleisch
labhraím, reden	lár, das Zentrum
labhraím, sagen	lár, die Mitte
labhraím, sprechen	lárnach, zentral
lacha, die Ente	lása, die Spitze
lách, angenehm	lasaim, anzünden
ládálaim, laden	lasair, die Flamme
lá, der Tag	lascaim, peitschen
laethúil, täglich	lasmuigh, draussen
lagaím, schwächen	lastálaim, laden
laghdaím, verringern	lastuas, oben
lagmheasartha, mittelmäßig	láthair, die Stelle
lagmheasartha, niedriger	láthair, die Szene
lag, schwach	leaba, das Bett
láidir, mächtig	leabhar, das Buch
láidir, stark	leabharlann, die Bibliothek
lámhsím, behandeln	leachtach, flüssig
laincis, die Fessel	leacht, die Flüssigkeit
laineár, die Laterne	leá, die Lösung

*Falconer*

leadraim, schinden	leatromach, ungerecht
leadránach, langweilig	lé, die Gunst
leagaim, legen	leibhéalaim, ebnen
leagaim, runterreißen	leibhéalta, eben
leagaim, schlagen	leiceadar, der Klaps
leáim, schmelzen	leiceann, die Wange
leamhgháire, das Lächeln	leictreach, elektrisch
léana, das Feld	léigear, die Belagerung
léana, der Park	leigheasaim, heilen
léana, die Wiese	leigheas, das Heilmittel
leanaim, erfolgreich sein	leigheas, die Medizin
leanaim, folgen	léimim, springen
leanbh, das Kind	léim, lesen
léan, die Sorge	léine, das Hemd
léan, die Trauer	léirím, anzeigen
léanmhar, tragisch	léirím, erklären
leantach, fortlaufend	léirím, zeigen
leanúnach, ununterbrochen	léiriú, die Anmerkung
léarscáil, die Karte	léir, klar
léasaim, peitschen	leis, auch
leasaím, reparieren	leisce, die Faulheit
léasaim, schlagen	leisciúil, faul
léas, der Schimmer	leisciúlacht, die Trägheit
léas, der Strahl	leis, ebenso
léaslíne, der Horizont	leithead, die Breite
leathaim, offenlegen	léitheoir, der Leser
leathanach, die Seite	leithinis, die Halbinsel
leathan, breit	leithne, die Breite
leathan, weit	leithscéal, die Entschuldigung
leathchéad, fünfzig	leochaileach, delikat
leath, die Hälfte	leochaileach, zerbrechlich
leath, die Seite	leoithne, der Hauch
leath, halb	leoithne, die Brise
leathluím, lehnen	leomhaim, wagen

*Gaeilge – Gearmáinis*

leonaim, verrenken	loch, der See
leon, der Löwe	lochran, die Laterne
leorghníomh, die Genugtuung	lóchran, die Lampe
leorghníomh, die Zufriedenstellung	lochtach, unvollkommen
liathdhearg, rosa	lochta, der Boden
liath, grau	lochta, der Speicher
liathróid, der Ball	lochtaím, vorwerfen
ligim, lassen	lochtaím, Vorwürfe machen
líneáil, die Auskleidung	locht, der Defekt
líneálaim, füttern	locht, der Fehler
líním, eine Linie ziehen	locht, die Schuld
linn, der Teich	logánta, hiesig
líomhaim, polieren	loghaim, verzeihen
líomóid, die Zitrone	loicim, scheitern
líonaim, einnehmen	loighiciúil, logisch
líonaim, füllen	loingeas, die Flotte
líonmhar, häufig	lóinsiún, das Mittagessen
líonmhar, massenhaft	loiscim, brennen
líonmhar, zahlreich	lóisteálaim, übernachten
líonrith, die Panik	lóistéir, der Gast
lionsa, die Linse	loitim, ruinieren
líonta, voll	loitim, verderben
liopa, die Lippe	loitim, verwunden
liosta, der Katalog	loitim, zerstören
liosta, die Liste	lomaim, ausziehen
liostálaim, anmelden	lomaim, mähen
liosta, langweilig	lomaim, scheren
lipéad, die Karte	lómhar, kostbar
litir, der Brief	lom, kahl
liú, der Schrei	lón, das Essen
liúim, schreien	lón, das Mittagessen
loca, der Parkplatz	lón, die Versorgung
lochán, der Teich	longbhá, der Schiffbruch
	longbhriseadh, der Schiffbruch

*Falconer*

long, das Schiff	macánta, redlich
lonnaím, beherbergen	macasamhail, die Imitation
lonnaím, bewohnen	macasamhail, die Kopie
lorgaím, suchen	macasamhail, die Nachahmung
lorg, das Zeichen	mac, der Sohn
lorg, die Suche	máchail, der Makel
loscán, der Frosch	máchail, die Verletzung
luach, der Preis	máchaileach, unvollkommen
luach, der Preis	machnaím, betrachten
luach, der Wert	machnaím, denken
luach, der Wert	machnaím, erwägen
luachmhar, kostbar	machnamhach, nachdenklich
luarga, vulgär	machnamh, der Gedanke
luas, die Geschwindigkeit	mactíre, der Wolf
luath, früh	madra, der Hund
luath, schnell	magadh, der Witz
luathscríobhaí, der Stenograph	máguaird, drum herum
lúbaim, biegen	maidin, der Morgen
lúcháir, die Freude	mailíseach, böse
lúcháireach, freudig	mailp, der Ahorn
lúcháireach, froh	maím, mich rühmen
luch, die Maus	mainséar, der Futtertrog
luchóg, die Maus	mairgním, jammern
luchtaím, laden	mairim, leben
lucht, das Volk	mairim, überleben
lúfar, tätig	mairnéalach, der Seemann
luibh, das Kraut	mairteoil, das Rindfleisch
luím, liegen	mairtíreach, der Märtyrer
luím, mich hinlegen	maise, tatsächlich
luím, mich lehnen	maisím, schmücken
luíochán, der Hinterhalt	maisiúil, anmutig
luisneach, rosarot	máistir, der Meister
lus, das Kraut	maitheas, die Verwendung
macánta, offen	maith, gut



*Gaeilge – Gearmáinis*

maithim, vergeben	margadh, die Vereinbarung
maithiúnas, die Verzeihung	marmar, der Marmor
mala, die Augenbraue	marthanach, bleibend
mála, die Tasche	marthanach, ewig
malairt, die Änderung	marú, das Schlachten
mallachtaím, fluchen	mar, weil
mallaithe, böse	más, die Hüfte
mallaithe, gemein	masla, die Beleidigung
mall, langsam	maslaím, beleidigen
mall, spät	matalang, der Unglück
manach, der Mönch	matalang, die Katastrophe
mangaire, der Händler	máthair, die Mutter
maoin, das Reichtum	máthartha, mütterlich
maoin, der Reichtum	meabhair, der Sinn
maoin, die Eigenschaft	meabhair, der Verstand
maoithneachas, die Empfindung	meabhair, die Intelligenz
maolaigeanta, dumm	meabhair, die Vernunft
maolaím, beschwichtigen	meabhrach, geistig
maolaím, entspannen	meabhrach, intelligent
maolaím, mässigen	meáchan, das Gewicht
maol, kahl	méadaím, vergrößern
maol, stumpf	méadar, der Meter
maothaím, aufweichen	méadú, die Zunahme
maoth, weich	meáim, betrachten
mapa, die Karte	meáim, wiegen
maraí, der Seemann	meaisín, die Maschine
maraím, töten	mealbhóg, die Tasche
marbh, tot	meallaim, anziehen
marcálaim, markieren	meallaim, betrügen
marcra, die Reiterei	meallaim, ködern
marcshlua, die Reiterei	meallaim, locken
marfach, schwerwiegend	meall, der Haufen
marfach, tödlich	mealltach, täuschend
margadh, der Markt	meán oíche, die Mitternacht

*Falconer*

meánach, zentral	méith, dick
meánaíocht, die Mäßigung	meon, die Empfindung
méanaíocht, die Mässigung	mianach, die Qualität
meandar, die Sekunde	mianaím, wünschen
meán, der Durchschnitt	mian, der Wille
meán, die Mitte	mian, der Wunsch
meangadh, das Lächeln	mias, der Teller
méara, der Bürgermeister	mias, die Schüssel
méar, der Finger	míbhéasach, unhöflich
méaróg, der Kieselstein	míbhúiochas, die Undankbarkeit
mear, schnell	mícheart, falsch
measaim, betrachten	míchlúiteach, infam
measaim, denken	míchreidiúnach, disreputable
measaim, glauben	míchuí, falsch
measaim, mir vorstellen	míchuíosach, abnormal
measaim, schätzen	míchuíosach, extravagant
measarthacht, die Mäßigung	míchúramach, nachlässig
measarthacht, die Mässigung	mí, der Monat
measartha, vernünftig	mídheas, unerfreulich
meascaim, mischen	mídhílis, treulos
meascán, die Mischung	mífhonnmhar, unwillig
meas, der Respekt	mífhonnmhar, widerwillig
meas, die Frucht	mífhortúnach, unglücklich
measúil, ehrbar	mífoighneach, ungeduldig
meatacht, die Feigheit	mil, der Honig
meathán, der Stab	míle, das Tausend
meicniúil, mechanisch	míle, tausend
méid, der Betrag	milis, lieb
méid, die Grösse	mílítheach, bleich
méid, die Menge	milleán, die Schuld
meilim, mahlen	millim, ruinieren
meirge, das Banner	millim, verderben
meisce, die Trunkenheit	millim, verwüsten
meisceoireacht, die Trunkenheit	millim, zerstören

*Gaeilge – Gearmáinis*

milliún, die Million	míshuaimhneach, besorgt
millteach, fürchterlich	misneach, der Mut
millteanach, grauenhaft	misnám, ermutigen
milseacht, die Süße	misniúil, kühn
milsím, süssen	misniúil, tapfer
mímhacánta, unehrlich	mistéireach, mysteriös
mímhódhúil, unbescheiden	míthaitneamhach, unerfreulich
mímhúinte, unhöflich	míthaitneamh, das Missfallen
mínáireach, unbescheiden	míthrócaireach, grausam
míneadas, die Verfeinerung	moch, früh
mín, fein	modartha, obskur
mín, fügsam	modh, die Methode
minic, häufig	modh, die Weise
míním, erklären	modhúil, anmutig
míním, zähmen	modhúil, bescheiden
mínitheoir, der Dolmetscher	modhúlacht, die Bescheidenheit
míniú, die Bedeutung	mogh, der Diener
míochaine, das Heilmittel	mogh, der Sklave
míofar, häßlich	moghsaine, die Sklaverei
míoltóg, die Fliege	móid, der Schwur
míongháire, das Lächeln	móidím, schwören
mion, gründlich	moill, der Aufschub
mionnaím, schwören	moillím, abhalten
mionn, der Eid	moillím, bleiben
mionrud, das Detail	moillím, verlangsamten
mion, wenig	moillím, verschieben
mion, winzig	móinéar, das Feld
miosúr, der Maß	móinéar, die Wiese
miotalach, metallisch	moladh, das Kompliment
miotóg, der Handschuh	moladh, die Empfehlung
mire, der Wahnsinn	molaim, empfehlen
mire, die Geschwindigkeit	molaim, loben
míshásamh, das Missfallen	monarcha, die Fabrik
míshibhialta, unzivilisiert	móralach, stolz

*Falconer*

morálta, moralisch  
mórchúis, der Stolz  
mórchúiseach, stolz  
mórchúiseach, wichtig  
mórgacht, die Grösse  
mórgacht, die Würde  
mór, groß  
mór, groß  
mórshiúl, die Parade  
mórshiúl, die Prozession  
mórtasach, hochmütig  
mótar, der Motor  
mothaím, erkennen  
mothaím, fühlen  
mothall, das Haar  
mothúchán, die Emotion  
muc, das Schwein  
muiceoil, das Schweinefleisch  
muileann, die Mühle  
muinchille, der Ärmel  
muin, der Rücken  
múineadh, die Anweisung  
muineál, der Hals  
múinim, lehren  
múinim, unterrichten  
muinín, das Vertrauen  
muinín, der Glaube  
muintearas, die Freundschaft  
muinteartha, freundlich  
múinte, höflich  
múinteoir, der Lehrer  
múinte, zivil  
muintir, das Volk  
muintir, die Familie

muir, das Meer  
muir, der Ozean  
muirneach, liebenswert  
mullach, der Gipfel  
mullach, die Krone  
mullóg, der Hügel  
munglaím, kauen  
múr, der Schauer  
múr, die Mauer  
músclaím, aufstehen  
músclaím, wecken  
mustarach, hochmütig  
nádúrtha, natürlich  
nádúrtha, physisch  
naimhdeach, feindselig  
náireach, disreputable  
náire, die Scham  
náire, die Unehre  
náisiún, die Nation  
náisiúnta, national  
namhaid, der Feind  
naofacht, die Frömmigkeit  
naofa, heilig  
naoi, neun  
naomhaím, heiligen  
naprún, die Schürze  
nascaim, binden  
nathair, die Natter  
nathair, die Schlange  
nathair, die Schlange  
nathán, das Sprichwort  
nath, das Sprichwort  
neach, die Person  
neachtar, weder

*Gaeilge – Gearmáinis*

neacht, die Nichte	neartmhar, kräftig
néal, die Wolke	neartmhar, stark
neamhbhalbh, offen	néata, ordentlich
neamhbhásmhar, unsterblich	neirbhíseach, nervös
neamhbhuíochas, die Undankbarkeit	nia, der Neffe
neamhchinnte, unsicher	ní, das Ding
neamhchiontach, schuldlos	ní, der Gegenstand
neamhchiontach, unschuldig	nimhneach, schmerzhaft
neamhchoireach, unschuldig	ním, putzen
neamhchoitianta, außergewöhnlich	ním, waschen
neamhchoitianta, außerordentlich	nite, gewaschen
neamhchosúil, verschieden	nócha, neunzig
neamhchruinn, vage	nochtaim, aufdecken
neamhchúiseach, nachlässig	nochtaim, entblößen
neamh, der Himmel	nocht, nackt
neamhdhealraitheach, unwahrscheinlich	nod, die Abkürzung
neamhdhílis, treulos	nóiméad, der Augenblick
neamheaglach, furchtlos	nóiméad, die Minute
neamhfhiúntach, unwürdig	nóin, der Mittag
neamhfhoirfe, unvollkommen	nós, die Gewohnheit
neamhghnách, unnormal	nós, die Sitte
neamhionann, anders	nós, die Weise
neamhnáireach, schamlos	nuachar, der Gatte
neamhscrupallach, skrupellos	nuachtóir, der Journalist
neamhshuimiúil, gleichgültig	nua, frisch
neamhspeisiúil, gleichgültig	nua, neu
neamhspleáchas, die Freiheit	obair, das Unternehmen
neamhtheoranta, unbegrenzt	obair, die Arbeit
neamhtheoranta, unendlich	obair, die Arbeit
neartaím, stärken	obráid, die Operation
neart, die Kraft	ochlán, der Schluchzer
neart, die Macht	ocht, acht
	ochtó, achtzig
	ochtú, acht(es)

*Falconer*

ocras, der Hunger	olagón, die Klage
ógánach, der Junge	ólaí, die Welle
óg, jung	ólaim, trinken
oibrí, der Angestellte	olann, die Wolle
oibrí, der Arbeiter	olc, der Böse
oibrím, arbeiten	olc, der Bösheit
oibrím, behandeln	olc, der Zorn
oibrím, kultivieren	olc, krank
oibriú, die Bedienung	olc, schlecht
oíche, die Nacht	olc, unheimlich
oideachas, die Ausbildung	ól, das Getränk
oide, der Lehrer	ollmhór, enorm
oidhre, der Erbe	ollmhór, gewaltig
oifig, das Büro	ollscoil, die Universität
oifigeach, der Offizier	ómósach, respektvoll
oifigiúil, amtlich	ómósach, unterwürfig
óige, die Jugend	ómós, der Respekt
oigheann, der Backofen	ómós, die Huldigung
oighear, das Eis	onóir, der Ruhm
oighrím, frieren	onóir, die Ehre
oileán, die Insel	onórach, adlig
oilithreach, der Pilger	óráid, die Rede
oilíúint, die Ausbildung	óráidí, der Redner
oilteacht, die Fähigkeit	oráiste, die Orange
oilte, geschickt	ordaím, befehlen
oinniún, die Zwiebel	ordaím, bestellen
oirfideach, der Minnesänger	ordaím, verordnen
oirfideach, der Spielmann	ór, das Gold
oirirc, erhaben	ord, die Ordnung
oiriúnach, geeignet	ordú, das Dekret
oirthear, der Osten	órga, golden
oitir, die Sandbank	ornáid, die Verzierung
oitir, vulgär	ortha, der Zauberspruch
ola, das Öl	oscailte, offen

*Gaeilge – Gearmáinis*

osclaím, aufmachen	pasáiste, der Korridor
osclaím, offenlegen	pasálaim, zertrampeln
osclaím, öffnen	patraisc, das Rebhuhn
osna, der Schluchzer	patrún, das Muster
osna, der Seufzer	peaca, die Sünde
ospidéal, das Krankenhaus	peacaím, sündigen
ósta, das Gasthaus	péacán, der Sprößling
óstán, das Gasthaus	péac, der Sprößling
otharlann, das Krankenhaus	péacóg, der Pfau
othras, die Wunde	pearóid, der Papagei
pacálaim, packen	pearsa, die Person
pá, der Lohn	pearsanta, persönlich
paidir, das Gebet	pearsanta, privat
pailís, der Palast	péinteálaim, malen
páipéar, das Papier	péintéir, der Maler
páirc, das Feld	péintéireacht, das Gemälde
páirc, der Park	péire, das Paar
páirceálaim, parken	péist, der Wurm
páirt, das Interesse	péitseog, der Pfirsich
páirt, der Anteil	pian, der Schmerz
páirt, der Teil	pianmhar, schmerzhaft
páirt, die Freundschaft	pianó, das Klavier
páirt, die Liebe	pianódóir, der Pianist
páirtí, der Partner	pianpháis, die Pein
páirtí, der Verbündete	piasún, der Fasan
paisinéir, der Fahrgast	piléar, die Patrone
páiste, das Baby	piliúr, das Kissen
páiste, das Kind	piobar, der Pfeffer
pálás, der Palast	piocaim, auswählen
pápa, der Papst	píolóta, der Pilot
paráid, die Parade	pionós, der Satz
pardún, die Verzeihung	pionós, die Bestrafung
parthas, das Paradies	pionós, die Strafe
pasáiste, der Durchgang	píopa, die Pfeife

*Falconer*

piorra, die Birne	pointeáilte, besondere
píosa, das Stück	polaiteoir, der Politiker
piscín, das Kätzchen	polaitiúil, politisch
plabaim, klatschen	pollaim, löchen
plá, die Pest	poll, das Loch
plámásaí, der Schmeichler	port, die Bank
plámás, die Schmeichelei	portráid, das Porträt
plánálaim, gleiten	pósadh, die Ehe
plánálaim, hobeln	pósadh, die Hochzeit
planda, die Pflanze	pósaim, heiraten
plandálaim, einpflanzen	post, die Arbeit
plástraím, vergipsen	práinneach, dringend
pláta, der Teller	prás, das Messing
plean, der Plan	prás, Messing
pléascaim, bersten	práta, die Kartoffel
pléascaim, zerschmettern	preabaim, springen
plé, die Diskussion	préachaim, kühlen
pléim, besprechen	préachán, die Krähe
pléisiúr, die Vergnügung	príobháideach, privat
pléisiúrtha, angenehm	prionsa, der Prinz
plocóid, der Pfropfen	príosúnach, der Gefangene
plód, die Menge	príosúnach, der Häftling
pluais, die Höhle	príosún, das Gefängnis
plúchaim, ersticken	próca, das Glas
pluma, die Pflaume	profa, der Beweis
plúr, das Mehl	proinn, die Mahlzeit
pobal, das Volk	proinnteach, das Restaurant
pobal, die Nation	promhadh, die Prüfung
póca, die Tasche	promhaim, beweisen
poc, der Hirsch	promhaim, gründen
póg, der Kuss	promhaim, versuchen
poibleog, die Pappel	puball, das Zelt
poiblí, öffentlich	puch, die Wespe
póilín, der Polizist	pulcaim, packen



*Gaeilge – Gearmáinis*

punt, das Pfund  
púróg, der Kieselstein  
rabairneach, extravagant  
rabhadh, die Warnung  
rachmas, das Reichtum  
rachmas, der Überfluss  
radaim, bewerfen  
radharc, das Schauspiel  
radharc, die Ansicht  
radharc, die Szene  
rafar, glücklich  
ráfla, das Gerücht  
raidhfil, das Gewehr  
raidhse, der Überfluss  
raidhsiúil, massenhaft  
raidhsiúil, reichlich  
raidió, das Radio  
ramhar, dick  
ramhar, korpulent  
rámh, das Ruder  
rangaím, einstufen  
rang, die Klasse  
rann, die Strophe  
raon, der Kurs  
rás, das Rennen  
rath, der Erfolg  
rathúil, glücklich  
réabaim, reißen  
réabaim, zerschmettern  
réabaim, zerstören  
recht, das Gesetz  
recht, das Statut  
réaltacht, die Wirklichkeit  
réalta, der Stern

réaltóg, der Stern  
réamhfhéachaint, die Voraussicht  
réasún, die Vernunft  
réasúntacht, die Mäßigung  
réasúntacht, die Mässigung  
réasúnta, vernünftig  
reic, der Verkauf  
reicim, verkaufen  
réidh, bereit  
réidh, rundweg  
reilig, der Friedhof  
reilig, der Kirchhof  
reiligiún, die Religion  
réiltín, der Stern  
réiteach, die Lösung  
réitheach, die Prärie  
réitím, entscheiden  
réitím, mich entscheiden  
réitím, vorbereiten  
reoim, frieren  
riabh, der Streifen  
riachtanach, nötig  
riachtanach, unentbehrlich  
riachtanas, die Notwendigkeit  
riail, die Regel  
rialaím, eine Linie ziehen  
rialaím, regieren  
rialaím, regulieren  
rialóir, das Lineal  
rialta, geregelt  
rialtóir, der Herrscher  
riamh, nie  
rian, das Zeichen  
rian, der Eindruck

*Falconer*

riaraim, leiten  
riaraim, liefern  
riaraim, verteilen  
riar, die Versorgung  
ribe, die Garnele  
ribín, das Band  
rí, der König  
ridire, der Ritter  
righin, langsam  
righin, steif  
righin, zäh  
righneas, der Aufschub  
rince, der Tanz  
rincim, tanzen  
ríoga, königlich  
rítheaghlach, das Königshaus  
ríúil, königlich  
robálaí, der Räuber  
robálaim, rauben  
róchaiteach, extravagant  
ród, die Strasse  
rogha, die Auswahl  
rogha, die Vorliebe  
rogznaím, auswählen  
roimh, vor  
roinn, der Kontinent  
roinn, der Teil  
roinnim, teilen  
roinnim, verteilen  
rollaim, rollen  
ropaim, erstechen  
ropaim, stossen  
rósach, rosarot  
rósdearg, rosarot

rós, die Rose  
rosta, das Handgelenk  
róstaim, rösten  
rothaím, radfahren  
rothar, das Fahrrad  
roth, das Rad  
rua, rot  
rud, das Ding  
rud, der Gegenstand  
rúnaí, die Sekretärin  
rúnda, mysteriös  
rún, das Geheimnis  
rúndiamhrach, mysteriös  
rún, die Absicht  
sábháilte, sicher  
sábháilaim, retten  
sacaim, packen  
sacaim, stossen  
sách, adäquat  
sá, der Schub  
sagart, der Priester  
saibhir, reich  
saibhir, wohlhabend  
saibhreas, das Reichtum  
saibhreas, der Reichtum  
saibhrím, anreichern  
saighdim, anspornen  
saighdim, anstiften  
saighdim, drängen  
saighdiúir, der Soldat  
saighead, der Pfeil  
saighneán, der Blitzschlag  
sailchuach, das Violett  
sail, der Baumstamm

*Gaeilge – Gearmáinis*

sáil, die Ferse	sampla, das Muster
saileach, die Weide	santach, gierig
sailéad, der Salat	santaím, begehren
sáile, der Luxus	santaím, wünschen
saillim, salzen	saoire, der Feiertag
sáil, luxuriös	saoirse, die Freiheit
sáim, drücken	saoithiúil, weise
sáimhe, die Ruhe	saol, das Leben
sáimhe, die Stille	saol, die Welt
sáim, stechen	saolta, weltlich
sáim, stossen	saonta, naiv
sainím, vorschreiben	saoradh, befreien
sainiúil, einmalig	saoraim, befreien
sáinním, fangen	saoraim, gebären
sáinním, umgeben	saoraim, retten
saint, der Geiz	saoránach, der Bürger
saint, die Gier	saor, billig
saíocht, die Weisheit	saor, frei
salachar, der Dreck	saorga, künstlich
salachar, der Schmutz	saothar, die Arbeit
salach, schmutzig	saothar, die Aufgabe
salach, verkommen	saothraí, der Arbeiter
salaím, beflecken	saothraím, arbeiten
salann, das Salz	saothraím, kultivieren
samhalta, anscheinend	saothraím, verdienen
samhlachúil, typisch	sáraím, übertreffen
samhlaím, mir vorstellen	sáraím, überwältigen
samhlaím, scheinen	sármhaith, ausgezeichnet
samhlaithe, erfunden	sármhaith, großartig
sámh, leicht	sásaím, befriedigen
samhnas, der Ekel	sásamh, die Genugtuung
samhradh, der Sommer	sásamh, die Vergnügung
samplach, typisch	sásamh, die Zufriedenstellung
sampla, das Beispiel	sás, der Motor

## *Falconer*

sás, die Maschine	sceiteach, nervös
sacfall, das Gerüst	sceithim, informieren
scáfar, schrecklich	sceithim, offenbaren
scáfar, zaghaft	sciamhad, schön
scáil, der Geist	scian, das Messer
scáil, der Schatten	sciar, der Anteil
scaipim, ausgeben	sciathán, der Flügel
scaipim, streuen	sciath, das Schild
scairdim, giessen	sciath, der Schild
scairtim, herbeirufen	scige, die Verspottung
scamall, die Wolke	scinnim, hetzen
scamhaim, schälen	sciobaim, ergreifen
scannalach, disresputable	sciorraim, rutschen
scannán, der Film	sciorta, der Rock
scanraím, erschrecken	scíth, die Freizeit
scanrúil, ängstlich	scíth, die Muesse
scanrúil, schrecklich	scíth, die Ruhe
scaoilim, befreien	sciurdaim, hetzen
scaoilim, lösen	sclábhaí, der Diener
scaradh, die Trennung	sclábhaí, der Sklave
scaraim, offenlegen	sclábhaíocht, die Sklaverei
scaraim, scheiden	scláram, hacken
scaraim, trennen	scláta, der Schiefer
scar, der Teil	scléip, der Spaß
scata, die Gruppe	scóig, der Hals
scáthán, der Spiegel	scoil, die Schule
scáth, der Schatten	scoirim, entlassen
scéala, die Erzählung	scoirim, zurücktreten
scéala, die Mitteilung	scoláire, der Schüler
scéalaí, der Bote	scoláire, der Student
scéal, die Botschaft	scornach, die Kehle
scéal, die Geschichte	screadaim, ausrufen
scéim, der Plan	screadaim, schreien
scéin, die Panik	scread, der Schrei

*Gaeilge – Gearmáinis*

scríbhinn, das Dokument	sealbhaím, einnehmen
scríbhinn, der Eintrag	sealúchas, das Eigentum
scríbhneoir, der Schreiber	sealúchas, der Besitz
scríbhneoir, der Schriftsteller	seanad, der Senat
scríbhneoireacht, das Schreiben	seanadóir, der Senator
scrín, der Reliquienschrein	séanaim, dementieren
scríobhaim, schreiben	séanaim, leugnen
scrioptúr, die Schrift	sean, alt
scriosaim, ruinieren	seanathair, der Grossvater
scriosaim, verwüsten	seanda, alt
scriosaim, zerstören	seanda, antik
scrios, die Zerstörung	séan, das Glück
scriú, die Schraube	séan, das Schicksaal
scrogall, der Hals	séan, die Fröhlichkeit
scrúdaím, erforschen	seanfhocal, das Sprichwort
scrúdú, die Prüfung	seangán, die Ameise
scuab, der Besen	séanmhar, froh
seabhad, der Falke	seanmháthair, die Grossmutter
seachmall, die Illusion	seanmóir, die Predigt
seachnaím, fliehen	seans, die Chance
seachnaím, meiden	searbhas, die Satire
seachránaí, der Landstreicher	searbh, bitter
seachtain, die Woche	searbhónta, der Diener
seachtó, siebzig	searbh, sauer
seachtrach, äusser	searc, die Liebe
seacht, sieben	seargtha, altersschwach
seachtú, siebt	seargtha, trocken
seacláid, die Schokolade	searróg, das Glas
seafóideach, absurd	seasaim, (aus)stehen
seafóideach, lächerlich	seasaim, stehen
seaicéad, die Jacke	seasamh, die Einstellung
séalaím, abriegeln	seascair, bequem
séalaím, sterben	seasca, sechzig
sealbhaím, besitzen	seasmhach, dauernd

*Falconer*

seasmhach, resolut  
seasmhach, stabil  
seasta, ununterbrochen  
séasúr, die Jahreszeit  
séidim, blasen  
seift, der Plan  
seilbh, der Besitz  
seilgim, jagen  
séimhe, die Freundlichkeit  
séimh, sanft  
seinnim, spielen  
séipéal, die Kapelle  
séipéal, die Kirche  
seirbhís, das Büro  
seirbhís, der Dienst  
seirbhíseach, der Diener  
seoid, der Edelstein  
seolaim, führen  
seolaim, schicken  
seolaim, segeln  
seolaim, steuern  
seol, das Segel  
seol, der Segel  
seomra, das Einzelzimmer  
seomra, das Zimmer  
seoraí, das Detail  
sé, sechs  
siamsa, das Vergnügen  
siamsa, die Unterhaltung  
sibhialtacht, die Feinheit  
sibhialtacht, die Zivilisation  
sibhialta, zivil  
sicín, das Hähnchen  
sicréid, das Geheimnis

síleáil, die Zimmerdecke  
siléar, der Keller  
sílim, denken  
sílim, mir vorstellen  
silín, die Kirsche  
simléar, der Schornstein  
sínim, ausdehnen  
sínim, reichen  
síním, unterzeichnen  
sínim, verlängern  
sinsearach, der Vorfahr  
sintéan, die Tragbahre  
síobaim, blasen  
sioc, der Frost  
síocháin, der Friede  
síochánta, friedlich  
síoda, die Seide  
síog, der Streifen  
síon, das Wetter  
sionnach, der Fuchs  
síonra, das Klima  
siopa, das Geschäft  
siopadóir, der Kaufmann  
síoraí, ewig  
síoraí, unsterblich  
siosúr, die Schere  
síoth, der Friede  
síothlaím, umkommen  
síúcra, der Zucker  
síúinéir, der Zimmermann  
síúlaim, gehen  
síúlaim, treten  
síúlóid, der Bummel  
síúráilte, bestimmt

*Gaeilge – Gearmáinis*

slabhra, die Kette  
slachtmhar, ordentlich  
sladaí, der Räuber  
slaghdán, die Erkältung  
sláinte, die Gesundheit  
sláintiúil, wohlbehalten  
slánaím, speichern  
slánaím, vollständig  
slán, geborgen  
slán, sicher  
slat, der Stab  
sléachtaim, mich verbeugen  
sléacht, das Schlachten  
sleamhaim, weich  
sleamhnaím, gleiten  
sleamhnaím, rutschen  
sleasfhuinneog, das Bullauge  
sleasluím, lehnen  
sleaspholl, das Bullauge  
sliabh, der Berg  
slí, der Ansatz  
slí, der Pfad  
slí, der Weg  
slinn, der Schiefer  
slíocaim, reiben  
sliogán, die Muschel  
slisne, die Scheibe  
slogaim, schlucken  
slogaim, trinken  
sloinne, der Nachname  
slua, die Menge  
smachtaím, kontrollieren  
smachtaím, strafen  
smacht, die Kontrolle

smaoineamh, der Gedanke  
smaoineamh, die Idee  
smaoiním, denken  
smaoiním, erwägen  
smaointeach, nachdenklich  
sméar, die Beere  
smig, das Kinn  
smúit, der Staub  
smután, der Baumstamm  
snáithe, der Faden  
snámhaim, schwimmen  
snáthaid, die Nadel  
sneachta, der Schnee  
sobhlasta, köstlich  
sobhriste, zerbrechlich  
socair, leicht  
sochar, der Gewinn  
sochar, der Nutzen  
sóch, froh  
socraím, arrangieren  
socraím, ordnen  
socraím, regulieren  
socraím, setzen  
socrú, die Entscheidung  
socrú, die Zustimmung  
sócúlach, bequem  
só, der Luxus  
só, die Fröhlichkeit  
só, die Vergnügung  
sofheicthe, klar  
sofheicthe, offensichtlich  
soicind, die Sekunde  
soiléir, anscheinend  
soiléir, deutlich

*Falconer*

soiléir, klar	sóúil, luxuriös
soiléir, offensichtlich	spaga, das Portemonnaie
soiléir, sichtbar	spaisteoireacht, der Bummel
soineanta, angenehm	spáralaim, schonen
soineanta, naiv	sparán, das Portemonnaie
soineanta, unschuldig	spealaim, mähen
sóisialta, gesellschaftlich	spéir, der Himmel
soitheach, das Gefäß	spéis, das Interesse
soitheach, das Schiff	speisialta, besondere
solabharthacht, die Beredsamkeit	spéisiúil, interessant
solas, das Licht	spiorad, der Geist
soláthar, die Versorgung	spiorad, die Seele
soláthraím, ausstatten	splanc, der Blitz
soláthraím, erhalten	spor, der Ansporn
soláthraím, liefern	spreacadh, die Kraft
soláthraím, zur Verfügung stellen	spreacúil, kräftig
sollúnta, feierlich	spreagaim, anspornen
somhúinte, fügsam	spreagaim, drängen
sona, froh	spreagaim, herausfordern
sona, glücklich	sprid, das Gespenst
sonaídeach, einfältig	sprid, der Geist
sonas, die Fröhlichkeit	sprid, die Seele
soncálaim, schieben	sprionlaithe, geizig
sonc, der Schub	sprionlóir, der Geizhals
sonrach, besondere	spuaic, der Giebel
sonra, das Detail	spuaic, der Kirchturm
sonraím, bemerken	spuaic, die Spitze
sonraím, vorschreiben	spúnóg, der Löffel
sorcas, der Zirkus	sracaim, reißen
sorn, der Ofen	sracaim, schleppen
sornóg, der Ofen	sracfhéachaint, der Blick
sos, die Ruhe	sráidbhaile, das Dorf
sotalach, hochmütig	sráid, die Straße
sotal, die Unverschämtheit	sreangán, die Schnur



*Gaeilge – Gearmáinis*

sreang, die Schnur	stoc, die Trompete
sreangscéal, das Telegramm	stoirm, der Sturm
srianaim, mässigen	stoithim, ziehen
srianaim, zügeln	stollaim, reißen
srian, der Zügel	stopaim, anhalten
sroichim, ankommen	stopaim, aufhören
sroichim, erreichen	stopaim, verhindern
srón, die Nase	stopallán, der Pfropfen
srúil, der Strom	stór, der Schatz
sruthán, der Strom	strainséir, der Fremde
sruth, der Strom	stríocaim, nachgeben
stábla, der Stall	stríoc, der Streifen
stadaim, anhalten	stróicim, reißen
stadaim, aufhalten	stropa, der Riemen
stadaim, aufhören	stuaim, der Sinn
staid, der Zustand	stuama, diskret
staidéar, das Studium	stuama, fest
staighre, die Treppe	stuama, umsichtig
stair, die Geschichte	stuama, vernünftig
stáitse, die Phase	suáilceach, angenehm
stalla, der Stall	suáilceach, moralisch
stampa, die Briefmarke	suáilceach, tugendhaft
stánaim, gaffen	suáilce, die Tugend
stán, das Zinn	suaimhneach, friedlich
staonaim, mich enthalten	suaimhneach, leicht
stiall, die Scheibe	suaimhneas, der Friede
stiúraim, anführen	suaimhneas, die Freizeit
stiúraim, führen	suaimhneas, die Muesse
stiúraim, leiten	suaimhneas, die Ruhe
stiúraim, lenken	suaitheadh, die Diskussion
stiúraim, steuern	suaitheam, mischen
stiúrthóir, der Dirigent	suaitheam, stören
stiúrthóir, der Schaffner	suaitheam, bemerkenswert
stoca, die Socke	suan, der Schlaf

*Falconer*

suarachán, der Schurke  
suarach, klein  
suarach, niedriger  
suarach, verkommen  
sú, der Saft  
sú, die Suppe  
súil, das Auge  
súil, die Hoffnung  
súilfhéachaint, der Blick  
suim, das Interesse  
suim, der Betrag  
suim, die Menge  
suimím, hinzufügen  
suimiúil, interessant  
suím, setzen  
suíochán, der Sitz  
suíomh, die Position  
suipéar, das Abendessen  
súlach, das Spülwasser  
súlach, der Saft  
sult, der Humor  
sult, der Spaß  
sult, die Vergnügung  
súncálaim, sinken  
suntasach, bemerkenswert  
súsa, der Teppich  
sutha, der Vielfrass  
suthain, ewig  
tábhachtach, wichtig  
tábhacht, die Wichtigkeit  
tábhairne, das Gasthaus  
tabhartas, das Geschenk  
tabhartas, die Gabe  
tábla, der Tisch

tábla, die Tabelle  
tacar, künstlich  
tachtaim, erwürgen  
tachtaim, würgen  
tacsái, das Taxi  
tae, der Tee  
tagaim, ankommen  
tagaim, kommen  
tagairt, die Anmerkung  
taibhreamh, der Traum  
taibhrím, träumen  
taibhse, das Gespenst  
taibhse, der Geist  
táibléad, die Tablette  
tailte, das Land  
tairbheach, gut  
tairbhe, der Gewinn  
tairbhe, die Nützlichkeit  
tairgim, bieten  
táirgim, produzieren  
tairiscint, das Angebot  
tairiseach, loyal  
tairiseach, treu  
tairismheach, dauernd  
tairneálaim, nageln  
tairne, der Nagel  
tairseach, die Schwelle  
táir, verkommen  
taisce, der Schatz  
taise, die Seele  
taisme, der Zufall  
taispeánaim, anzeigen  
taispeánaim, offenbaren  
taispeánaim, zeigen

*Gaeilge – Gearmáinis*

taispeántas, die Ausstellung	teach, das Haus
taistealaí, der Fahrgast	teachta, der Vertreter
taistealaí, der Reisende	teachtaireacht, die Botschaft
taistealaím, reisen	teachtaireacht, die Mitteilung
taithí, die Gewohnheit	teachtaire, der Bote
taitneamhach, geniessbar	téagartha, groß
talamh, das Land	téagartha, korpulent
talamh, der Boden	teagascaim, einweisen
talamh, die Erde	teagascaim, lehren
tallann, das Talent	teagasc, das Gebot
talmhaíocht, die Landwirtschaft	teagasc, der Lehrsatz
tanaí, dünn	teagasc, die Anweisung
tánaisteach, sekundär	teaghlach, der Haushalt
taobhaím le, begünstigen	teaghlach, die Familie
taoide, die Gezeiten	teagmháil, die Begegnung
taoiseach, das Oberhaupt	teagmhas, das Ereignis
taoiseach, der Leiter	teampall, der Tempel
tapaidh, rasch	teampall, die Kirche
tapaidh, schnell	teanga, die Sprache
tarbh, der Stier	teanga, die Zunge
tarcaisne, die Beleidigung	teangaire, der Dolmetscher
tarcaisním, beleidigen	teann, intensiv
tarcaisním, verachten	teann, steif
tarraingím, anziehen	tearc, knapp
tarraingím, ziehen	tearc, wenig
tarrthálaim, retten	téarnaím, genesen
tart, der Durst	teasaí, heiß
tástáil, der Prozess	teascaim, hacken
tástáil, die Prüfung	teas, die Hitze
tástálaim, beweisen	teastas, die Bescheinigung
tástálaim, prüfen	te, heiß
tástálaim, versuchen	teicniúil, technisch
tathagach, fest	teideal, der Titel
táthaím, verbinden	teifeach, der Flüchtling

*Falconer*

teilgim, schiessen	tiomsaím, sammeln
teilgim, schleudern	tionlacaim, begleiten
teilgim, werfen	tionóisc, der Unfall
téim, gehen	tionól, die Versammlung
téim, heizen	tionscnóir, der Erfinder
téip, das Tonband	tiontaím, drehen
teistiméireacht, die Bescheinigung	tír, das Land
teitheadh, die Flucht	tír, die Heimat
teithim, fliehen	tíreolaíocht, die Geographie
teocht, die Temperatur	tirim, trocken
teoiric, die Theorie	titim, der Sturz
teorainn, die Begrenzung	titim, fallen
teorainn, die Grenze	tiubh, dick
te, warm	tobac, der Tabak
thall, jenseits	tobán, der Kübel
thar, jenseits	tobann, abrupt
thíos, unter	tocht, das Gefühl
thuas, über	tocht, die Emotion
tiarna, der Herr	tocht, die Matratze
ticéad, die Karte	todóg, die Zigarre
timpeallaím, einschliessen	tofa, bewundernswert
timpeallaím, umgeben	tógaim, bauen
timpeall, um	tógaim, erheben
timpiste, der Unfall	tógaim, heben
tine, das Feuer	tógaim, nehmen
tinneas, der Schmerz	toghail, die Zerstörung
tinneas, die Krankheit	toghaim, auswählen
tinn, krank	toghaim, wählen
tinn, schmerzhaft	toil, der Wille
tintreach, der Blitz	toil, der Wunsch
tíolacaim, geben	toilím, wünschen
tiomáinim, fahren	toilím, zustimmen
tiománaí, der Fahrer	toilteanach, freiwillig
tiomnaím, reservieren	tóin, der Boden

*Gaeilge – Gearmáinis*

toirbhrím, geben	trasnaím, überqueren
toirbhrím, widmen	tráta, die Tomate
toirmeasc, das Blockieren	tráth, die Jahreszeit
toirmeasc, das Hindernis	tráth, die Stunde
toirmiscim, hindern	tráth, die Zeit
toirmiscim, verbieten	tráthnóna, der Abend
toirmiscim, verhindern	tráthnóna, der Nachmittag
toirneach, der Donner	treabhadóir, der Pflüger
toirtéis, die Schaustellung	treabhaim, pflügen
toirtiúil, groß	treabhsar, die Hose
toisc, weil	tréadaí, der Schäfer
toise, die Maßnahme	trealmhaím, ausstatten
toit, der Rauch	tréan, stark
tollaim, durchbohren	treascraím, zerstören
tomhaisim, erraten	trédhearcach, durchsichtig
tomhas, die Maßnahme	treibh, der Klan
tonn, die Welle	treibh, die Sippe
toradh, das Ergebnis	tréigim, im Stich lassen
toradh, die Folge	tréigim, verlassen
toradh, die Frucht	treise, die Kraft
tóraím, suchen	treisím, stärken
torann, das Geräusch	tréith, die Qualität
torrach, schwanger	tréith, schwach
tosach, der Anfang	treo, die Richtung
tosach, die Front	treoir, die Anleitung
tosaím, anfangen	treoraí, der Führer
tostach, stumm	treoraí, der Leiter
tost, die Stille	treoraí, der Schaffner
trácht, die Anmerkung	treoraím, führen
trádálaí, der Händler	treoraím, leiten
trá, der Strand	treoraím, steuern
traochaim, ermüden	treorú, die Anleitung
traochta, müde	trial, der Prozess
traoslú, das Kompliment	trial, die Prüfung

*Falconer*

trialim, prüfen	tuairisc, die Beschreibung
trialim, versuchen	tuairisc, die Rechnung
trí, drei	tuairisceoir, der Korrespondent
trí, durch	tuaisceartach, unhöflich
trinse, der Graben	tuaisceart, der Norden
trioblóid, die Schwierigkeit	tuama, die Gruft
trioblóideach, mühevoll	tuarastal, das Gehalt
tríocho, dreissig	tuarastal, der Lohn
triomaím, trocknen	tuar, das Zeichen
tríú, dritt	tuaslagán, die Lösung
triús, die Hose	tuatach, der Bauer
trodach, angriffslustig	tuathal, der Fehler
trodach, kriegerisch	tuathánach, der Bauer
troid, der Kampf	tuath, die Heimat
troid, der Streit	tubaisteach, fürchterlich
troidim, mich streiten	tubaisteach, tragisch
troidim, streiten	tubaiste, das Unglück
troigh, der Fuss	tubaiste, die Katastrophe
troime, das Gewicht	tugaim, beitragen
troitheach, der Infanterist	tugaim, bringen
tromlach, die Mehrheit	tugaim, geben
trom, schwer	tuigim, erkennen
troscán, das Möbel	tuigim, nachvollziehen
trua, das Mitleid	tuigim, verstehen
truailím, entarten	tuile, die Flut
truamhéil, das Mitleid	tuillim, verdienen
truacail, der Handwagen	tuin, der Akzent
trumpa, die Trompete	tuirlingím, absteigen
truslóg, der Sprung	tuirlingím, runtersinken
tuáille, das Handtuch	tuirseach, müde
tuairim, die Empfindung	tuirse, die Ermüdung
tuairim, die Meinung	tuisceanach, teilnahmsvoll
tuairisc, der Bericht	tuisceant, der Sinn
tuairisc, die Aufzeichnung	tuisceant, die Intelligenz

*Gaeilge – Gearmáinis*

tuislím, stolpern  
tuismitheoir, der Elternteil  
tuistí, der Elternteil  
tulach, der Hügel  
túlán, der Kessel  
tulca, die Überflutung  
tumaim, untertauchen  
turascáil, das Berichterstattung  
turascáil, die Reportage  
turas, der Besuch  
turas, die Reise  
túr, der Turm  
turraing, der Zusammenstoß  
tur, trocken  
tús, der Anfang  
tútach, plump  
tútach, unhöflich  
uabhar, der Stolz  
uachais, das Loch  
uachais, die Höhle  
uachtarach, überlegen  
uachtarán, der Präsident  
uafar, monströs  
uafásach, fürchterlich  
uafásach, schrecklich  
uaibhreach, stolz  
uaigh, das Grab  
uaigneas, die Einsamkeit  
uaillmhian, der Ehrgeiz  
uaimh, die Höhle  
uain, das Wetter  
uain, die Stunde  
uaine, grün  
uair, die Stunde

uair, die Zeit  
uaireadóir, die Taschenuhr  
ualach, die Last  
ualaím, laden  
uan, das Lamm  
uasal, adlig  
uasal, der Adlige  
uasal, erhaben  
uathúil, einmalig  
ubh, das Ei  
ucht, die Brust  
ucht, die Brust  
údarásach, amtlich  
údarásacht, das Diktat  
údarásacht, Diktat  
údarás, die Autorität  
údar, der Verfasser  
uillinn, der Ellenbogen  
uimhir, die Zahl  
úir, die Erde  
uiríseal, gering  
uiríslím, demütigen  
uirlis, das Instrument  
uirlis, das Werkzeug  
uisce, das Wasser  
ullamh, bereit  
úll, der Apfel  
ullmhaím, vorbereiten  
umhal, gering  
umhal, unterwürfig  
umhlaím, mich verbeugen  
umhlú, die Fügsamkeit  
uncail, der Onkel  
úraím, erfrischen

*Falconer*

urchar, der Schuß  
urchóid, der Böse  
urchóid, die Bösheit  
urchóideach, böse  
úr, frisch  
urlabhra, die Rede  
urlabhra, die Sprache  
urlár, der Boden  
urnaí, das Gebet  
úrnua, jüngst  
urraim, der Respekt  
urraim, die Ehre  
urraim, die Huldigung  
urramach, respektvoll  
úrscéal, der Roman  
úsáid, die Nützlichkeit  
úsáid, die Verwendung  
úsáideach, nützlich  
úsáidím, benutzen  
veidhleadóir, der Geiger  
veilbhit, der Samt  
vótálaim, abstimmen  
zú, der Zoo



## Deutsch – Irisch

das Abbild, dealbh	absolut, deimhin
das Abbild, íomha	absolut, iomlán
der Abend, tráthnóna	die Abstammung, ginealach
das Abendessen, dinnéar	absteigen, tuirlingím
das Abendessen, suipéar	abstimmen, vótálaim
das Abenteuer, eachtra	absurd, áiféiseach
abhalten, coimeádaim	absurd, baoth
abhalten, coinním	absurd, díchéillí
abhalten, moillím	absurd, seafóideach
abhängen, braithim	acht(es), ochtú
die Abkürzung, coimriú	acht, ocht
die Abkürzung, giorrú	achtzig, ochtó
die Abkürzung, nod	adäquat, sách
abladen, díluchtaím	der Adler, iolar
abladen, folmhaím	der Adlige, uasal
ablehnen, diúltaím	adlig, onórach
ablehnen, eitím	adlig, uasal
die Ablehnung, diúltú	adoptieren, gabhaim
die Ablehnung, eiteachas	adoptieren, glacaim
abnormal, míchuíosach	der Agent, feidhmeannach
abriegeln, séalaím	ähnlich, cosúil
abrupt, gasta	die Ähnlichkeit, cosúlacht
abrupt, grod	der Ahorn, mailp
abrupt, tobann	die Akte, cáipéis
abschweifen, claonaim	der Akzent, aiceann
die Absicht, aigne	der Akzent, blas
die Absicht, intinn	der Akzent, tuin
die Absicht, rún	akzeptabel, inghlactha
absolut, dearfa	die Allee, aibhinne

*Falconer*

die Allee, ascaill	der Angestellte, fostaí
allein, aonarach	der Angestellte, oibrí
alt, aosta	angreifen, ionsaím
der Altar, altóir	angriffslustig, ionsaitheach
das Alter, aois	angriffslustig, trodach
altersschwach, críon	ängstlich, eaglach
altersschwach, seargtha	ängstlich, faiteach
alt, sean	ängstlich, faitíosach
alt, seanda	ängstlich, scanrúil
die Ameise, seangán	anhalten, coiscim
amtlich, oifigiúil	anhalten, stadaim
amtlich, údarásach	anhalten, stopaim
anbeten, adhram	anhäufen, carnaim
anbeten, gráim	anhäufen, cruachaim
das Andenken, cuimhne	der Ankauf, ceannach
das Andenken, cuimhneamh	der Anker, ancaire
ändern, athraím	anklagen, cúisím
ändern, claochlaím	anklagen, gearánaim
anders, difriúil	ankommen, sroichim
anders, éagsúil	ankommen, tagaim
anders, neamhionann	die Anleitung, treoir
die Änderung, athrach	die Anleitung, teorú
die Änderung, athrú	anmelden, liostálaim
die Änderung, malairt	die Anmerkung, léiriú
der Anfang, tosach	die Anmerkung, tagairt
der Anfang, tús	die Anmerkung, trácht
anfangen, tosaím	die Anmut, grásta
anfeuchten, fliuchaim	anmutig, grástúil
anführen, stiúram	anmutig, maisiúil
das Angebot, tairiscint	anmutig, modhúil
angenehm, lách	annehmen, aontaím
angenehm, pléisiúrtha	annehmen, ceapaim
angenehm, soineanta	annehmen, gabhaim
angenehm, suáilceach	annehmen, géillim

*Deutsch – Irisch*

annehmen, glacaim	anziehen, tarraingím
anreichern, saibhrím	der Anzug, éadach
anrempeIn, brúim	anzünden, adaím
anrempeIn, guailleálaim	anzünden, deargaim
der Ansatz, bealach	anzünden, fadaím
der Ansatz, bóthar	anzünden, lasaim
der Ansatz, slí	der Apfel, úll
anscheinend, follasach	die Arbeit, dua
anscheinend, samhalta	die Arbeit, gnó
anscheinend, soiléir	die Arbeit, obair
anschwellen, ataim	die Arbeit, obair
anschwellen, borraim	die Arbeit, post
die Ansicht, radharc	die Arbeit, saothar
der Ansporn, spor	arbeiten, oibrím
anspornen, saighdim	arbeiten, saothraím
anspornen, spreagaim	der Arbeiter, oibrí
anstiften, saighdim	der Arbeiter, saothraí
die Anstrengung, iarracht	der Arbeitgeber, fostóir
der Anteil, cion	der Architekt, ailtire
der Anteil, cuid	Arglist, cealg
der Anteil, cuid	Arglist, cluain
der Anteil, páirt	das Argument, áiteamh
der Anteil, sciar	das Argument, argóint
antik, ársa	das Argument, conspóid
antik, seanda	argumentieren, áitím
die Antwort, freagra	der Arm, géag
antworten, freagraím	das Armband, braisléad
der Anwalt, abhcóide	arm, bocht
der Anwalt, dlíodóir	arm, dealbh
die Anweisung, múineadh	die Armee, arm
die Anweisung, teagasc	der Ärmel, muinchille
anzeigen, léirím	arm, gátarach
anzeigen, taispeánaim	die Armut, bochtaineacht
anziehen, meallaim	die Armut, bochtanas

*Falconer*

arrangieren, socraím	aufweichen, bogaim
die Art, cineál	aufweichen, maothaím
die Art, gné	die Aufzeichnung, cáipéis
der Arzt, dochtúir	die Aufzeichnung, cuntas
assistieren, cabhraím	die Aufzeichnung, tuairisc
der Atem, anáil	das Auge, cró
atmen, análaím	das Auge, dearc
auch, fosta	das Auge, súil
auch, freisin	der Augenblick, nóiméad
auch, leis	die Augenbraue, mala
aufbereiten, fuadaím	die Ausbildung, foghlaim
aufdecken, nochtaim	die Ausbildung, oideachas
die Aufgabe, ceacht	die Ausbildung, oiliúint
die Aufgabe, dualgas	ausdehnen, fairsingím
die Aufgabe, saothar	ausdehnen, sínim
aufgeben, fágaim	außer, ach
aufgeben, géillim	außer, fresin
aufhalten, stadaim	außergewöhnlich, eisceachtúil
aufhören, stadaim	außergewöhnlich,
aufhören, stopaim	neamhchoitianta
aufmachen, osclaím	außerordentlich, éagsúil
aufmerksam, aireach	außerordentlich,
aufmerksam, cúramach	neamhchoitianta
aufquellen, borraim	äußer, seachtrach
aufregen, corraím	ausfindig machen, aimsím
aufrichtig, dílis	die Ausgabe, eagrán
aufrichtig, fíréanta	ausgeben, caithim
der Aufruhr, clampar	ausgeben, scaipim
der Aufruhr, gleo	ausgezeichnet, sármhaith
der Aufschub, moill	die Auskleidung, líneáil
der Aufschub, righneas	der Ausländer, allúrach
aufstehen, éirím	der Ausländer, coigríoch
aufstehen, músclaím	der Ausländer, eachtrannach
aufsteigen, ardaím	auslassen, dearmadaim

*Deutsch – Irisch*

die Ausnahme, eisceacht	baldig, doich
ausrechnen, comhairim	der Balken, bac
ausrufen, béicim	der Balkon, áiléar
ausrufen, éim	der Balkon, balcóin
ausrufen, gáirim	der Ball, liathróid
ausrufen, screadaim	das Band, banda
die Aussicht, amharc	das Band, ribín
aussprechen, deirim	die Band, banna
aussprechen, fuamním	die Band, ceangal
aussprechen, labhraím	die Bank, banc
ausstatten, feistím	die Bank, bruach
ausstatten, soláthraím	die Bank, port
ausstatten, trealmhaím	der Bankier, baincéir
ausstehen, seasaim	das Banner, bratach
die Ausstellung, taispeántas	das Banner, meirge
die Auswahl, rogha	der Bär, béar
auswählen, gobaim	die Bar, beár
auswählen, piocaim	barbarisch, barbarach
auswählen, roghnaím	barmherzig, dea-chroíoch
auswählen, toghaim	barsch, dian
ausziehen, lomaim	barsch, garbh
das Auto, gluaisteán	barsch, garg
die Autorität, údarás	der Bart, féasóg
das Baby, báb	der Bauch, bolg
das Baby, bunóc	bauen, déanaim
das Baby, páiste	bauen, tógaim
backen, bÁCáilaim	der Bauer, feirmeoir
backen, bruithim	der Bauer, tuatach
der Bäcker, báicéir	der Bauer, tuathánach
der Backofen, oigheann	der Baum, bile
der Backstein, bríce	der Baum, crann
das Bad, folcadh	der Baumstamm, sail
baden, folcaim	der Baumstamm, smután
baden, ionlaim	die Baumwolle, cadás

*Falconer*

die Baumwolle, cotún	die Begrenzung, teorainn
das Bedauern, aiféala	begünstigen, taobhaím le
das Bedauern, cathú	behandeln, láimhsím
die Bedeutung, brí	behandeln, oibrím
die Bedeutung, míniú	behaupten, éilím
die Bedienung, feidhmiú	beherbergen, díonaim
die Bedienung, oibriú	beherbergen, lonnaím
beenden, críochnaím	das Bein, cos
die Beere, caor	das Beispiel, eiseamláir
die Beere, sméar	das Beispiel, sampla
befehlen, ordaím	beitragen, tugaim
befestigen, ceanglaím	die Bekanntschaft, aithne
befestigen, daingním	die Bekanntschaft, caidreamh
befestigen, fáiscim	die Bekanntschaft, eolas
die Befestigung, daingean	bekommen, buaim
die Befestigung, dún	bekommen, faighim
beflecken, salaím	bekommen, glacaim
befördern, aistrím	die Belagerung, imshuí
befördern, iompraím	die Belagerung, léigear
befreien, fuasclaím	belästigen, ciapaim
befreien, saoradh	beleidigen, maslaím
befreien, saoraim	beleidigen, tarcaisním
befreien, scaoilim	die Beleidigung, achasán
der Befreier, fuascailteoir	die Beleidigung, masla
befriedigen, sásaím	die Beleidigung, tarcaisne
die Begegnung, comhrac	die Belohnung, duais
die Begegnung, teagmháil	bemerken, deirim
begehren, santaím	bemerken, sonraím
begleiten, tionlacaim	bemerkenswert, feiceálach
der Begleiter, compánach	bemerkenswert, suaithinseach
der Begleiter, comrádaí	bemerkenswert, suntasach
begraben, adhlacaim	benachbart, comharsanach
die Begrenzung, críoch	benachbart, cóngarach
die Begrenzung, foirceann	benutzen, úsáidím

*Deutsch – Irisch*

beobachten, coimeádaim	die Bescheinigung, teastas
bequem, compordach	die Bescheinigung, teistiméireacht
bequem, seascair	beschlagnahmen, coigistím
bequem, sócúlach	die Beschreibung, tuairisc
berauben, bainim	der Beschützer, coimeádaí
berauben, brisim	der Beschützer, coimirceoir
berauben, coinním	der Beschützer, cosantóir
berechnen, áirím	beschwichtigen, ceansaím
berechnen, comhairim	beschwichtigen, maolaím
die Beredsamkeit, solabharthacht	der Besen, scuab
bereit, réidh	der Besitz, sealúchas
bereit, ullamh	der Besitz, seilbh
der Berg, sliabh	besitzen, sealbhaím
der Bericht, cuntas	besondere, áirithe
der Bericht, tuairisc	besondere, beacht
das Berichterstattung, turascáil	besondere, pointeáilte
bersten, brisim	besondere, sonrach
bersten, pléascaim	besondere, speisialta
beruhigen, ciúnaím	besorgt, inníoch
berühmt, cáiliúil	besorgt, míshuaimhneach
berühmt, clúiteach	besprechen, cíoraim
berühmt, iomráiteach	besprechen, pléim
die Beschädigung, díobháil	bestätigen, cinntím
die Beschädigung, gortú	bestätigen, deimhním
beschäftigt, broidiúil	bestellen, ordaím
beschäftigt, cruógach	bestimmen, cinnim
beschäftigt, gnóthach	bestimmt, áirithe
bescheiden, banúil	bestimmt, cinnte
bescheiden, cúlánta	bestimmt, dearfa
bescheiden, cúthail	bestimmt, siúráilte
die Bescheidenheit, banúlacht	die Bestrafung, pionós
die Bescheidenheit, cúlántacht	bestreiten, bréagnaím
die Bescheidenheit, modhúlacht	der Besuch, cuairt
bescheiden, modhúil	der Besuch, turas

*Falconer*

beten, guím	bewohnen, cónaím
betrachten, machnaím	bewohnen, lonnaím
betrachten, meáim	der Bewohner, áitreabhach
betrachten, measaim	bewundernswert, fóna
der Betrag, cuid	bewundernswert, inmholta
der Betrag, iomlán	bewundernswert, tofa
der Betrag, méid	die Bezauberung, draíocht
der Betrag, suim	die Bibliothek, leabharlann
betrügen, meallaim	biegen, camaim
die Betrügerei, beartaíocht	biegen, feacaim
die Betrügerei, cleasaíocht	biegen, lúbaim
das Bett, leaba	die Biene, beach
betteln, achainím	das Bier, beoir
betteln, iarraim	bieten, glaoim
betteln, impím	bieten, tairgim
der Bettler, bacach	bilden, deilbhím
die Beurteilung, breith	billig, saor
die Beurteilung, breithiúnas	binden, ceanglaím
bewachen, caomhnaim	binden, cuibhrím
bewachen, cosnaím	binden, greamaím
bewachen, gardálaim	binden, nascaim
die Bewegung, bogadh	die Birne, piorra
die Bewegung, corraí	bis, go
die Bewegung, gluaiseacht	bitten, achainím
der Beweis, cruthú	bitten, iarraim
der Beweis, cruthúnas	bitter, géar
der Beweis, faisnéis	bitter, searbh
der Beweis, fianaise	blasen, séidim
der Beweis, profa	blasen, síobaim
beweisen, cruthaím	das Blatt, duilleog
beweisen, promhaim	das Blatt, duilliúr
beweisen, tástálaim	blau, gorm
bewerfen, radaim	bleibend, marthanach
bewohnen, áitrím	bleiben, fanaim



*Deutsch – Irisch*

bleiben, moillím	die Bösheit, urchóid
bleich, bán	der Bote, scéalaí
bleich, bánghnéitheach	der Bote, teachtaire
bleich, mílítheach	die Botschaft, ambasáid
der Blick, dearcadh	die Botschaft, scéal
der Blick, sracfhéachaint	die Botschaft, teachtaireacht
der Blick, súilfhéachaint	braten, friochaim
der Blitz, splanc	braun, donn
der Blitz, tintreach	die Braut, brídeach
der Blitzschlag, saighneán	brechen, brisim
das Blockieren, bac	die Breite, leithead
das Blockieren, cosc	die Breite, leithne
das Blockieren, toirmeasc	breit, leathan
die Blume, bláth	die Bremse, coscán
die Blume, flós	brennen, dóim
das Blut, fuil	brennen, loiscim
der Boden, áiléar	das Brett, clár
der Boden, bun	der Brief, litir
der Boden, íochtar	die Briefmarke, stampa
der Boden, lochta	bringen, tugaim
der Boden, talamh	die Brise, feothan
der Boden, tóin	die Brise, leoithne
der Boden, urlár	das Brot, arán
der Bodensatz, deascadh	die Brücke, droichead
der Bodensatz, dríodar	der Bruder, bráthair
der Bogen, bogha	der Bruder, deartháir
das Boot, bád	brüllen, béicim
der Böse, dochar	brüllen, búirim
der Böse, olc	brüllen, géimim
der Böse, urchóid	die Brust, brollach
böse, mailíseach	die Brust, cíoch
böse, mallaithe	die Brust, cliabh
böse, urchóideach	die Brust, ucht
der Bösheit, olc	die Brust, ucht

*Falconer*

brutal, brúidiúil	dauernd, daingean
das Buch, leabhar	dauernd, seasmhach
die Buche, fáibhile	dauernd, tairismheach
die Buche, feá	die Debatte, conspóid
der Buchhalter, cuntasóir	die Debatte, díospóireacht
die Bühne, ardán	das Deck, clár
das Bullauge, sleasfhuinneog	das Deck, deic
das Bullauge, sleaspholl	decken, ceilim
der Bummel, geábh	decken, clúdaím
der Bummel, siúlóid	decken, clumhdaím
der Bummel, spaisteoireacht	der Defekt, aineamh
das Bündel, beart	der Defekt, easnamh
das Bündel, beartán	der Defekt, locht
das Bündnis, ceangal	das Dekret, forógra
das Bündnis, comhaontas	das Dekret, ordú
das Bündnis, comhar	delikat, fíneálta
die Bündnis, ceangal	delikat, leochaileach
die Bündnis, comhaontas	dementieren, séanaim
die Bündnis, comhar	demütigen, uiríslím
der Bürger, cathróir	denken, ceapaim
der Bürger, saoránach	denken, machnaím
der Bürgermeister, méara	denken, measaim
das Büro, oifig	denken, sílim
das Büro, seirbhís	denken, smaoiním
die Butter, im	das Detail, mionrud
die Chance, seans	das Detail, seoraí
der Charme, draíocht	das Detail, sonra
der Chauffeur, gíománach	deutlich, soiléir
der Concierge, airíoch	der Diamant, diamant
das Dach, ceann	der Dichter, file
das Dach, díon	dick, beathaithe
dankbar, buíoch	dick, dlúth
das Datum, dáta	dick, méith
dauernd, buan	dick, ramhar

*Deutsch – Irisch*

dick, tiubh	das Dokument, scríbhinn
der Dieb, bithiúnach	der Dolmetscher, mínitheoir
der Dieb, gadaí	der Dolmetscher, teangaire
dienen, freastallaím	der Donner, toirneach
dienen, friothálaim	das Dorf, baile
der Diener, daor	das Dorf, gráig
der Diener, mogh	das Dorf, sráidbhaile
der Diener, sclábhaí	dramatisch, drámata
der Diener, searbhónta	drängen, saighdim
der Diener, seirbhíseach	drängen, spreagaim
der Dienst, feidhmeannas	draussen, amuigh
der Dienst, seirbhís	draussen, lasmuigh
das Diktat, deachtóireacht	der Dreck, bréantas
das Diktat, deachtú	der Dreck, brocamas
das Diktat, údarásacht	der Dreck, salachar
Diktat, deachtú	drehen, casaim
der Diktator, deachtaire	drehen, iompaím
der Diktator, deachtóir	drehen, tiontaím
Diktat, údarásacht	dreissig, tríocha
diktieren, deachtaím	drei, trí
das Ding, ní	dringend, deifreach
das Ding, rud	dringend, práinneach
direkt, díreach	drinnen, istigh
der Dirigent, stiúrthóir	drinnen, laistigh
diskret, discréideach	dritt, tríú
diskret, stuama	drohen, bagraím
die Diskussion, díospóireacht	drohend, bagrach
die Diskussion, plé	drücken, brúim
die Diskussion, suaitheadh	drucken, clóbhuailim
disreputable, míchreidiúnach	drucken, clóim
disreputable, náireach	drücken, druidim
disreputable, scannalach	drücken, fáiscim
das Dokument, cáipéis	drücken, gríosaím
das Dokument, doiciméad	drücken, sáim

*Falconer*

der Drucker, clódóir	ehrbär, measúil
drum herum, máguaird	die Ehre, ionracas
dumm, dall	die Ehre, onóir
dumm, dallintinneach	die Ehre, urraim
dumm, dúr	der Ehrgeiz, glóirmhian
dumm, maolaigeanta	der Ehrgeiz, uaillmhian
dunkel, dorcha	das Ei, ubh
dunkel, dubh	die Eiche, dair
dünn, caol	der Eid, mionn
dünn, tanaí	der Eifer, cíocras
durchbohren, tollaim	der Eifer, díocas
der Durchgang, bealach	der Eifer, flosc
der Durchgang, pasáiste	Eifer, cíocras
der Durchschnitt, meán	eifersüchtig, éadmhar
durchsichtig, trédhearcach	eifersüchtig, formadach
durch, trí	eifrig, cíocrach
der Durst, íota	eifrig, díocasach
der Durst, tart	eifrig, dúthrechtach
das Dutzend, dosaen	die Eigenschaft, maoin
eben, comhréidh	eigentlich, fíor
eben, cothrom	das Eigentum, sealúchas
eben, leibhéalta	die Eile, deabhadh
ebenso, amhlaidh	die Eile, deifir
ebenso, leis	die Eile, dithneas
ebnen, cothromaím	eilen, brostaím
ebnen, leibhéalaim	der Eimer, buicéad
die Ecke, clúid	der Eimer, feadhnach
die Ecke, coirnéal	der Einbrecher, buirgléir
die Ecke, cúil	eindringen, gabhaim
die Ecke, cúinne	eindringen, ionsaím
edel, ardaigeanta	der Eindruck, comhartha
der Edelstein, seoid	der Eindruck, rian
die Ehe, pósadh	eine Linie ziehen, líním
ehrbär, creidiúnach	eine Linie ziehen, rialaím

*Deutsch – Irisch*

einfach, furasta	einwickeln, cornaim
einfältig, sonaídeach	der Einwohner, áitreabhach
einfarbig, coitianta	das Einzelzimmer, árasán
der Eingang, iontráil	das Einzelzimmer, seomra
einhalten, comhlíonaim	das Eis, oighear
die Einheit, aonad	das Eisen, iarann
das Einkommen, fáltas	die Eisenbahn, iarnród
das Einkommen, ioncam	der Ekel, déistin
die Einladung, cuireadh	der Ekel, samhnas
einmalig, sainiúil	der Elefant, eilifint
einmalig, uathúil	elektrisch, leictreach
einnehmen, gabhaim	das Elfenbein, eabhar
einnehmen, líonaim	der Ellenbogen, uillinn
einnehmen, sealbhaím	der Elternteil, tuismitheoir
einpflanzen, plandálaim	der Elternteil, tuistí
einräumen, admhaím	die Emotion, corraí
die Einsamkeit, aonarachas	die Emotion, mothúchán
die Einsamkeit, uaigneas	die Emotion, tocht
einschliessen, falaím	empfehlen, comhairlím
einschliessen, timpeallaím	empfehlen, molaim
der Einsiedler, aonarán	die Empfehlung, moladh
der Einsiedler, dithreabhach	die Empfindung, intinn
der Einsiedler, díthreabhach	die Empfindung, maoithneachas
der Einspruch, agóid	die Empfindung, meon
einstellen, coigeartaím	die Empfindung, tuairim
einstellen, cóirim	das Ende, críoch
die Einstellung, iompar	das Ende, deireadh
die Einstellung, seasamh	das Ende, foirceann
einstufen, aicmím	enden, críochnaím
einstufen, rangaim	der Engel, aingeal
der Eintrag, scríbhinn	der Enkel, garmhac
der Einwand, agóid	enorm, ábhalmhór
einweisen, teagascaim	enorm, ollmhór
einwickeln, clúdaím	entarten, truailím

*Falconer*

entblößen, nochtaim	der Erfinder, cumadóir
entdecken, aimsím	der Erfinder, tionscnóir
entdecken, fionnaim	der Erfolg, ádh
die Ente, lacha	der Erfolg, bua
enteignen, díshealbhaím	der Erfolg, rath
entfernen, aistrím	erfolgreich sein, leanaim
entfernen, druidim	erforschen, fiosraím
die Entfernung, fad	erforschen, scrúdaím
entfliehen, éalaím	erfrischen, fionnuaraím
entfliehen, imím	erfrischen, úraím
entlassen, scoirim	erfüllen, comhlíonaim
entscheiden, cinnim	erfunden, samhlaíthe
entscheiden, réitím	das Ergebnis, toradh
die Entscheidung, breithiúnas	ergreifen, gabhaim
die Entscheidung, breith	ergreifen, greamaím
die Entscheidung, comhairle	ergreifen, sciobaim
die Entscheidung, socrú	erhaben, glórmhar
die Entschuldigung, leithscéal	erhaben, oirirc
entspannen, maolaím	erhaben, uasal
erbärmlich, aimlithe	erhalten, caomhnaím
erbärmlich, ainnis	erhalten, coimeádam
erbärmlich, dearóil	erhalten, coinním
der Erbe, oidhre	erhalten, faighim
erblicken, breathnaím	erhalten, soláthraím
erblicken, dearcaim	erheben, ardaím
erblicken, féachaim	erheben, tógaim
die Erde, cré	das Erhöhen, ardú
die Erde, talamh	die Erinnerung, cuimhne
die Erde, úir	die Erkältung, slaghdán
erdulden, fulaingím	erkennen, aithním
das Ereignis, cás	erkennen, mothaím
das Ereignis, cúrsa	erkennen, tuigim
das Ereignis, imeacht	erklären, fógraím
das Ereignis, teagmhas	erklären, léirim

*Deutsch – Irisch*

erklären, míním	erzählen, insím
erlauben, admhaím	die Erzählung, scéala
erlauben, ceadaím	der Esel, asal
die Erlaubnis, cead	das Essen, bia
der Erlaubnisschein, ceadúnas	das Essen, cothú
erledigen, ionramhálaím	das Essen, lón
ermorden, dúnmharaím	essen, ithim
ermüden, traochaim	der Essig, fínéagar
die Ermüdung, tuirse	ewig, buan
ermutigen, misním	ewig, marthanach
erneuern, athnuaim	ewig, síoraí
erniedrigen, íslím	ewig, suthain
ernst, dáiríre	das Exil, deoraí
ernsthaft, dáiríre	exkommunizieren,
die Ernte, fómhar	coinnealbháim
erobern, buaim	exquisit, aoibhinn
erobern, cloím	extravagant, míchuíosach
erraten, tomhaisim	extravagant, rabairneach
erreichen, sroichim	extravagant, róchaiteach
erschöpft, caite	extrem, déanach
erschrecken, scanraím	die Fabel, fabhal
erstechen, ropaim	die Fabel, fabhalscéal
ersticken, plúchaim	die Fabel, finscéal
ersuchen, agraím	die Fabrik, monarcha
ersuchen, impím	der Faden, snáithe
ertragen, foighním	fähig, ábalta
ertragen, fulaingím	fähig, inniúil
erwachen, dúisím	die Fähigkeit, ábaltacht
der Erwachsene, duine fásta	die Fähigkeit, aclaíocht
erwägen, machnaím	die Fähigkeit, clisteacht
erwägen, smaoiním	die Fähigkeit, cumas
erwidern, freagraím	die Fähigkeit, cumas
erwürgen, tachtaim	die Fähigkeit, éifeacht
erzählen, aithrisím	die Fähigkeit, éifeacht

*Falconer*

die Fähigkeit, oilteacht  
die Fahne, brat  
die Fahne, bratach  
fahren, tiomáinim  
der Fahrer, tiománaí  
der Fahrgast, paisinéir  
der Fahrgast, taistealaí  
das Fahrrad, rothar  
der Falke, seabhac  
fallen, titim  
falsch, bréagach  
die Falschheit, bréag  
die Falschheit, éitheach  
falsch, mícheart  
falsch, míchuí  
falten, fillim  
die Familie, muintir  
die Familie, teaghlach  
fangen, beirim  
fangen, ceapaim  
fangen, gabhaim  
fangen, sáinním  
die Farbe, dath  
färben, dathaím  
der Faß, bairille  
der Fasan, piasún  
das Fass, bairille  
das Fass, dabhach  
fassen, greamaím  
fast, beagnach  
faul, falsa  
die Faulheit, falsacht  
die Faulheit, leisce  
faul, leisciúil

die Faust, dóid  
die Faust, dorn  
der Fehler, aineamh  
der Fehler, earráid  
der Fehler, easnamh  
der Fehler, locht  
der Fehler, tuathal  
feierlich, sollúnta  
feiern, ceiliúraim  
feiern, comóraim  
der Feiertag, saoire  
die Feigheit, claidhreach  
die Feigheit, meatacht  
der Feind, namhaid  
feindselig, eascairdiúil  
feindselig, naimhdeach  
die Feinheit, caoinbhéasacht  
die Feinheit, sibhialtacht  
fein, mín  
das Feld, bán  
das Feld, léana  
das Feld, móinéar  
das Feld, páirc  
der Felsen, carraig  
die Felszacke, creig  
das Fenster, fuinneog  
die Ferse, sáil  
fertig, críochnaithe  
die Fessel, buarach  
die Fessel, laincis  
das Fest, féasta  
das Fest, féile  
das Fest, fleá  
fest, daingean



*Deutsch – Irisch*

fest, fódúil	der Flügel, eiteog
fest, stuama	der Flügel, sciathán
fest, tathagach	der Flughafen, aerfort
das Feuer, dóiteán	das Flugzeug, aerárthach
das Feuer, tine	der Fluss, abhainn
das Fieber, fiabhras	die Flüssigkeit, leacht
Fieber, fiabhras	flüssig, leachtach
der Film, scannán	die Flut, caise
finden, faighim	die Flut, díle
der Finger, méar	die Flut, tuile
der Fisch, iasc	das Fohlen, bromach
der Fischer, iascaire	die Folge, iarmhairt
die Flamme, bladhm	die Folge, iarsma
die Flamme, lasair	die Folge, toradh
die Flasche, buidéal	folgen, leanaim
das Fleisch, feoil	fordern, éilím
die Fleiss, dícheall	die Forelle, breac
die Fleiss, dúthracht	die Form, cruth
der Flieder, dreasán	die Form, cuma
die Fliege, cuil	die Form, déanamh
die Fliege, cuileog	die Form, fíor
die Fliege, míoltóg	die Form, foirm
fliegen, eitlím	formieren, foirmím
fliehen, éalaím	fortlaufend, iarmhartach
fliehen, seachnaím	fortlaufend, leantach
fliehen, teithim	fortsetzen, buanaím
der Floh, dreancaid	die Frage, ceist
die Flotte, cabhlach	fragen, fiafraím
die Flotte, loingeas	die Frau, bean
fluchen, mallachtaím	freigiebig, fial
die Flucht, teitheadh	freigiebig, flaithiúil
der Flüchtling, éalaitheach	die Freiheit, cead
der Flüchtling, teifeach	die Freiheit, neamhspleáchas
der Flug, eitilt	die Freiheit, saoirse

*Falconer*

frei, saor	frieren, reoim
freiwillig, deonach	frisch, nua
freiwillig, toilteanach	frisch, úr
die Freizeit, caothúlacht	der Friseur, bearbóir
die Freizeit, scíth	der Friseur, gruagaire
die Freizeit, suaimhneas	froh, áthasach
fremd, coimhthíoch	froh, gliondrach
fremd, coimthíoch	die Fröhlichkeit, séan
der Fremde, coimhthíoch	die Fröhlichkeit, só
der Fremde, eachtrannach	die Fröhlichkeit, sonas
der Fremde, strainséir	froh, lúcháireach
die Freude, áthas	froh, séanmhar
die Freude, lúcháir	froh, sóch
freudig, áthasach	froh, sona
freudig, lúcháireach	fromm, cráifeach
der Freund, cara	die Frömmigkeit, cráifeacht
freundlich, cairdiúil	die Frömmigkeit, diagentacht
die Freundlichkeit, cineáltas	die Frömmigkeit, naofacht
die Freundlichkeit, cneastacht	die Front, aghaidh
die Freundlichkeit, láiocht	die Front, brollach
die Freundlichkeit, séimhe	die Front, éadan
freundlich, muinteartha	die Front, tosach
die Freundschaft, cairdeas	der Frosch, loscán
die Freundschaft, cumann	der Frost, cuisne
die Freundschaft, muintearas	der Frost, sioc
die Freundschaft, páirt	die Frucht, barr
der Friede, síocháin	die Frucht, meas
der Friede, síoth	die Frucht, toradh
der Friede, suaimhneas	früh, luath
der Friedensrichter, giúistís	früh, moch
der Friedhof, reilig	das Frühstück, bricfeasta
friedlich, síochánta	frustrieren, bacaim
friedlich, suaimhneach	der Fuchs, sionnach
frieren, oighrím	fügsam, ceansa

*Deutsch – Irisch*

fügsam, cneasta	die Galerie, gailearaí
die Fügsamkeit, aontú	die Gans, gé
die Fügsamkeit, géilleadh	die Garage, garáiste
die Fügsamkeit, umhlú	die Garnele, ribe
fügsam, mín	der Garten, gairdín
fügsam, somhúinte	der Garten, garraí
fühlen, airím	der Gärtner, garraíodóir
fühlen, mothaím	der Gast, aoi
führen, giollaím	der Gast, cuairteoir
führen, seolaim	der Gast, lóistéir
führen, stiúraim	die Gastfreundschaft, féile
führen, treoraím	die Gastfreundschaft, flaithiúlacht
der Führer, cinnire	das Gasthaus, ósta
der Führer, treoraí	das Gasthaus, óstán
füllen, líonaim	das Gasthaus, tábhairne
fünf, cúig	der Gatte, céile
fünfzig, leathchéad	der Gatte, nuachar
die Furcht, eagla	gebären, saoraim
die Furcht, faitíos	das Gebäude, foirgneamh
fürchterlich, imeaglach	geben, beirim
fürchterlich, millteach	geben, tíolacaim
fürchterlich, tubaisteach	geben, toirbhrím
fürchterlich, uafásach	geben, tugaim
furchtlos, neamheaglach	das Gebet, impí
der Fuss, troigh	das Gebet, paidir
füttern, líneálaim	das Gebet, urnaí
der Futtertrog, mainséar	geborgen, diongbháihte
die Gabe, bronntanas	geborgen, slán
die Gabe, féirín	das Gebot, teagasc
die Gabe, tabhartas	die Geburt, breith
die Gabel, forc	der Geburtstag, breithlá
die Gabel, gabhlóg	das Gedächtnis, cuimhne
gaffen, stánaím	der Gedanke, cuimhneamh
die Galerie, áiléar	der Gedanke, machnamh

*Falconer*

der Gedanke, smaoineamh	das Gehirn, inchinn
das Gedicht, dán	das Gehör, cloisteáil
das Gedicht, dán	das Gehör, éisteacht
das Gedicht, duan	der Geiger, veidhleadóir
die Geduld, foighne	die Geisel, brá
gedulden, foighnám	die Geisel, giall
geduldig, foighneach	der Geist, scáil
geeignet, acrach	der Geist, spiorad
geeignet, caoithiúil	der Geist, sprid
geeignet, feiliúnach	der Geist, taibhse
geeignet, fóirsteanach	geistig, meabhrach
geeignet, oiriúnach	der Geiz, saint
die Gefahr, baol	der Geizhals, sprionlóir
die Gefahr, dainséar	geizig, sprionlaithe
die Gefahr, guais	gelähmt, bacach
das Gefallen, gar	gelb, buí
der Gefangene, braighdeanach	das Geld, airgead
der Gefangene, cime	der Geldstück, bonn
der Gefangene, príosúnach	die Gelegenheit, caoi
das Gefängnis, carcair	die Gelegenheit, caoi
das Gefängnis, príosún	die Gelegenheit, deis
das Gefäß, ártach	die Gelegenheit, fail
das Gefäß, soitheach	das Gelenk, alt
das Gefühl, corraí	das Gemälde, dathadóireacht
das Gefühl, tocht	das Gemälde, péintéireacht
der Gegenstand, ábhar	gemein, duáilceach
der Gegenstand, ní	gemein, mallaithe
der Gegenstand, rud	genau, baileach
das Gehalt, tuarastal	genau, beacht
das Geheimnis, rún	genau, cruinn
das Geheimnis, sicréid	die Genehmigung, ceadúnas
gehen, imím	genesen, téarnaím
gehen, siúlaim	geniessbar, taitneamhach
gehen, téim	genug, dóthain

*Deutsch – Irisch*

die Genugtuung, cúiteamh	geschwätzig, cabanta
die Genugtuung, leorghníomh	geschwätzig, cainteach
die Genugtuung, sásamh	die Geschwindigkeit, gluaiseacht
die Geographie, tíreolaíocht	die Geschwindigkeit, luas
das Gepäck, bagáiste	die Geschwindigkeit, mire
gerade, díreach	der Geschworene, coisteoir
geräumig, fairsing	die Gesellschaft, comhlacht
das Geräusch, callán	die Gesellschaft, comhlúadar
das Geräusch, clisiam	die Gesellschaft, cuallaíocht
das Geräusch, fothram	die Gesellschaft, cuideachta
das Geräusch, gleo	die Gesellschaft, cumann
das Geräusch, torann	die Gesellschaft, cumann
die Gerechtigkeit, ceart	gesellschaftlich, sóisialta
die Gerechtigkeit, cóir	das Gesetz, acht
die Gerechtigkeit, cothrom	das Gesetz, dlí
geregelt, rialta	das Gesetz, reacht
gering, uiríseal	das Gesicht, aghaidh
gering, umhal	das Gesicht, gnúis
der Geruch, boladh	das Gespenst, sprid
das Gerücht, ráfla	das Gespenst, taibhse
das Gerüst, croch	der Gestank, bréantas
das Gerüst, scafall	gestehen, admháim
das Geschäft, gnó	die Gesundheit, sláinte
das Geschäft, siopa	das Getränk, deoch
das Geschenk, bronntanas	das Getränk, ól
das Geschenk, féirín	gewähren, ceadaím
das Geschenk, tabhartas	gewähren, deonaím
die Geschichte, eachtra	gewaltig, ábhalmhór
die Geschichte, scéal	gewaltig, ollmhór
die Geschichte, stair	gewandt, cliste
geschickt, deaslámhach	gewandt, deaslámhach
geschickt, oilte	gewandt, glic
der Geschmack, blas	gewaschen, nite
Geschoss, diúracán	das Gewehr, raidhfil

*Falconer*

das Gewicht, meáchan	der Glaube, creideamh
das Gewicht, troime	der Glaube, iontaoibh
der Gewinn, brabach	der Glaube, muinín
der Gewinn, sochar	glauben, creidim
der Gewinn, tairbhe	glauben, measaim
gewinnen, buaim	gleich, céanna
gewinnen, gnóthaím	gleich, comhionann
gewiss, áirithe	das Gleichgewicht, cothromaím
das Gewissen, cogús	gleichgültig, fuarchúiseach
das Gewissen, coinsias	gleichgültig, neamhshuimiúil
die Gewissheit, cinnteacht	gleichgültig, neamhspéisiúil
die Gewohnheit, béas	gleich, ionann
die Gewohnheit, gnás	gleiten, plánálaim
die Gewohnheit, nós	gleiten, sleamhnaím
die Gewohnheit, taithí	die Glocke, clog
gewöhnlich, coiteann	das Glück, ádh
gewöhnlich, coitianta	das Glück, cinniúnt
gewöhnlich, comóna	das Glück, séan
gewöhnlich, gnách	glücklich, ámharach
gewohnt, gnách	glücklich, rafar
gewohnt, gnáth-	glücklich, rathúil
die Gezeiten, taoide	glücklich, sona
der Giebel, spuaic	gnadenlos, éadrócaireach
die Gier, saint	das Gold, ór
gierig, amplach	golden, órga
gierig, santach	das Grab, uaigh
giessen, doirtim	der Graben, clais
giessen, scairdim	der Graben, díog
der Gipfel, barr	der Graben, trinse
der Gipfel, buaic	der Grad, céim
der Gipfel, mullach	die Gräfin, cuntaois
das Glas, gloine	das Gras, féar
das Glas, próca	grauenhaft, millteanach
das Glas, searróg	grau, liath

*Deutsch – Irisch*

grausam, míthrócaireach	gürten, crioslaím
die Grenze, teorainn	gut, fiúntach
großartig, sármhaith	gut, fóna
groß, fairsing	gut, maith
groß, mór	gutmütig, deamhéineach
groß, mór	gut, tairbheach
die Grösse, méid	das Haar, fionnadh
die Grösse, mórgacht	das Haar, folt
die Grossmutter, seanmháthair	das Haar, gruaig
der Grossvater, seanathair	das Haar, mothall
groß, téagartha	hacken, gearraim
groß, toirtiúil	hacken, scláirim
die Gruft, tuama	hacken, teascaim
gründen, bunaím	der Hafen, calafort
gründen, cruthaím	der Hafen, cuan
gründen, deimhním	der Hafen, dídean
gründen, promhaim	der Häftling, cime
der Gründer, bunaitheoir	der Häftling, príosúnach
der Gründer, fundúir	der Hagel, cloichshneachta
gründlich, domhain	das Hähnchen, eireog
gründlich, iomlán	das Hähnchen, sicín
gründlich, mion	die Halbinsel, leithinis
grün, uaine	halb, leath
die Gruppe, comhluadar	die Hälfte, leath
die Gruppe, cuideachta	der Hals, muineál
die Gruppe, díorma	der Hals, scóig
die Gruppe, grúpa	der Hals, scrogall
die Gruppe, scata	halten, coimeádaim
die Gunst, bá	halten, coinním
die Gunst, fabhar	der Hammer, casúr
die Gunst, lé	die Hand, crobh
günstig, cóiriúil	die Hand, lámh
günstig, fabhrach	die Hand, lámhghéag
der Gürtel, crios	die Handfläche, bos

*Falconer*

die Handfläche, dearna	heben, ardaím
das Handgelenk, rosta	heben, caithim
der Händler, ceannaí	heben, crochaim
der Händler, mangaire	heben, tógaim
der Händler, trádálaí	die Hecke, fál
der Handschuh, lámhainn	heilen, leigheasaim
der Handschuh, miotóg	heilig, beannaithe
das Handtuch, tuáille	heilig, coisricthe
der Handwagen, trucail	heiligen, beannaím
hängen, crochaim	heiligen, naomhaím
die Harmonie, armóin	heilig, naofa
härten, cruaim	das Heilmittel, leigheas
der Haß, fuath	das Heilmittel, míochaine
der Haß, gráin	die Heimat, críoch
der Hase, giorria	die Heimat, tír
häßlich, gránna	die Heimat, tuath
häßlich, míofar	heiraten, pósaim
der Hass, fuath	heissen, ciallaím
der Hass, gráin	heiß, te
hassen, fuathaím	heiß, teasaí
hassenswert, fuafar	heizen, téim
hassenswert, gráiniúil	der Held, gaiscíoch
der Hauch, feothan	der Held, laoch
der Hauch, leoithne	das Heldentum, laochas
der Haufen, carn	die Heldin, banghaiscíoch
der Haufen, cruach	die Heldin, banlaoch
der Haufen, meall	helfen, cuidím
häufig, iomadúil	der Helm, cafarr
häufig, líonmhar	der Helm, clogad
häufig, minic	das Hemd, léine
das Haus, teach	herabsetzen, íslím
der Haushalt, teaghlach	herausfordern, gríosaím
die Haut, cneas	herausfordern, spreagaim
die Haut, craiceann	herbeirufen, gairim



*Deutsch – Irisch*

herbeirufen, gaoim	hinzufügen, suimím
herbeirufen, scairtim	der Hirsch, fia
der Herbst, fómhar	der Hirsch, poc
der Herold, bolscaire	die Hitze, brothall
der Herold, fógróir	die Hitze, teas
der Herr, tiarna	hobeln, plánálaim
der Herrenfriseur, bearbóir	hoch, ard
herrlich, álainn	hoch, beannach
herrlich, glórmhor	hochmütig, díomasach
der Herrscher, rialtóir	hochmütig, mórtasach
das Herz, croí	hochmütig, mustarach
hetzen, brostaím	hochmütig, sotalach
hetzen, scinnim	die Hochzeit, bainis
hetzen, sciurdaim	die Hochzeit, pósadh
der Heuchler, fimíneach	die Hoffnung, dóchas
heute, inniu	die Hoffnung, súil
heutzutage, freacnairc	höflich, béasach
hier, anseo	höflich, cúirtéiseach
hiesig, ceantrach	höflich, múinte
hiesig, logánta	die Höhe, airde
die Hilfe, cabhair	die Höhle, pluais
die Hilfe, cuidiú	die Höhle, uachais
die Hilfe, cúnamh	die Höhle, uaimh
der Himmel, flaitheis	die Hölle, ifreann
der Himmel, neamh	höllisch, damanta
der Himmel, spéir	höllisch, ifreanda
hindern, bacaim	das Holz, adhmad
hindern, coiscim	das Holz, coill
das Hindernis, bac	hölzern, clárach
das Hindernis, cosc	der Honig, mil
das Hindernis, toirmeasc	hören, cloisim
hindern, toirmiscim	hören, cluinim
der Hinterhalt, luíochán	der Horizont, léaslíne
hinter, laistiar	das Horn, adharc

*Falconer*

die Hose, bríste	die Idee, idé
die Hose, treabhsar	die Idee, smaoineamh
die Hose, triús	der Igel, gráinneog
der Huf, crúb	ignorant, ainbhiosach
die Hüfte, corróg	ignorant, aineolach
die Hüfte, cromán	die Illusion, bréagshamhail
die Hüfte, más	die Illusion, seachmall
der Hügel, ard	im Stich lassen, tréigim
der Hügel, cnoc	die Imitation, aithris
der Hügel, cnocán	die Imitation, bréagshamhail
der Hügel, mullóg	die Imitation, macasamhail
der Hügel, tulach	infam, míchlúiteach
das Huhn, cearc	der Infanterist, coisí
die Huldigung, ómós	der Infanterist, troitheach
die Huldigung, urraim	die Informationen, eolas
die Hülle, clúdach	die Informationen, faisnéis
die Hülle, cumhdach	informieren, insím
die Hülse, blaosc	informieren, sceithim
die Hülse, crotal	die Inschrift, inscríbhinn
die Hülse, faighneog	die Insel, oileán
der Hummer, gliomach	der Inspektor, cigire
der Humor, greann	das Instrument, uirlis
der Humor, sult	intelligent, éirimiúil
der Hund, gadhar	intelligent, meabhrach
der Hund, madra	die Intelligenz, éirim
das Hundert, céad	die Intelligenz, meabhair
hundert, céad	die Intelligenz, tuiscint
der Hunger, ocras	intensiv, dian
der Hut, hata	intensiv, géar
der Hüter, coimeádaí	intensiv, teann
der Hüter, coimirceoir	interessant, spéisiúil
der Hüter, cosantóir	interessant, suimiúil
ideal, idéalach	das Interesse, aire
die Idee, cuimhneamh	das Interesse, cúram

*Deutsch – Irisch*

das Interesse, páirt	kahl, maol
das Interesse, spéis	der Kai, caladh
das Interesse, suim	der Kai, cé
das Interview, agallamh	der Kaiser, impire
die Jacke, seaicéad	das Kalb, gamhain
jagen, fiachaim	das Kalb, lao
jagen, seilgim	das Kalbfleisch, laofheoil
das Jahr, bliain	die Kälte, fuacht
die Jahreszeit, ionú	kalt, fuar
die Jahreszeit, séasúr	der Kamerad, compánach
die Jahreszeit, tráth	der Kamerad, compánach
jammern, caoinim	der Kamerad, comrádaí
jammern, mairgním	der Kamm, cíor
jedes, gach	kämmen, cíoraim
jenseits, thall	der Kampf, comhrac
jenseits, thar	der Kampf, troid
das Joch, ama	der Kanal, canáil
das Joch, ceangal	das Kaninchen, coinín
das Joch, cuing	die Kapelle, séipéal
der Journalist, iriseoir	das Kapitel, caibidil
der Journalist, nuachtóir	die Kapitulation, géilleadh
die Jugend, óige	die Karte, cairt
der Junge, aosánach	die Karte, léarscáil
der Junge, ógánach	die Karte, lipéad
jung, óg	die Karte, mapa
jüngst, deireanach	die Karte, ticéad
jüngst, úrnua	die Kartoffel, práta
die Kabine, bothán	der Käse, cáis
die Kabine, bothóg	der Katalog, clár
die Kabine, cabán	der Katalog, liosta
der Kaffee, caife	die Katastrophe, matalang
der Käfig, cás	die Katastrophe, tubaiste
der Käfig, cliabhán	die Kathedrale, ardeaglais
kahl, lom	das Kätzchen, piscín

*Falconer*

kauen, cognaím  
kauen, munglaím  
kaufen, ceannaím  
der Kaufmann, ceannaí  
der Kaufmann, siopadóir  
die Kehle, scornach  
der Keller, siléar  
der Kellner, freastalaí  
der Kellner, friothálaí  
die Kenntnis, aithne  
die Kenntnis, fios  
die Kerze, coinneal  
der Kessel, citeal  
der Kessel, túlán  
die Kette, slabhra  
keusch, geannmaí  
der Kiefer, corrán  
der Kiefer, giall  
der Kiel, cíle  
der Kieselstein, méaróg  
der Kieselstein, púróg  
das Kind, leanbh  
das Kind, páiste  
das Kinn, smig  
die Kirche, séipéal  
die Kirche, teampall  
der Kirchhof, reilig  
der Kirchturm, clogás  
der Kirchturm, clogtheach  
der Kirchturm, spuaic  
die Kirsche, silín  
das Kissen, ceannadhairt  
das Kissen, piliúr  
die Kiste, bosca

die Kiste, ciste  
die Klage, caoineadh  
die Klage, olagón  
der Klan, clann  
der Klan, treibh  
der Klang, foghar  
der Klang, fuaim  
der Klang, glór  
der Klaps, bosóg  
der Klaps, deasóg  
der Klaps, greadóg  
der Klaps, leiceadar  
Klaps, greadóg  
klar, follasach  
klar, geal  
klar, léir  
klar, sofheicthe  
klar, soiléir  
die Klasse, cineál  
die Klasse, gné  
die Klasse, rang  
klatschen, buailim  
klatschen, plabaim  
die Klaue, crág  
die Klaue, crobh  
die Klaue, ionga  
das Klavier, pianó  
klebrig, greamaitheach  
das Kleid, feisteas  
kleiden, cóirím  
kleiden, éidim  
kleiden, feistím  
kleiden, gléasaim  
klein, beag

*Deutsch – Irisch*

klein, bídeach	der König, rí
klein, suarach	die Königin, banríon
das Klima, aeráid	königlich, ríoga
das Klima, síonra	königlich, ríúil
die Klippe, aill	das Königshaus, rítheaghlach
klopfen, buailim	der Kontinent, roinn
klopfen, cnagaim	das Konto, cuntas
klug, cliste	die Kontrolle, smacht
der Knabe, buachail	kontrollieren, ceansaím
der Knabe, garsún	kontrollieren, smachtaím
der Knabe, gasúr	die Konversation, caint
knapp, gann	die Konversation, comhrá
die Knappheit, gannchúis	das Konzert, ceolchoirm
die Knappheit, ganntanas	der Kopf, ceann
knapp, tearc	der Kopf, cloigeann
das Knie, glúin	köpfen, dícheannaim
der Knochen, cnámh	die Kopie, cóip
der Knopf, cnaipe	die Kopie, macasamhail
der Koch, cócaire	der Korb, bascaed
kochen, beirim	der Korb, ciseán
kochen, bruithim	der Korb, cliabh
ködern, meallaim	das Korn, gráinne
die Kohle, gual	der Körper, cabhail
komisch, aisteach	der Körper, colainn
komisch, ait	der Körper, corp
das Komma, camóg	korpulent, beathaithe
kommen, tagaim	korpulent, ramhar
komplex, casta	korpulent, téagartha
das Kompliment, gairdeas	korrekt, beacht
das Kompliment, moladh	korrekt, ceart
das Kompliment, traoslú	korrekt, cóir
komponieren, cumaim	korrekt, cruinn
die Konferenz, comhchomhairle	der Korrespondent, tuairisceoir
die Konferenz, comhdháil	der Korridor, dorchla

*Falconer*

der Korridor, pasáiste	das Kraut, lus
korrigieren, ceartaím	die Krawatte, carbhat
kostbar, lómhar	die Kreatur, créatúr
kostbar, luachmhar	der Kreis, ciorcal
der Kosten, caitheamh	der Kreis, fáinne
der Kosten, costas	der Kreis, fáinne
köstlich, álainn	kreisen, ciorclaím
köstlich, aoibhinn	das Kreuz, croch
köstlich, blasta	das Kreuz, crois
köstlich, deabhlasta	der Krieg, cogadh
köstlich, sobhlasta	kriegen, faighim
die Kraft, brí	der Krieger, gaiscíoch
die Kraft, fuinneamh	der Krieger, laoch
die Kraft, neart	kriegerisch, trodach
die Kraft, spreacadh	kriminell, coiriúil
die Kraft, treise	die Krone, coróin
kräftig, bríomhar	die Krone, mullach
kräftig, fuinniúil	der Krug, crúiscín
kräftig, neartmhar	der Krug, crúsca
kräftig, spreacúil	der Kübel, dromhlach
die Krähe, feannóg	der Kübel, tobán
die Krähe, préachán	kubisch, ciúbach
krank, breoite	die Küche, cistin
krank, dona	der Kuckuck, cuach
kränken, buairim	die Kuh, bó
das Krankenhaus, ospidéal	kühlen, fuaraím
das Krankenhaus, otharlann	kühlen, préachaim
die Krankenpflegerin, banaltra	kühn, calma
die Krankheit, breoiteacht	kühn, cróga
die Krankheit, donacht	kühn, dána
die Krankheit, tinneas	kühn, misniúil
krank, olc	kultivieren, oibrím
krank, tinn	kultivieren, saothraím
das Kraut, luibh	der Kummer, brón

*Deutsch – Irisch*

der Kummer, cumha	das Land, talamh
der Kunde, custaméir	das Land, tír
die Kunst, ealaín	der Landstreicher, fánaí
künstlich, bréagach	der Landstreicher, seachránaí
künstlich, saorga	die Landwirtschaft, curadóireacht
künstlich, tacar	die Landwirtschaft, talmhaíocht
das Kupfer, copar	lange her, fadó
der Kurs, cúrsa	lang, fada
der Kurs, raon	langsam, mall
die Kürze, giorracht	langsam, righin
kürzen, giorraím	langweilig, fadálach
der Kuss, póg	langweilig, leadránach
die Küste, cósta	langweilig, liosta
die Küste, imeallbhord	der Lappen, ceirt
das Lächeln, leamhgháire	der Lappen, giobal
das Lächeln, meangadh	lassen, ceadaím
das Lächeln, miongháire	lassen, fágaim
lächeln, gáirim	lassen, ligim
das Lachen, gáire	die Last, eire
lachen, gáirim	die Last, ualach
lächerlich, áiféiseach	das Laster, duáilce
lächerlich, seafóideach	die Laterne, laindéar
laden, ládálaim	die Laterne, lochrann
laden, lastálaim	laut, ardghlórach
laden, luchtaím	laut, glórach
laden, ualaím	lauwarm, alabhog
der Laib, builín	lauwarm, bog
der Laib, bulóg	lauwarm, bogthe
das Laken, bráillín	das Leben, beatha
das Lamm, uan	das Leben, saol
die Lampe, lampa	leben, mairim
die Lampe, lochrann	der Lebensmittelhändler, grósaeir
das Land, fearann	lebhaft, anamúil
das Land, tailte	lebhaft, beoga

*Falconer*

lebhaft, bíogúil  
leeren, folmhaím  
leer, folamh  
legen, leagaim  
lehnen, leathluím  
lehnen, sleasluím  
lehren, múinim  
lehren, teagascaim  
der Lehrer, múinteoir  
der Lehrer, oide  
der Lehrsatz, teagasc  
leicht, bog  
leicht, sámh  
leicht, socair  
leicht, suaimhneach  
das Leiden, buairt  
das Leiden, doilíos  
leiden, fulaingím  
leiten, riaraim  
leiten, stiúram  
leiten, treoraím  
der Leiter, ceannaire  
der Leiter, taoiseach  
der Leiter, treoraí  
lenken, stiúram  
die Lerche, fuiseog  
lernen, foghlaimím  
lesen, léim  
der Leser, léitheoir  
letzt, déanach  
letzt, deireanach  
leugnen, séanaim  
das Licht, solas  
die Liebe, cion

die Liebe, gean  
die Liebe, grá  
die Liebe, páirt  
die Liebe, searc  
lieben, gráim  
liebenswert, geanúil  
liebenswert, grámhar  
liebenswert, muirneach  
lieb, milis  
das Lied, amhrán  
liefern, riaraim  
liefern, soláthraím  
liegen, luím  
lila, corcra  
das Lineal, rialóir  
links, clé  
die Linse, lionsa  
die Lippe, liopa  
die Lippen, beola  
die List, cealg  
die List, cluain  
die Liste, liosta  
loben, molaim  
das Loch, poll  
das Loch, uachais  
löchen, bearnaím  
löchen, pollaim  
locken, bréagaim  
locken, meallaim  
der Löffel, spúnóg  
logisch, loighiciúil  
der Lohn, pá  
der Lohn, tuarastal  
das Lösegeld, éiric



*Deutsch – Irisch*

lösen, scaoilim	der Magen, goile
die Lösung, fuascailt	mähen, bainim
die Lösung, leá	mähen, lomaim
die Lösung, réiteach	mähen, spealaim
die Lösung, tuaslagán	mahlen, meilim
der Löwe, leon	die Mahlzeit, béile
loyal, dílis	die Mahlzeit, proinn
loyal, tairiseach	mahnen, gríosaim
die Luft, aer	der Makel, máchail
die Lüge, bréag	malen, dathaím
die Lüge, éitheach	malen, péinteálaim
der Lügner, bréagadóir	der Maler, dathadóir
der Lügner, bréagaire	der Maler, péintéir
der Lumpen, ceirt	der Manager, bainisteoir
der Lumpen, giobal	der Mangel, gannchúis
luxuriös, sáil	der Mangel, ganntanas
luxuriös, sóúil	die Mangel, díth
der Luxus, sáile	die Mangel, easnamh
der Luxus, só	der Mann, fear
machen, cruthaím	männlich, fearga
machen, cumaim	männlich, fireann
machen, déanaim	der Mantel, casóg
die Macht, ardréim	der Mantel, clóca
die Macht, cumas	der Mantel, cóta
die Macht, cumas	der Mantel, fallaing
die Macht, cumhacht	die Marine, cabhlach
die Macht, éigean	markieren, marcálaim
die Macht, fórsa	der Markt, margadh
die Macht, neart	der Marmor, marmar
mächtig, cumasach	der Märtyrer, mairtíreach
mächtig, cumhachtach	marvellous, iontach
mächtig, láidir	der Maß, miosúr
das Mädchen, cailín	die Maschine, gléas
der Magen, bolg	die Maschine, inneall

*Falconer*

die Maschine, innleán	die Mehrheit, breis
die Maschine, meaisín	die Mehrheit, formhór
die Maschine, sás	die Mehrheit, tromlach
die Masern, bruitíneach	meiden, éalaím
die Mäßigung, meánaíocht	meiden, seachnaím
die Mäßigung, mearthacht	die Meinung, barúil
die Mäßigung, réasúntacht	die Meinung, tuairim
die Maßnahme, toise	der Meister, máistir
die Maßnahme, tomhas	melken, blím
die Masse, ailp	melken, crúim
massenhaft, fairsing	die Menge, cuid
massenhaft, flúirseach	die Menge, dream
massenhaft, iomadúil	die Menge, iomlán
massenhaft, líonmhar	die Menge, méid
massenhaft, raidhsiúil	die Menge, plód
mässigen, maolaím	die Menge, slua
mässigen, srianaim	die Menge, suim
die Mässigung, méanaíocht	der Mensch, duine
die Mässigung, mearthacht	menschlich, cineálta
die Mässigung, réasúntacht	menschlich, daonnachtúil
die Matratze, tocht	das Messer, scian
die Mauer, balla	das Messing, prás
die Mauer, falla	Messing, prás
die Mauer, múr	metallisch, miotalach
die Maus, luch	der Meter, méadar
die Maus, luchóg	die Methode, dóigh
mechanisch, meicniúil	die Methode, modh
die Medizin, leigheas	der Metzger, búistéir
das Meer, aigéan	die Meuterei, ceannairc
das Meer, farraige	mich beeilen, deifrim
das Meer, muir	mich bewegen, gluaisim
das Mehl, plúr	mich enthalten, staonaim
mehr, breis	mich entscheiden, cóirím
mehrere, éagsúil	mich entscheiden, réitím

*Deutsch – Irisch*

mich entziehen, cúlaím	die Mitte, meán
mich hinlegen, luím	mitteilen, insím
mich lehnen, claonaim	die Mitteilung, scéala
mich lehnen, cromaim	die Mitteilung, teachtaireacht
mich lehnen, luím	mittelmäßig, lagmheasartha
mich rühmen, maím	die Mitternacht, meán oíche
mich streiten, troidim	das Möbel, troscán
mich verbeugen, sléachtaim	möblieren, cóirím
mich verbeugen, umhlaím	möblieren, gléasaim
die Miete, cíos	der Monat, mí
die Milch, bainne	der Mönch, manach
die Million, milliún	der Mond, gealach
der Minnesänger, ceoltóir	monströs, arrachtach
der Minnesänger, oirfideach	monströs, uafar
die Minute, nóiméad	moralisch, morálta
mir vorstellen, ceapaim	moralisch, suáilceach
mir vorstellen, measaim	der Morgen, maidin
mir vorstellen, samhlaím	morgen, amárach
mir vorstellen, sílim	der Moskito, corrmhíol
mischen, cumascaim	das Motiv, cúis
mischen, meascaim	das Motiv, cuspóir
mischen, suaithim	das Motiv, fáth
die Mischung, cumasc	der Motor, gléas
die Mischung, meascán	der Motor, gluaisneoir
das Missfallen, míshásamh	der Motor, inneall
das Missfallen, míthaitneamh	der Motor, mótar
das Mitleid, carthanacht	der Motor, sás
das Mitleid, déirc	müde, cortha
das Mitleid, trua	müde, traochta
das Mitleid, truamhéil	müde, tuirseach
der Mittag, nóin	die Muesse, scíth
das Mittagessen, lóinsiún	die Muesse, suaimhneas
das Mittagessen, lón	mühevoll, achrannach
die Mitte, lár	mühevoll, deacair

*Falconer*

mühevoll, trioblóideach	nachgeben, stríocaim
die Mühle, muileann	nachlässig, faillíoch
der Mund, béal	nachlässig, míchúramach
die Münze, bonn	nachlässig, neamhchúiseach
murren, cnáimhseálaim	der Nachmittag, iarnóin
murren, gearánaim	der Nachmittag, tráthnóna
die Muschel, blaosc	der Nachname, sloinne
die Muschel, faighneog	die Nacht, dorchadas
die Muschel, sliogán	die Nacht, oíche
das Museum, iarsmalann	die Nachtigall, filiméala
die Musik, ceol	nachvollziehen, tuigim
der Musiker, ceoltóir	nackt, nocht
das Muster, gréas	die Nadel, snáthaid
das Muster, patrún	der Nagel, ionga
das Muster, sampla	der Nagel, tairne
der Mut, calmacht	nageln, tairneálaim
der Mut, crógacht	nah, cóngarach
der Mut, misneach	nähen, fuaim
die Mutter, máthair	nähern, druidim
mütterlich, máthartha	nähren, beathaím
das Mutterschaf, fóisc	nähren, cothaím
die Mütze, bairéad	naiv, saonta
die Mütze, boinéad	naiv, soineanta
mysteriös, diamhair	der Name, ainm
mysteriös, mistéireach	närrisch, amadánta
mysteriös, rúnda	närrisch, amaideach
mysteriös, rúndiamhrach	närrisch, baoth
die Nachahmung, aithris	närrisch, éaganta
die Nachahmung, bréagshamhail	die Nase, gaosán
die Nachahmung, macasamhail	die Nase, srón
der Nachbar, comharsa	naß, fliuch
nachdenklich, machnamhach	die Nation, náisiún
nachdenklich, smaointeach	die Nation, pobal
nachgeben, géillim	national, náisiúnta

*Deutsch – Irisch*

die Natter, nathair	die Notwendigkeit, éigean
natürlich, dual	die Notwendigkeit, gá
natürlich, nádúrtha	die Notwendigkeit, gátar
der Nebel, ceo	die Notwendigkeit, riachtanas
neben, cois	nur, amháin
der Neffe, nia	die Nuss, cnó
nehmen, glacaim	der Nutzen, brabús
nehmen, tógaim	der Nutzen, buntáiste
der Neid, éad	der Nutzen, sochar
der Neid, formad	nützlich, áisiúil
nennen, ainmním	nützlich, fóinteach
nennen, baistim	die Nützlichkeit, áisiúlacht
nervös, faiteach	die Nützlichkeit, tairbhe
nervös, imníoch	die Nützlichkeit, úsáid
nervös, neirbhíseach	nützlich, úsáideach
nervös, sceiteach	oben, lastuas
die Neugier, fiafraitheacht	das Oberhaupt, ceannaire
die Neugier, fiosracht	das Oberhaupt, ceannasaí
neugierig, corr	das Oberhaupt, taoiseach
neun, naoi	der Oberst, coirnéal
neu, nua	obskur, doiléir
neunzig, nócha	obskur, dorcha
die Nichte, neacht	obskur, modartha
nie, choíche	obszön, gáirsiúil
niedlich, gleoite	obszön, graosta
niedriger, lagmheasartha	der Ochse, damh
niedriger, suarach	der Ofen, sorn
niedrig, íseal	der Ofen, sornóg
nie, riamh	offenbaren, sceithim
nobel, costasach	offenbaren, taispeánaim
noch, fós	offen, díreach
der Norden, tuaisceart	offenlegen, leathaim
normal, gnáth-	offenlegen, osclaím
nötig, riachtanach	offenlegen, scaraim

*Falconer*

offen, macánta	das Paar, beirt
offen, neamhbhalbh	das Paar, cúpla
offen, oscailte	das Paar, péire
offensichtlich, follasach	packen, dingim
offensichtlich, sofheicthe	packen, pacálaim
offensichtlich, soiléir	packen, pulcain
öffentlich, coitianta	packen, sacaim
öffentlich, poiblí	der Palast, pailís
der Offizier, feidhmeannach	der Palast, pálás
der Offizier, oifigeach	die Panik, líonrith
öffnen, osclaím	die Panik, scéin
das Ohr, cluas	der Papagei, pearóid
das Öl, ola	das Papier, páipéar
der Onkel, uncail	die Pappel, poibleog
die Operation, obráid	der Papst, pápa
das Opfer, íobairt	die Parade, mórshiúl
das Opfer, íobarthach	die Parade, paráid
opfern, íobraím	das Paradies, parthas
die Orange, oráiste	der Park, báinseach
orangefarben, flannbhuí	der Park, léana
ordentlich, comair	der Park, páirc
ordentlich, córach	parken, páirceálaim
ordentlich, néata	der Parkplatz, loca
ordentlich, slachtmhar	die Partei, dream
ordnen, cóirím	der Partner, páirtí
ordnen, socraím	die Patrone, piléar
die Ordnung, eagar	die Pein, crá
die Ordnung, ord	die Pein, pianpháis
örtlich, aitiúil	peitschen, greadaim
der Osten, oirthear	peitschen, lascain
der Ozean, aigéan	peitschen, léasaim
der Ozean, bóchna	die Person, duine
der Ozean, farraige	die Person, neach
der Ozean, muir	die Person, pearsa

*Deutsch – Irisch*

persönlich, pearsanta	die Planke, clár
die Pest, plá	der Platz, cearnóg
der Pfad, conair	plump, ainnis
der Pfad, cosán	plump, ciotach
der Pfad, slí	plump, tútach
der Pfau, péacóg	plündern, creachaim
der Pfeffer, piobar	die Plünderung, creach
die Pfeife, dúidin	die Plünderung, foghail
die Pfeife, píopa	polieren, líomhaim
der Pfeil, saighead	der Politiker, polaiteoir
das Pferd, capall	politisch, polaitiúil
das Pferd, each	der Polizist, póilín
der Pfirsich, péitseog	das Polster, adhairt
die Pflanze, planda	das Polster, cúisín
die Pflaume, pluma	das Portemonnaie, spaga
die Pflicht, dualgas	das Portemonnaie, sparán
der Pflug, céachta	das Porträt, portráid
pflügen, treabhaim	die Position, áit
der Pflüger, treabhadóir	die Position, suíomh
der Pfropfen, plocóid	die Prärie, fásach
der Pfropfen, stopallán	die Prärie, réitheach
das Pfund, punt	der Präsident, uachtarán
die Phase, stáitse	präzise, beacht
der Philosoph, fealsamh	präzise, cruinn
die Philosophie, fealsúnacht	präzise, gonta
physisch, fisiciúil	die Predigt, seanmóir
physisch, nádúrtha	der Preis, costas
der Pianist, pianódóir	der Preis, luach
der Pilger, oilithreach	der Preis, luach
der Pilot, píolóta	das Prestige, cáil
der Plan, beart	das Prestige, clú
der Plan, plean	der Priester, sagart
der Plan, scéim	primitiv, bunúsach
der Plan, seift	primitiv, fréamhaí

*Falconer*

der Prinz, flaith	die Qual, ciapadh
der Prinz, prionsa	die Qual, crá
die Prinzessin, banfhlaith	quälen, céasaim
die Prinzessin, banphrionsa	quälen, cráim
privat, pearsanta	die Qualität, cáil
privat, príobháideach	die Qualität, cineál
das Problem, ceist	die Qualität, mianach
das Problem, fadhb	die Qualität, tréith
produzieren, táirgim	die Quittung, admháil
professionell, gairmiúil	das Rad, roth
das Programm, clár	radfahren, rothaím
proklamieren, fógraím	das Radio, craolachán
proklamieren, gairim	das Radio, raidió
die Provinz, cúige	die Rakete, diúracán
der Prozess, tástáil	der Rand, ciumhais
der Prozess, triail	der Rand, colbha
die Prozession, mórshiúl	der Rand, faobhar
prüfen, féachaim	der Rand, imeall
prüfen, tástálaim	rasch, tapaidh
prüfen, triailim	rasieren, bearraim
die Prüfung, breathnú	die Rasse, cine
die Prüfung, ceistiú	der Rat, comhairle
die Prüfung, iniúchadh	der Rat, faisnéis
die Prüfung, promhadh	der Rat, foláireamh
die Prüfung, scrúdú	rational, céillí
die Prüfung, tástáil	die Ratte, francach
die Prüfung, triail	rauben, creachaim
der Punkt, ball	rauben, robálaim
die Puppe, áilleagán	der Räuber, bithiúnach
die Puppe, bábóg	der Räuber, gadaí
putzen, cartaim	der Räuber, robálaí
putzen, glanaim	der Räuber, sladaí
putzen, ním	der Rauch, deatach
die Qual, céasadh	der Rauch, gal



*Deutsch – Irisch*

der Rauch, toit	reiben, slíocaim
rauh, ainmhín	das Reich, impireacht
rauh, garbh	reich, acmhainneach
rauh, grágach	reichen, sínim
rausfinden, fionnaim	reichlich, flúirseach
das Rebhuhn, patraisc	reichlich, raidhsiúil
rechnen, áirím	reich, saibhir
die Rechnung, cuntas	der Reichtum, maoin
die Rechnung, tuairisc	der Reichtum, saibhreas
rechtmäßig, ceart	das Reichtum, maoin
rechtmäßig, cóir	das Reichtum, rachmas
rechtmäßig, dleathach	das Reichtum, saibhreas
rechtmäßig, dlistineach	reif, aibí
der Rechtsanwalt, abhcóide	rein, glan
der Redakteur, eagarthóir	rein, íon
die Rede, aitheasc	die Reise, aistear
die Rede, caint	die Reise, turas
die Rede, óráid	der Reisende, taistealaí
die Rede, urlabhra	reisen, taistealaím
reden, labhraím	reißen, réabaim
redlich, cneasta	reißen, sracaim
redlich, cóir	reißen, stollaim
redlich, ionraic	reißen, stróicim
redlich, macánta	die Reiterei, marcra
der Redner, óráidí	die Reiterei, marcshlua
die Regel, riail	reizen, griogaim
der Regen, báisteach	die Religion, creideamh
der Regen, fearthainn	die Religion, reiligiún
regieren, rialaím	religiös, diaganta
registrieren, cláraím	der Reliquienschrein, scrín
regulär, féiltiúil	das Rennen, rás
regulieren, rialaím	reparieren, coírím
regulieren, socraím	reparieren, deisím
reiben, cuimlím	reparieren, feabhasaím

*Falconer*

reparieren, leasaím  
die Reportage, turascáil  
reservieren, tiomnaím  
resolut, daingean  
resolut, diongbháilte  
resolut, seasmhach  
der Respekt, meas  
der Respekt, ómós  
der Respekt, urraim  
respektvoll, ómósach  
respektvoll, urramach  
das Restaurant, proinnteach  
retten, sábhálaim  
retten, saoraim  
retten, tarrthálaim  
die Reue, aithrí  
der Richter, breitheamh  
die Richtung, aird  
die Richtung, treo  
der Riemen, iall  
der Riemen, stropa  
der Riese, fathach  
die Rinde, coirt  
das Rindfleisch, mairteoil  
der Ring, fáinne  
der Ritter, ridire  
der Rivale, iomaitheoir  
der Rock, sciorta  
roh, amh  
rollen, rollaim  
der Roman, úrscéal  
rosa, bándearg  
rosa, liathdhearg  
rosarot, luisneach

rosarot, rósach  
rosarot, rósdearg  
die Rose, rós  
rösten, róstaim  
rot, dearg  
rot, rua  
der Rücken, droim  
der Rücken, muin  
das Ruder, rámh  
die Ruhe, ciúnas  
die Ruhe, sáimhe  
die Ruhe, scíth  
die Ruhe, sos  
die Ruhe, suaimhneas  
der Ruhm, cáil  
der Ruhm, clú  
der Ruhm, glóir  
der Ruhm, gradam  
der Ruhm, gradam  
der Ruhm, onóir  
rühren, bogaim  
rühren, corraím  
ruinieren, loitim  
ruinieren, millim  
ruinieren, scriosaim  
rund, ciorclach  
rund, comhchruinn  
rundweg, réidh  
runterhängend, fochrochta  
runterreißen, leagaim  
runtersinken, tuirlingím  
rutschen, sciorraim  
rutschen, sleamhnaím  
die Sache, bunúdar

*Deutsch – Irisch*

die Sache, cúis	der Schaden, díobháil
der Saft, gus	der Schaden, dochar
der Saft, sú	der Schaden, dochar
der Saft, súlach	das Schaf, caora
sagen, deirim	der Schäfer, aoire
sagen, labhraím	der Schäfer, tréadaí
der Salat, sailéad	schaffen, cruthaím
das Salz, salann	schaffen, déanaim
salzen, saillim	der Schaffner, stiúrthóir
sammeln, bailím	der Schaffner, treoraí
sammeln, cnuasaím	die Schale, coirt
sammeln, cruinním	die Schale, craiceann
sammeln, tiomsaím	schälen, scamhaim
die Sammlung, bailiú	die Scham, náire
die Sammlung, cnuasach	schamlos, neamhnáireach
die Sammlung, cruinniú	scharlachrot, cródhearg
der Samt, veilbhit	der Schatten, scáil
der Sand, gaineamh	der Schatten, scáth
die Sandbank, oitir	der Schatz, stór
sanft, bog	der Schatz, taisce
sanft, caomh	schätzen, measaim
sanft, cneasta	der Schauer, cith
sanft, séimh	der Schauer, múr
der Sänger, amhránaí	das Schauspiel, feic
die Satire, aoir	das Schauspiel, radharc
die Satire, searbhas	der Schauspieler, aisteoir
der Satz, abairt	die Schauspielerin, ban-aisteoir
der Satz, pionós	die Schaustellung, toirtéis
sauber, glan	die Scheibe, slisne
sauer, géar	die Scheibe, stiall
sauer, searbh	scheiden, scaraim
der Säugling, bunóc	scheinen, samhlaím
schäbig, gioblach	scheitern, loicim
der Schaden, damáiste	der Schellfisch, cadóg

*Falconer*

die Schere, siosúr	schlagen, buailim
scheren, bearraim	schlagen, buaim
scheren, lomaim	schlagen, leagaim
schicken, seolaim	schlagen, léasaim
das Schicksaal, séan	die Schlange, nathair
das Schicksal, cinniúint	die Schlange, nathair
das Schicksal, ciunniúint	schlecht, dona
das Schicksal, dán	schlecht, olc
das Schicksal, dán	schleppen, sracaim
schieben, soncálaim	schleudern, caithim
der Schiefer, scláta	schleudern, teilgim
der Schiefer, slinn	schliessen, druidim
schiessen, teilgim	schliessen, dúnaim
das Schiff, áρθach	schliessen, iaim
das Schiff, long	die Schlinge, dol
das Schiff, soitheach	die Schlinge, gaiste
der Schiffbruch, longbhá	das Schloß, glas
der Schiffbruch, longbhriseadh	das Schloss, caisleán
der Schild, cás	das Schloss, dún
der Schild, sciath	der Schluchzer, ochlán
das Schild, sciath	der Schluchzer, osna
das Schilfrohr, giolcach	schlucken, slogaim
der Schimmer, léas	der Schlüssel, eochair
schinden, feannaim	schmal, caol
schinden, leadraim	schmal, cúng
der Schinkenspeck, bagún	schmecken, blaisim
die Schlacht, cath	die Schmeichelei, bladair
die Schlacht, comhrac	die Schmeichelei, plámás
die Schlacht, comhrac	der Schmeichler, bladaire
das Schlachten, marú	der Schmeichler, plámásaí
das Schlachten, sléacht	schmelzen, bogaim
der Schlaf, codladh	schmelzen, coscraím
der Schlaf, suan	schmelzen, leáim
schlafen, codlaím	der Schmerz, breoiteacht

*Deutsch – Irisch*

der Schmerz, pian	schön, sciamhad
der Schmerz, tinneas	der Schöpfer, cruthaitheoir
schmerzhaft, cráite	der Schornstein, simléar
schmerzhaft, nimhneach	der Schrank, almóir
schmerzhaft, pianmhar	der Schrank, cófra
schmerzhaft, tinn	der Schrank, cupard
der Schmetterling, féileacán	die Schraube, scriú
der Schmied, gabha	schrecklich, scáfar
die Schmiede, ceárta	schrecklich, scanrúil
schmücken, maisím	schrecklich, uafásach
der Schmutz, salachar	der Schrei, béic
schmutzig, brocach	der Schrei, gáir
schmutzig, salach	der Schrei, glao
der Schnee, sneachta	der Schrei, liú
schneiden, bainim	der Schrei, scread
schneiden, bearraim	das Schreiben, scríbhneoireacht
schneiden, gearraim	schreiben, scríobhaim
schnell, luath	der Schreiber, scríbhneoir
schnell, mear	der Schreibtisch, deasc
schnell, tapaidh	schreien, béicim
die Schnur, córda	schreien, liúim
die Schnur, sreang	schreien, screadaim
die Schnur, sreangán	die Schrift, scriptúr
der Schnurrbart, croiméal	der Schriftsteller, scríbhneoir
die Schokolade, seacláid	der Schritt, coiscéim
schön, álainn	der Schub, brú
schön, canta	der Schub, sá
schön, dathúil	der Schub, sonc
schön, deas	die Schuld, cáim
schonen, coiglím	die Schuld, ciontacht
schonen, spárálaim	die Schuld, fiach
die Schönheit, áille	die Schuld, locht
die Schönheit, áilleacht	die Schuld, milleán
die Schönheit, dathúlacht	schuldlos, neamhchiontach

*Falconer*

die Schule, scoil	schwerwiegend, cinniúnach
der Schüler, dalta	schwerwiegend, marfach
der Schüler, scoláire	die Schwester, deirfiúr
die Schulter, gualainn	schwierig, deacair
der Schurke, coirpeach	schwierig, doiligh
der Schurke, suarachán	die Schwierigkeit, buairt
die Schürze, naprún	die Schwierigkeit, deacracht
der Schuß, urchar	die Schwierigkeit, trioblóid
die Schüssel, báisín	schwimmen, snámhaim
die Schüssel, mias	schwören, dearbhaím
schütteln, croithim	schwören, mionnaím
der Schutz, both	schwören, móidím
der Schutz, caomhnú	der Schwur, móid
der Schutz, dídean	sechs, sé
der Schutz, dídean	sechzig, seasca
der Schutz, foscadh	der See, loch
der Schutz, fothain	die Seele, anam
schützen, díonaím	die Seele, spiorad
schwach, anbhann	die Seele, sprid
schwächen, lagaím	die Seele, taise
schwach, fann	der Seemann, mairnéalach
schwach, lag	der Seemann, maraí
schwach, tréith	der Segel, seol
der Schwan, eala	das Segel, seol
schwanger, torrach	segeln, seolaim
schwarz, dubh	segnen, beannaím
das Schwein, muc	segnen, coisricim
das Schweinefleisch, muiceoil	sehen, amharcaim
die Schwelle, tairseach	sehen, breathnaím
schwer, cruá	sehen, dearcaim
schwer, deacair	sehen, féachaim
schwer, dian	sehen, feicim
das Schwert, claíomh	die Seide, síoda
schwer, trom	die Seife, gallúnach

*Deutsch – Irisch*

die Seite, duilleog	der Sieg, bua
die Seite, leath	der Sieg, caithréim
die Seite, leathanach	der Sieg, caithréim
die Sekretärin, rúnaí	der Sieg, craobh
sekundär, beagthábhachtach	der Sieg, craobh
sekundär, tánaisteach	der Sieger, curadh
die Sekunde, meandar	der Sieger, gaiscíoch
die Sekunde, soicind	siegreich, buach
selten, annamh	siegreich, caithréimeach
selten, fánach	das Signal, comhartha
seltsam, aisteach	das Singen, amhránaíocht
seltsam, ait	singen, canaim
seltsam, deoranta	singen, ceolaim
seltsam, iasachtach	sinken, súncálaim
der Senat, seanad	der Sinn, céadfa
der Senator, seanadóir	der Sinn, ciall
setzen, cuirim	der Sinn, meabhair
setzen, socraím	der Sinn, stuaim
setzen, suím	der Sinn, tuiscint
der Seufzer, osna	die Sippe, clann
sichern, clumhdaím	die Sippe, dream
sichern, cosnaím	die Sippe, treibh
sicher, sábháilte	die Sitte, béas
sicher, slán	die Sitte, gnás
die Sicht, amharc	die Sitte, nós
sichtbar, follas	der Sitz, suíochán
sichtbar, infheicthe	der Sklave, daor
sichtbar, soiléir	der Sklave, mogh
sieben, seacht	der Sklave, sclábhaí
siebt, seachtú	die Sklaverei, daoirse
siebzig, seachtó	die Sklaverei, moghsaine
sieden, bruithim	die Sklaverei, sclábhaíocht
sieden, fiuchaim	skrupellos, neamhscrupallach
der Sieg, bua	die Socke, giosán

*Falconer*

die Socke, stoca	die Spitze, iall
sofort, láithreach	die Spitze, lása
der Sohn, mac	die Spitze, spuaic
der Soldat, saighdiúir	die Sprache, caint
der Söldner, amhas	die Sprache, teanga
der Sommer, samhradh	die Sprache, urlabhra
die Sonne, grian	sprechen, deirim
die Sorge, aire	sprechen, labhraím
die Sorge, buaireamh	das Sprichwort, nath
die Sorge, cumha	das Sprichwort, nathán
die Sorge, cúram	das Sprichwort, seanfhocal
die Sorge, imní	springen, léimim
die Sorge, léan	springen, preabaim
die Sozialklasse, aicme	der Sprößling, péac
der Spaß, greann	der Sprößling, péacán
der Spaß, scléip	der Sprung, truslóg
der Spaß, sult	das Spülwasser, súlach
spät, déanach	der Stab, meathán
spät, deireanach	der Stab, slat
spät, mall	stabil, daingean
der Speicher, áiléar	stabil, seasmhach
der Speicher, lochta	die Stadt, baile
speichern, slánaím	die Stadt, cathair
speisen, caithim	der Stall, stábla
speisen, ithim	der Stall, stalla
der Spiegel, scáthán	die Stange, barra
das Spiel, cluiche	die Stange, cosc
spielen, imrím	stark, cumasach
spielen, seinnim	stärken, daingním
der Spielmann, ceoltóir	stärken, neartaím
der Spielmann, oirfideach	stärken, treisím
das Spielzeug, áilleagán	stark, láidir
das Spielzeug, bréagán	stark, neartmhar
die Spitze, binn	stark, tréan



*Deutsch – Irisch*

das Statut, reacht	die Stille, tost
der Staub, deannach	die Stimme, glór
der Staub, smúit	die Stimme, guth
stechen, sáim	die Stimmung, fonn
stehend, ingearach	die Stirn, éadan
stehen, seasaim	der Stoff, ábhar
stehen, seasaim	der Stoff, cóir
stehlen, goidim	der Stoff, éadach
steif, cruá	der Stoff, gléas
steif, daingean	stolpern, tuislím
steif, righin	der Stolz, díomas
steif, teann	der Stolz, mórchúis
steigen, dreapaim	der Stolz, uabhar
steil, ard	stolz, bródúil
steil, géar	stolz, móralach
der Stein, cloch	stolz, mórchúiseach
die Stelle, áit	stolz, uaibhreach
die Stelle, ionad	der Storch, corr
die Stelle, láthair	der Storch, corriasc
stellen, cuirim	stören, corraím
der Stenograph, luathscríobhaí	stören, suaithim
sterben, éagaim	stossen, ropaim
sterben, séalaím	stossen, sacaim
sterblich, básmhar	stossen, sáim
der Stern, réalta	die Strafe, éiric
der Stern, réaltóg	die Strafe, fíneáil
der Stern, réiltín	die Strafe, pionós
steuern, seolaim	strafen, smachtaím
steuern, stiúraim	der Strahl, ga
steuern, treoraím	der Strahl, léas
der Stiefel, bróg	der Strand, cladach
der Stier, tarbh	der Strand, duirling
die Stille, ciúnas	der Strand, trá
die Stille, sáimhe	die Straße, sráid

*Falconer*

die Strasse, bóthar	das Studium, staidéar
die Strasse, ród	der Stuhl, cathaoir
der Streifen, riabh	stumm, balbh
der Streifen, síog	stumm, tostach
der Streifen, stríoc	stumpf, maol
der Streit, achrann	die Stunde, tráth
der Streit, argóint	die Stunde, uain
der Streit, clampar	die Stunde, uair
der Streit, clampar	der Sturm, anfa
der Streit, conspóid	der Sturm, gála
der Streit, troid	der Sturm, stoirm
streiten, comhraicim	der Sturz, titim
streiten, troidim	die Stute, láir
die Streitkräfte, fórsaí	die Suche, cuardach
der Streitwagen, carbad	die Suche, lorg
streng, dian	suchen, cuardaím
die Strenge, déine	suchen, lorgaím
die Strenge, géire	suchen, tóraím
streng, géar	der Süden, deisceart
streuen, scaipim	die Sünde, peaca
der Strom, caise	sündigen, peacaím
der Strom, srúil	die Suppe, anraith
der Strom, sruth	die Suppe, sú
der Strom, sruthán	die Süße, binneas
die Strophe, ceathrú	die Süße, milseacht
die Strophe, rann	süßen, milsím
das Stück, blogh	die Szene, amharc
das Stück, blúire	die Szene, ionad
das Stück, cuid	die Szene, láthair
das Stück, píosa	die Szene, radharc
der Student, scoláire	der Tabak, tobac
studieren, foghlaimím	die Tabelle, cairt
das Studium, cúram	die Tabelle, graf
das Studium, foghlaim	die Tabelle, tábla

*Deutsch – Irisch*

die Tablette, táibléad	die Taube, colúr
der Tag, lá	taufen, baistim
täglich, laethúil	täuschend, cealgach
das Tal, gleann	täuschend, mealltach
das Talent, bua	das Tausend, míle
das Talent, tallann	tausend, míle
die Tante, aint	das Taxi, tacsái
die Tante, aintín	technisch, teicniúil
der Tanz, damhsa	der Tee, tae
der Tanz, rince	der Teich, linn
tanzen, damhsaím	der Teich, lochán
tanzen, rincim	der Teil, ball
tapfer, calma	der Teil, cuid
tapfer, cróga	der Teil, páirt
tapfer, misniúil	der Teil, roinn
die Tasche, mála	der Teil, scar
die Tasche, mealbhóg	teilen, dáilim
die Tasche, póca	teilen, dealaím
das Taschentuch, ciarsúr	teilen, roinnim
die Taschenuhr, uaireadóir	teilnahmsvoll, comhbhách
die Tasse, corn	teilnahmsvoll, tuisceanach
die Tasse, cuach	das Telefon, guthán
die Tasse, cupán	das Telegramm, sreangscéal
die Tat, beart	der Teller, mias
die Tat, éacht	der Teller, pláta
die Tat, gníomh	der Tempel, teampall
tätig, bíogach	die Temperatur, teocht
tätig, gníomhach	der Teppich, cairpéad
tätig, lúfar	der Teppich, súsa
die Tatsache, fíoras	teuer, costasúil
die Tatsache, fírinne	teuer, daor
die Tatsache, gníomh	der Teufel, áibhirseoir
tatsächlich, maise	der Teufel, diabhal
die Taube, colm	das Theater, amharclann

*Falconer*

die Theorie, teoiric	der Traum, brionglóid
tief, domhain	der Traum, taibhreamh
das Tier, ainmhí	träumen, taibhrím
das Tier, beithíoch	traurig, brónach
die Tinte, dúch	traurig, doilíosach
tippen, clóscríobhaim	traurig, dubhach
der Tisch, bord	die Traurigkeit, brón
der Tisch, tábla	die Traurigkeit, cumha
der Titel, teideal	die Traurigkeit, dobrón
die Tochter, iníon	trennen, dealaím
der Tod, bás	trennen, deighlim
der Tod, éag	trennen, scaraim
tödlich, marfach	die Trennung, deighilt
die Tomate, tráta	die Trennung, scaradh
das Tonband, téip	die Treppe, staighre
das Tor, geata	treten, céimním
die Torheit, amaidí	treten, siúlaim
die Torheit, baois	treu, dílis
die Torheit, fastaím	die Treue, dílse
töten, básaím	die Treue, dílseacht
töten, díothaím	treulos, mídhílis
töten, maraím	treulos, neamhdhílis
tot, marbh	treu, tairiseach
die Tragbahre, síntéan	der Trick, cleas
tragen, caithim	der Trick, cluain
tragen, iompraím	trinken, ólaim
die Trägheit, falsacht	trinken, slogaim
die Trägheit, leisciúlacht	das Trinkgeld, deolchaire
tragisch, léanmhar	das Trinkgeld, dúthracht
tragisch, tubaisteach	der Triumph, bua
die Träne, braon	der Triumph, caithréim
die Träne, deoir	trocken, seargtha
die Trauer, cumha	trocken, tirim
die Trauer, léan	trocken, tur

*Deutsch – Irisch*

trocknen, triomaím	der Überschuss, farasbarr
die Trompete, stoc	der Überschuss, iomarca
die Trompete, trumpa	übersetzen, aistrím
der Tropfen, braon	über, thuas
die Trunkenheit, meisce	übertreffen, sáraím
die Trunkenheit, meisceoireacht	überwältigen, cloím
der Trupp, díorma	überwältigen, sáraím
die Truppe, buíon	üblich, gnách
die Truppe, díorma	das Ufer, cladach
die Truppe, gasra	das Ufer, duirling
das Tuch, éadach	die Uhr, clog
die Tugend, suáilce	die Umarmung, barróg
tugendhaft, cóir	umgeben, sáinním
tugendhaft, fíréanta	umgeben, timpeallaím
tugendhaft, suáilceach	der Umhang, cába
tun, déanaim	der Umhang, caidhp
die Tür, doras	umkommen, éagaim
der Turm, túr	umkommen, síothlaím
typisch, samhlachúil	umsichtig, críonna
typisch, samplach	umsichtig, discréideach
die Übereinstimmung, aontú	umsichtig, stuama
die Übereinstimmung, aontoil	der Umstand, coinníoll
der Überfluss, fairsinge	um, timpeall
der Überfluss, flúirse	umwerfen, iompaím
der Überfluss, rachmas	unartig, crosta
der Überfluss, raidhse	unartig, dána
die Überflutung, tulca	unartig, garbh
überleben, mairim	unbegrenzt, neamhtheoranta
überlegen, uachtarach	unbekannt, aineoil
übernachten, lóisteálaim	unbekannt, anaithnid
überqueren, trasnaím	unbescheiden, mímhodhúil
die Überraschung, ionadh	unbescheiden, mínáireach
die Überraschung, iontas	die Undankbarkeit, míbhuíochas
der Überschuss, barraíocht	

die Undankbarkeit, neamhbhuíochas uneben, aimhréidh	unhöflich, mímhúinte unhöflich, tuaisceartach unhöflich, tútach
die Unehre, easonóir	die Universität, ollscoil
die Unehre, náire unehrenhaft, anuasal unehrlich, mímhacánta	unmöglich, dodhéanta unnormal, neamhghnách unrichtig, falsa
die Uneinigkeit, clampar	unschuldig, neamhchiontach
die Uneinigkeit, easaontas	unschuldig, neamhchoireach
die Uneinigkeit, imreas unendlich, éaguimsithe unendlich, éigríochta unendlich, neamhtheoranta unentbehrlich, éigeantach unentbehrlich, riachtanach unerfreulich, mídheas unerfreulich, míthaitneamhach unerträglich, dofhulaingthe	unsicher, soineanta unsicher, éideimhin unsicher, éiginnte unsicher, neamhchinnte unsichtbar, dofheicthe unsterblich, bithbheo unsterblich, neamhbhásmhar unsterblich, síoraí unterbrechen, coiscim
der Unfall, timpiste	unter, faoi
der Unfall, tionóisc ungeduldig, cíocrach ungeduldig, mífoighneach ungerecht, éagórach ungerecht, éigeart ungerecht, leatromach ungezügelt, ainsrianta unglaublich, dochreidte	die Unterhaltung, cuideachta die Unterhaltung, siamsa unter, idir unter, laistíos
der Unglück, matalang	das Unternehmen, fiontar
das Unglück, tubaiste unglücklich, mífhortúnach unheimlich, olc unhöflich, drochbhéasach unhöflich, garbh unhöflich, míbhéasach	das Unternehmen, obair unterrichten, múinim untertauchen, báim untertauchen, tumaim unter, thíos unterwürfig, ómósach unterwürfig, umhal unterzeichnen, síním ununterbrochen, leanúnach ununterbrochen, seasta

*Deutsch – Irisch*

die Unverschämtheit, gearrchaint	das Verbrechen, cion
die Unverschämtheit, sotal	das Verbrechen, cion
unverständlich, dothuigthe	das Verbrechen, coir
unvollkommen, easnamhach	Verbrechen, coir
unvollkommen, lochtach	verbrennen, barrdhóim
unvollkommen, máchaileach	verbrennen, barrloiscim
unvollkommen, neamhfhoirfe	der Verbündete, comhghuaillí
unwahrscheinlich,	der Verbündete, páirtí
neamhdhealraitheach	der Verdacht, amhras
unwillig, drogallach	der Verdacht, drochamhras
unwillig, mífhonnmar	verdächtig, amhrasach
unwürdig, neamhfhiúntach	verdächtig, amhrastúil
unzivilisiert, barbartha	verderben, creachaim
unzivilisiert, míshibhialta	verderben, loitim
die Ursache, bunúdar	verderben, millim
die Ursache, cúis	verdienen, gnóthaím
das Urteil, breith	verdienen, saothraím
das Urteil, breithiúnas	verdienen, tuillim
vage, doiléir	die Vereinbarung, margadh
vage, éideimhin	der Verfasser, údar
vage, neamhchruinn	die Verfeinerung, míneadas
der Vater, athair	verfolgen, fiachaim
väterlich, athartha	vergeben, maithim
verachten, tarcaisnám	vergeßlich, dearmadach
verbergen, ceilim	vergessen, dearmadaim
verbergen, folaím	vergipsen, plástraím
verbessern, feabhsaím	das Vergnügen, cuideachta
verbieten, coiscim	das Vergnügen, siamsa
verbieten, crosaim	die Vergnügung, aoibhneas
verbieten, toirmiscim	die Vergnügung, pléisiúr
verbinden, ceanglaím	die Vergnügung, sásamh
verbinden, táthaím	die Vergnügung, só
verblenden, caochaim	die Vergnügung, sult
verblenden, dallaim	vergrössern, breisím

*Falconer*

vergrössern, fairsingím	die Vernunft, meabhair
vergrössern, méadaím	die Vernunft, réasún
verhindern, bacaim	vernünftig, céillí
verhindern, coiscim	vernünftig, ciallmhar
verhindern, stopaim	vernünftig, cuíosach
verhindern, toirmiscim	vernünftig, measartha
der Verkauf, díol	vernünftig, réasúnta
der Verkauf, díolachán	vernünftig, stuama
der Verkauf, reic	veröffentlichen, foilsím
verkaufen, díolaim	verordnen, forógraím
verkaufen, reicim	verordnen, ordaím
verkommen, salach	verpflegen, beathaím
verkommen, suarach	verpflegen, cothaím
verkommen, táir	der Verrat, calaois
verlängern, fadaím	der Verrat, cealg
verlängern, sínim	der Verrat, feall
verlangsamen, moillím	verraten, braithim
verlassen, fágaim	verraten, feallaim
verlassen, tréigim	der Verräter, feallaire
der Verleger, foilsitheoir	der Verräter, fealltóir
verletzen, goillim	verrenken, leonaim
verletzen, gortaím	verringern, laghdaím
die Verletzung, anachain	die Verrücktheit, amaidí
die Verletzung, díobháil	die Verrücktheit, baois
die Verletzung, gortú	die Verrücktheit, fastaím
die Verletzung, máchail	die Versammlung, cruinniú
die Verleumdung, athiomrá	die Versammlung, tionól
die Verleumdung, clúmhillleadh	verschenken, bronnaim
die Verleumdung, cúlchaint	verschieben, moillím
verlieren, caillim	verschiedenartig, difriúil
der Verlust, cailleadh	verschiedenartig, éagsúil
die Vernunft, ciall	verschiedenartig, ilghnéitheach
die Vernunft, cúis	verschieden, difriúil
die Vernunft, fáth	verschieden, éagsúil



*Deutsch – Irisch*

die Verschiedenheit, difríocht	der Vertreter, teachta
die Verschiedenheit, difear	verurteilen, ciontaím
die Verschiedenheit, éagsúlacht	verurteilen, damnaím
verschieden, neamhchosúil	verurteilen, daoraim
verschwenden, diomlaím	vervollständigen, comhlánaím
die Verschwörung, comhcheilg	der Verwandte, gaol
versichern, dearbhaím	die Verwendung, béas
die Versicherung, deimhne	die Verwendung, feidhm
die Versorgung, lón	die Verwendung, gnás
die Versorgung, riar	die Verwendung, gnáthamh
die Versorgung, soláthar	die Verwendung, maitheas
verspotten, aoraim	die Verwendung, úsáid
die Verspottung, fonóid	verwunden, goinim
die Verspottung, scige	verwunden, loitim
das Versprechen, gealltanais	verwüsten, millim
versprechen, geallaim	verwüsten, scriosaim
die Versprechung, gealltanais	verzeihen, loghaim
der Verstand, aigne	die Verzeihung, maithiúnas
der Verstand, intinn	die Verzeihung, pardún
der Verstand, meabhair	die Verzierung, ornáid
verstecken, ceilim	die Verzweiflung, anbhroid
verstehen, tuigim	der Vielfrass, amplóir
der Versuch, iarracht	der Vielfrass, craosaire
versuchen, promhaim	der Vielfrass, sutha
versuchen, tástálaim	vier, ceathair
versuchen, triailim	vierzig, daichead
vertäuen, feistím	das Violett, sailchuach
verteidigen, cosnaím	der Vogel, éan
verteilen, riaraim	das Volk, daoine
verteilen, roinnim	das Volk, lucht
der Vertrag, conradh	das Volk, muintir
das Vertrauen, iontaoibh	das Volk, pobal
das Vertrauen, muinín	voll, lán
der Vertreter, ionadaí	voll, líonta

*Falconer*

vollständig, comhlánaím	vulgär, luarga
vollständig, slánaím	vulgär, oitir
die Voraussicht,	die Wache, fairtheoir
fadbhreachnaitheacht	die Wache, garda
die Voraussicht, fadcheann	das Wachs, céir
die Voraussicht, réamhfhéachaint	wachsen, fásaim
vorbereiten, réitím	der Wächter, faireoir
vorbereiten, ullmhaím	die Waffe, arm
der Vorfahr, sinsearach	der Wagen, carr
der Vorgesetzte, ceannasaí	wagen, leomhaim
der Vorhang, cuirtín	wählen, toghaim
die Vorliebe, rogha	der Wahnsinn, gealtacht
vor, roimh	der Wahnsinn, mire
vorschlagen, comhairlím	wahr, dearbh
vorschreiben, sainím	wahr, fíor
vorschreiben, sonraím	wahr, fírinneach
vorsichtig, aireach	die Wahrheit, fírinne
vorsichtig, cáiríseach	wahrheitsgemäß, fíor
vorsichtig, cúramach	wahrheitsgemäß, fírinneach
der Vorsitzende, cathaoirleach	wahrheitsgemäß, ionraic
die Vorstadt, bruachbhaile	wahrscheinlich, cosúil
die Vorstadt, fobhaile	wahrscheinlich, dealraitheach
vorstellen, cuirim in aithne	der Wald, foraois
die Vortrefflichkeit, feabhas	walzen, iomlascaim
die Vortrefflichkeit, foirfeacht	die Wange, leiceann
vorwerfen, cáinim	warm, te
vorwerfen, casaim	die Warnung, fógra
vorwerfen, lochtaím	die Warnung, rabhadh
der Vorwurf, aithis	der Wärter, airíoch
Vorwürfe machen, aithisím	der Wärter, garda
Vorwürfe machen, lochtaím	waschen, folcaim
vulgär, coitianta	waschen, ionlaim
vulgär, comónta	waschen, ním
vulgär, gnách	das Wasser, dobhar

*Deutsch – Irisch*

das Wasser, uisce	weitergehen, gabhaim
wecken, dúisím	weitergehen, gluaisim
wecken, músclaím	weitergehen, imím
weder, neachtar	weit, fada
der Weg, bóthar	weit, fairsing
der Weg, conair	weit, leathan
der Weg, slí	der Weizen, arbhar
weggehen, imím	der Weizen, cruithneacht
weiblich, baininsneach	der Weizen, grán
weich, bog	die Welle, ólaí
weich, maoth	die Welle, tonn
weich, sleamhaim	die Welt, saol
die Weide, saileach	weltlich, saolta
weil, mar	wenig, beag
weil, toisc	wenig, gann
der Wein, fíon	wenig, mion
der Weinbrand, branda	wenig, tearc
weinen, caoinim	werben, fograím
weinen, goilim	werfen, caithim
die Weintraube, fíonchaor	werfen, teilgim
die Weise, caoi	das Werkstatt, ceardlann
die Weise, dóigh	die Werkstatt, ceardlann
die Weise, modh	das Werkzeug, acra
die Weise, nós	das Werkzeug, gléas
weise, críonna	das Werkzeug, uirlis
weise, eagnaí	der Wert, fiúntas
weise, gaoiseach	der Wert, luach
weise, saoithiúil	der Wert, luach
die Weisheit, eagna	die Wespe, puch
die Weisheit, eagnaíocht	der Westen, iarthar
die Weisheit, saíocht	der Wettbewerb, comórtas
weiss, bán	der Wettbewerb, iomaíocht
weiss, geal	die Wette, geall
weit verbreitet, forleathan	das Wetter, aimsir

*Falconer*

das Wetter, síon	das Willkommen, fáilte
das Wetter, uain	der Wind, gaoth
die Wichtigkeit, éifeacht	der Winter, dúluachair
die Wichtigkeit, tábhacht	der Winter, geimhreadh
wichtig, mórchúiseach	winzig, mion
wichtig, tábhachtach	wirklich, ceart
wickeln, casaim	wirklich, dáiríre
wickeln, cornaim	wirklich, fíor
widersprechen, bréagnaím	die Wirklichkeit, réaltacht
der Widerstand, freasúra	die Wirkung, éifeacht
widerwillig, drogallach	die Wirkung, iarmhairt
widerwillig, mífhonnmhar	das Wissen, aithne
widmen, toirbhrím	das Wissen, eolas
wieder, arís	das Wissen, fios
wieder, athuair	wissend, fadcheannach
wiederbeleben, athbheoim	wissend, géarchúiseach
wiederherstellen, athbhunaím	wissenschaftlich, eolaíoch
wiederherstellen, athchóirim	die Witwe, baintreach
wiederherstellen, deisím	der Witz, ábhacht
wiederholen, athdhéanaim	der Witz, áilteoireacht
wiederholen, athdheirim	der Witz, greann
die Wiederholung, athdhéanamh	der Witz, magadh
die Wiederholung, athrá	die Woche, seachtain
wiegen, meáim	wohlbehalten, folláin
die Wiese, cluain	wohlbehalten, sláintiúil
die Wiese, cluain	wohlgesinnt, báúil
die Wiese, léana	wohlhabend, gustalach
die Wiese, móinéar	wohlhabend, saibhir
wild, allta	wohnen, cónaím
wild, fiáin	der Wolf, faolchú
wild, fíochmhar	der Wolf, mactíre
die Wildheit, fíochmhaire	die Wolke, néal
der Wille, mian	die Wolke, scamall
der Wille, toil	die Wolle, olann

*Deutsch – Irisch*

das Wort, briathar	die Wut, cuthach
das Wort, focal	wütend, fíochmhar
das Wörterbuch, foclóir	wütend, fraochmhar
das Wrack, briseadh	zaghaft, faiteach
die Wunde, cneá	zaghaft, scáfar
die Wunde, cneá	die Zahl, uimhir
die Wunde, créacht	zählen, áirím
die Wunde, créacht	zählen, comhairim
die Wunde, othras	zahlen, íocaim
das Wunder, ionadh	zahlreich, iomadúil
das Wunder, iontas	zahlreich, líonmhar
wunderbar, éachtach	die Zahlung, íocaíocht
der Wunsch, dúil	zähmen, ceansaím
der Wunsch, fonn	zähmen, míním
der Wunsch, mian	der Zahn, déad
der Wunsch, toil	der Zahn, fiacail
wünschen, guím	der Zahnarzt, fiaclóir
wünschen, mianaím	zäh, righin
wünschen, santaím	der Zauberspruch, briocht
wünschen, toilím	der Zauberspruch, ortha
die Würde, dínit	zehn, deich
die Würde, mórgacht	das Zeichen, comhartha
würdig, fiúntach	das Zeichen, comhartha
würdig, fóna	das Zeichen, lorg
würgen, tachtaim	das Zeichen, rian
der Wurm, péist	das Zeichen, tuar
die Wurst, ispín	zeigen, léirím
der Wurzel, fréamh	zeigen, taispeánaim
die Wurzel, fréamh	die Zeit, am
die Wüste, díthreabh	die Zeit, tráth
die Wüste, fásach	die Zeit, uair
die Wüste, gaineamhlach	zeitgenössisch, comhaimseartha
die Wut, báiní	zeitgenössisch, comhshaolach
die Wut, buile	die Zeitschrift, iris

*Falconer*

die Zeitschrift, irisleabhar	das Zinn, stán
das Zelt, béalscáthlán	der Zirkus, sorcas
das Zelt, bothán	die Zitrone, líomóid
das Zelt, puball	zittern, crithim
zentral, lárnach	die Zivilisation, sibhialtacht
zentral, meánach	zivil, múinte
das Zentrum, ceartlár	zivil, sibhialta
das Zentrum, lár	der Zoo, zú
zerbrechlich, briosc	der Zorn, fearg
zerbrechlich, leochaileach	der Zorn, olc
zerbrechlich, sobhriste	der Zucker, siúcra
zerquetschen, bascaim	zuerst, céad
zerquetschen, brúim	der Zufall, cinniúint
zerschmettern, pléascaim	der Zufall, taisme
zerschmettern, réabaim	die Zufriedenstellung, cúiteamh
zerstören, ídím	die Zufriedenstellung, leorghníomh
zerstören, loitim	die Zufriedenstellung, sásamh
zerstören, millim	zugeben, admhaím
zerstören, réabaim	zugeben, géillim
zerstören, scriosaim	der Zügel, srian
zerstören, treascaím	zügeln, srianaim
die Zerstörung, scrios	zulassen, ceadaím
die Zerstörung, toghail	zumachen, dúnaim
zertrampeln, pasálaim	zumachen, iaím
der Zeuge, finné	die Zunahme, breis
die Ziege, gabhar	die Zunahme, méadú
ziehen, stoithim	die Zuneigung, cion
ziehen, tarraingím	die Zuneigung, gean
das Ziel, aidhm	die Zuneigung, grá
die Zigarre, todóg	die Zunge, teanga
das Zimmer, fairsinge	zur Verfügung stellen,
das Zimmer, seomra	soláthraím
die Zimmerdecke, síleáil	zur Verzweiflung bringen,
der Zimmermann, siúinéir	cráim

*Deutsch – Irisch*

zurückkommen, fillim  
zurücktreten, cúlaím  
zurücktreten, scoirim  
der Zusammenstoß, iombhualadh  
der Zusammenstoß, turraing  
zuschauen, fairim  
der Zustand, cuntar  
der Zustand, staid  
zustimmen, aontaím  
zustimmen, toilím  
die Zustimmung, aontú  
die Zustimmung, socrú  
zwanzig, fíche  
der Zweifel, amhras  
zweifelhaft, amhrasach  
zweifelhaft, éideimhin  
zweifelhaft, éiginnte  
der Zweig, craobh  
die Zwiebel, bleibín  
die Zwiebel, bolgán  
die Zwiebel, oinniún  
die Zwillinge, cúpla  
zwingen, éigním  
zwingen, foréigním  
zwingen, fórsálaim  
zwischen, idir  
der Zwist, aighneas